



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHEMINI ATZERES • МААМАР 1

ביום השמיני עצרת תהיה לכם

«В восьмой день да будет у вас Ацерет»



Сотворенное существо может побудить своего Творца лишь потому, что Б-г связал Себя клятвой, превосходящей разум, с любовью, сокрытой в каждом еврее; праздники и ежедневное изучение Торы низводят эту силу, а в Шмини Ацерет окружающий свет Суккот собирается внутрь, чтобы наделить силой каждую мицву в течение года.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shemini-atzeres/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Сотворенное существо может побудить своего Творца лишь потому, что Б-г связал Себя клятвой, превосходящей разум, с любовью, сокрытой в каждом еврее; праздники и ежедневное изучение Торы низводят эту силу, а в Шмини Ацерет окружающий свет Суккот собирается внутрь, чтобы наделить силой каждую мицву в течение года.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задает вопрос: почему изучение Торы «велико, ибо приводит к действию» и что означает «его левая рука у меня под головой». Ответ раскрывается через стих из Михи. «Истина Якову» — это взгляд Самого Б-га, согласно которому мир ничтожен перед Ним; эта истина раскрывается даже на самой низкой ступени — «пяте». Мы «признаём» её в молитвах «Году», «Модим» и «Галель». Из этой истины проистекает «милость Аврааму»: мицвот, привлекающие милость свыше. Их сила исходит от «клятвы отцам нашим»: от естественной любви к Б-гу, унаследованной каждым евреем, которая не утрачивается даже тем, кто «отсечен», и связана с Б-гом клятвой, превосходящей мудрость и волю. Мицвот достигают собственного наслаждения Б-га, превосходящего даже весь Будущий мир; тшува достигает еще более глубокого наслаждения — радости царя при возвращении сына издалека. Такова «левая рука» Десяти дней раскаяния, а «правая рука» — объемлющий свет Суккот. Изучение Торы ежедневно дает ту же силу. В Шмини Ацерет, благодаря размышлению и радости Торы, этот объемлющий свет собирается в душе.

ПЛАН

- | | | |
|--|---------------------------|------|
| 1 | Истина Якову | ¶1-5 |
| <hr/> | | |
| Вопросы; два «знания» — снизу и свыше; признание истины Б-га в молитвах «Году», «Модим» и «Галель»; истина, то есть Тора, изливается в мицвот как «милость Аврааму». | | |
| <hr/> | | |
| 2 | Клятва отцам | ¶6-8 |
| <hr/> | | |
| Как творение может пробудить своего Творца: унаследованная естественная любовь, присутствующая даже в том, кому грозит карет, и клятва Б-га, связывающая Его, так сказать, вопреки мудрости и воле, — она проистекает из «дней древности». | | |
| <hr/> | | |
| 3 | Наслаждение мицвот | ¶9 |
| <hr/> | | |
| «Ашер кидшану»: мицвот — это воля Б-га, коренящаяся в Его наслаждении; они раскрывают наслаждение, превосходящее весь Будущий мир; наслаждение Шабата. | | |
| <hr/> | | |

- 4 Тшува, левая рука и правая** ¶10-11
Более глубокое наслаждение царя при возвращении сына издалека; Десять дней раскаяния и Йом-Кипур как «его левая рука у меня под головой»; Суккот как объемлющие объятия правой руки, укрепляющие естественную любовь.
-
- 5 Ежедневное изучение Торы** ¶12-14
Тора, произносимая вслух, создает для души объемлющий свет, подобный сукке; почему необходимо изучать Гемару, даже если изучаемое не относится к практике; Тора приносит мир далёкому и близкому.
-
- 6 Изучение, действие и Шмини Ацерет** ¶15
Разрешение спора в Талмуде: изучение наделяет действие силой. Восьмой день — это Бина, размышление и радость Симхат Тора, когда объемлющий свет собирается внутрь.
-
- 7 Краткое изложение** ¶16-20
Краткое изложение самого маамара — его пяти разделов и значения Шмини Ацерет; также объясняется, почему молитву о дожде начинают в этот день.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Два знания **ב' דעות**

Взгляд снизу, при котором мир реален, а духовное кажется ничем, и взгляд свыше, при котором мир ничтожен перед Б-гом. Они соответствуют низшему и высшему единству.

Пробуждение снизу и пробуждение свыше **ואלעילא דלעילא דלתתא דלתתא**

Принцип, согласно которому человеческий поступок внизу вызывает Б-жественный отклик свыше; маамар ставит вопрос, откуда берется эта сила.

Естественная любовь **אהבה טבעית**

Сокрытая любовь к Б-гу, унаследованная от праотцев и присутствующая в душе каждого еврея; она проявляется в готовности к самопожертвованию. Именно она подразумевается под словами «отцам нашим» в стихе Миши.

Клятва **שבועה**

Обязательство Б-га, связывающее Его, так сказать, вопреки Его собственной мудрости и воле и исходящее с уровня, лежащего выше цепи нисходящих миров; оно наделяет естественную любовь силой пробуждать любовь Б-га.

Высшее наслаждение **עונג העליון**

Собственное наслаждение Б-га, корень Его воли; мидот раскрывают его, а тшува достигает его сокровенной сути.

Окружающий и внутренний свет **מקיף ופנימי**

Свет, который окружает и не может быть постигнут, подобно тени сукки, — в отличие от света, усваиваемого внутри; в Шмини Ацерет первый становится вторым.

Размышление **בינה / התבוננות**

Восьмой уровень при счете снизу вверх; размышление, благодаря которому человек приходит к осознанию собственного ничтожества перед Б-гом.

Истина Яакову

1 ביום השמיני עצרת^{1,2} תהיה לכם. הנה כתיב שמאלו תחת לראשי³ וימינו תחבקני. להבין מהו תחת לראשי.

«В восьмой день да будет у вас собрание». Написано также: «Левая рука его под моей головой, а правая обнимает меня». [Нужно] понять, что означает «под моей головой».

Маамар начинается со стиха Торы о Шмини-Ацерет — восьмом дне, который следует за семью днями Суккота. Он сопоставляет его со стихом из Песни Песней, который хасидут понимает как объятие между Б-гом и еврейским народом, и задается вопросом, что означает, что левая рука «под моей головой».

הנה ארז"ל יפה שעה⁴ אחת בתשובה ומע"ט בעוה"ז מכל חיי העוה"ב.⁵ וכבר נתבאר פעמים רבות במ"א.⁶

Наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Один час тшувы (возвращения) и добрых дел в этом мире лучше всей жизни Будущего мира». Это уже много раз объяснялось в других местах.

В трактате «Пиркей Авот» сказано, что один час тшувы и добрых дел здесь дороже всего Будущего мира. Это изречение окажется ключевым: мицвот и тшува достигают наслаждения Б-гом, с которым не сравнится никакая награда в Будущем мире.

2 וכעת יובן בהקדים מארז"ל גדול תלמוד שמביא לידי מעשה.⁷ והקושיא מפורסמת מאחר שעיקר מה שתלמוד גדול הוא מחמת שמביא לידי מעשה א"כ אדרבה מזה הטעם עצמו הרי המעשה גדול.

Теперь это станет понятно, если предварительно привести изречение наших мудрецов, благословенной памяти: «Изучение Торы велико, ибо приводит к действию». Хорошо известен вопрос: если главная причина, по которой изучение Торы велико, состоит в том, что оно приводит к действию, то, напротив, именно по этой причине действие должно быть важнее.

Талмуд заключает, что изучение Торы велико, потому что приводит к действию. Классическая трудность такова: если ценность изучения состоит в том, что оно ведет к действию, то действие, являющееся целью, должно быть важнее.

אך הנה צריך להבין מהות ענין המעשה כי רמ"ח פקודין אינן רמ"ח⁸ אברים דמלכא וצריך

Однако необходимо понять сущность действия, ведь «248 заповедей — это 248 органов Царя», и нужно

Чтобы ответить на этот вопрос, маамар прежде всего выясняет, что представляет собой исполнение мицвы. В «Тикуней Зоар» 248 положительных заповедей названы «248 органами Царя», как если бы каждая мицва была органом Б-га.

להבין מהו ענין ולשון אברים הלא אין לו דמות הגוף⁹ כו' וכתוב כי לא מחשבותי¹⁰ וכו' ולא דרכיכם וכו'.

понять, что подразумевается под словом «органы»: ведь у Него нет телесного облика и т. д.! И сказано: «Ибо Мои мысли — [не ваши мысли], и пути ваши [не Мои пути]...»

У Б-га нет тела, как учат гимн «Игдаль» и Рамбам, а Йешаяу говорит, что Его мысли и пути совсем не похожи на наши. Значит, слово «органы» нельзя понимать буквально, и это нуждается в объяснении.

כן גבהו מחשבותי וכו'.¹¹ אבל הענין הוא דכתיב תתן אמת ליעקב¹² חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם.

...так же выше мысли Мои и т. д. Но объяснение заключается в том, что сказано: «Ты дашь истину Яакову, доброту Аврааму, как клялся Ты нашим отцам с древних дней».

Ответ будет дан через заключительный стих пророка Миха: истина, дарованная Яакову, доброта Аврааму и клятва, данная отцам с древних дней. Каждое выражение будет разобрано поочередно.

ולהבין מהו האמת שהנביא משבח שניתן ליעקב מדת אמת¹³ (ועמ"ש מזה באגה"ק בד"ה וזורע צדקה שכר אמת¹⁴).

И [нужно] понять, что это за истина, за которую пророк восхваляет [Б-га], говоря, что свойство истины дано Яакову. (См. также сказанное об этом в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами «И сеющий праведность — награда истины».)

Вопрос состоит в том, что здесь означает «истина» и почему пророк восхваляет Б-га за то, что Он дал ее Яакову. В примечании «Кеот» добавлено, что Цемах-Цедек уточняет вопрос: ведь сам Яаков есть качество истины — так что же ему дано?

הנה כתיב כי אל דעות ה' פי שכולל ב' דיעות כי ממטה למעלה לפי מה

Написано: «Ибо Б-г — Б-г знаний»; это означает, что Он включает в Себя два [вида] знания. Ибо снизу вверх, согласно тому, что

В молитве Ханы Б-г назван «Б-гом знаний» — во множественном числе. Алтер Ребе понимает это как два способа воспринимать действительность: один — снизу вверх, другой — сверху вниз.

שנראה לעיני בשר העולם הגשמי נראה ליש ודבר והרוחניות שלמעלה הוא בחי' אין ומה שלמעלה מעלה הוא בחי' אין יותר לפי שאינו מושג יותר.^{15, 16}

видят телесные глаза, физический мир кажется существующим и реальным (йеш), тогда как духовный мир наверху — это уровень айн (небытия); а то, что выше, в еще большей степени является айн, потому что оно еще менее постижимо.

С нашей точки зрения физический мир — это осязаемое «нечто» (йеш), а духовные миры кажутся «небытием» (айн), потому что мы не можем их постичь. Чем выше уровень, тем он менее постижим и тем больше кажется небытием.

3 וכמ"ש והחכמה מאין תמצא.¹⁷ וכל זה הוא בערכנו אנחנו שוכני מטה. אבל לגבי קוב"ה דכולא קמיה

Как сказано: «И Хохма обретается из айн». Все это относится к нам, обитателям нижнего мира. Но по отношению к Святому, благословен Он, перед Которым все

Стих из книги Иова понимается так: «Хохма происходит из айн»; даже Хохма, высший разум, для нас есть «небытие», поскольку она непостижима. Однако все это — лишь наш взгляд, взгляд сотворенных существ снизу; слова Зоара о том, что «перед Ним все считается ничем», выражают взгляд Б-га.

כלא חשיב¹⁸ הוא היפך שמלמעלה למטה הוא בחי'אין וכל מה שמשתלשל ויורד מטה מטה הוא יותר בחי' אין וכלא חשיב ממש כו'.

считается ничем, все наоборот: сверху вниз именно то, что выше, — уровень айн; и все, что развивается и спускается все ниже и ниже, в еще большей степени является айн и действительно считается ничем и т. д.

С точки зрения Б-га направление обратное. Чем выше уровень и чем ближе он к Нему, тем он реальнее; чем дальше он отстоит по цепи нисхождения, тем больше он «ничто». Физический мир, самый нижний из всех, более всего ничтожен перед Ним.

4 וזהו שתקנו בתחלת פסוקי דזמרה לומר הודו לה¹⁹ כו' וכן בסיום שמו"ע לומר מודי אנחנו לך

Вот почему [мудрецы] установили, чтобы в начале «Псуке де-Зимра» мы говорили: «Воздайте благодарность (оду) Б-гу и т. д.», а также чтобы в конце «Шмоне-Эсре» мы говорили: «Мы благодарим (модим) Тебя»;

Молитвы построены на этом принципе: утренние «Псуке де-Зимра» начинаются словами «Оду» («воздайте благодарность»), а молитва «Амида» завершается словами «Модим» («мы благодарим»). В обоих случаях используется корень הודא.

כי לשון הודא' הוא כמו למשל האדם המודה לחבירו שמתחלה הי' נחלק עליו והיה לו סברא אחרת ואח"כ מודה שהאמת עם חבירו.

ведь слово **הודה** (признание) подобно, например, признанию человека перед товарищем: сначала он спорил с ним и придерживался другого мнения, а потом признаёт, что правда на стороне товарища.

Нодаа означает не только благодарность, но и признание: человек придерживался иного мнения, а затем признаёт, что его товарищ был прав. В молитве человек признаёт, что взгляд Б-га на действительность истинен, даже если его собственное восприятие говорит об обратном.

5 וכך ע"י שיתבונן האדם שהאמת הוא דכולא קמיה כלא חשיב ומה שנראה העולם ליש ודבר הוא בערכנו מלובשים בגוף גשמי ורואים בעיני בשר גשמיים אבל האמת הוא להפך ממה שנראה לעיני בשר אזי יודה על האמת.

Так и человек, размышляя о том, что истина состоит в том, что «перед Ним все считается ничем», а мир кажется существующим и реальным лишь нам — облеченным в физическое тело и видящим телесными глазами, — тогда как истина противоположна тому, что представляется телесным глазам, признает (йоде) истину.

Размышляя о том, что мир кажется реальным лишь потому, что мы видим его телесными глазами, тогда как в действительности все ничто перед Б-гом, человек «признаёт» истину. Таков внутренний смысл **нодаа**.

וז"ש בהלל ואמת הי' לעולם עולם הוא מלשון העלם וצמצום שיהיה נראה לעיני בשר מזרח ומערב כו'

И это сказано в «Алель»: «И истина Б-га — ле-олам (вовечи)»: слово «олам» связано со словом «эле́м» (сокрытие) и цимцумом (сокращением), из-за которых телесным глазам видны восток и запад и т. д.;

В стихе из «Алея» сказано: «И истина Б-га — ле-олам», обычно переводимое как «вовечи». Алтер Ребе связывает «олам» — «мир» — со словом «эле́м», «сокрытие»: мир — это место, где Б-г сокрыт и вещи кажутся отделенными друг от друга, словно разделенными пространством и направлениями.

ובכל זמן שתקנו לומר הלל²⁰ הוא זמן התגלות אמת הי' שמלמעלה למטה שהוא להיות מה שלמטה נקרא אין ולמעלה נקרא בחי' יש. וכמ"ש להנחיל אוהבי יש.²¹

и всякий раз, когда установлено читать «Алель», это время раскрытия истины Б-га сверху вниз: то, что внизу, называется айн, а то, что наверху, — уровнем йеш («нечто»). Как сказано: «Чтобы дать любящим Меня унаследовать йеш».

В те дни, когда читают «Алель», истина Б-га раскрывается даже в мире сокрытия: нижнее воспринимается как айн, а высшее — как истинный йеш. Слова из книги Притчей «чтобы дать любящим Меня унаследовать йеш» называют Б-жественное истинным «нечто».

(כי הרי ב' בחי' דעות הנ"ל הן בחי' יחודא עילאה שהוא שם הוי' ויחודא תתאה שמבחי' שם אלקים ואדנות המצמצם ומפריד להוות בחי' יש וכמ"ש סדי"ה כי תשמע בקול²² והנה ההלל הוא להמשיך ולהאיר במלי' שהוא שם אדנות. כמ"ש הרמ"ז פ' אמור)

(Ибо два упомянутых выше уровня знания — это высшее единство (ихуда илаа), которое соответствует имени Авая, и низшее единство (ихуда татаа), исходящее с уровня имен Элоким и Аднут (Адо-най), которые сокращают и разделяют, чтобы создать уровень йеш; как написано в конце маамара, начинающегося словами «Если прислушаетесь к голосу». «Алель» же предназначен для привлечения и свечения [света] в Малхут, то есть в имя Аднут, как пишет Рамаз в комментарии на раздел «Эмор».)

Два «знания» — это высшее единство, выраженное именем Авая, и низшее единство, выраженное именами Элоким и Адо-най, которые скрывают Б-га, чтобы творения ощущали себя отдельными существами. «Алель» привлекает свет в Малхут, имя Адо-най; Рамаз отмечает, что числовое значение Адо-най (65) равно числовому значению слова «Алель» (65).

(תחלת דצ"ו)²³ והארה זו היינו המשכה וגילוי שם הוי' בחי' יחודא עילאה וכמ"ש מזה סדי"ה בכ"ה בכסלו.²⁴

(начало листа 96). Это свечение и есть привлечение и раскрытие имени Авая, уровня высшего единства, как об этом написано в конце маамара, начинающегося словами «В двадцать пятый день Кислева».

Свет, привлекаемый в Малхут, — это раскрытие имени Авая, высшего единства, в котором мир есть ничто перед Б-гом. В маамаре «Тора Ор» о Хануке (25 Кислева) это рассматривается подробнее.

גם הוא כענין ועתה יגדל נא כח²⁵ אדני. ועיין בפע"ח ש ער ר"ח פ"ב ולכן עי"ז נמשך גילוי ואמת ה' לעולם

Это также подобно сказанному: «И ныне да возвеличится сила Адо-най». См. также «При Эц Хаим», «Шаар Рош Ходеш», глава 2. Поэтому благодаря этому происходит раскрытие «И истина Б-га — ле-олам».

Мольба Моше «И ныне да возвеличится сила Адо-най» понимается таким же образом: Малхут, имя Адо-най, должна возвеличиться благодаря дополнительному свету. Благодаря этому истина Б-га раскрывается «ле-олам» — в самом мире.

ולכן אומרים אח"כ הודו לה' בחיי הודאה אליו ית' שלא כאשר נראה לעיני בשר שלנו וזהו תתן אמת ליעקב²⁶ כי יעקב הוא בחיי²⁷ יוד עקב

Поэтому после этого мы говорим: «Воздайте благодарность Б-гу», то есть признаём перед Ним, благословен Он, [что истина] не такова, какой представляют ее наши телесные глаза. И это — «Ты дашь истину Якову», ибо Яков — это уровень «йуд-акев» (йуд [и] пятка):

Вот почему в «Алеле» вслед за этим говорится: «Воздайте благодарность Б-гу»: мы признаём, что действительность не такова, какой видят ее наши глаза. Имя Яков истолковывается как «йуд» и «акев» (пятка): йуд имени Б-га достигает пятки.

דהיינו יו"ד הוא בחיי צמצום שירד ונתפשט בעקב וסוף המדרגות שנתגשמו ואעפ"כ הקב"ה נותן אמת שיתגלה גם שם אמת ה' וכו' כנ"ל

то есть йуд — это уровень цимцума, который спустился и распространился до пятки (акев), до конца уровней, ставших материальными; и все же Святой, благословен Он, дает истину, чтобы и там раскрылась истина Б-га и т. д., как сказано выше.

Йуд, самая маленькая буква, символизирует цимцум; она спускается до «пятки» — низших уровней, ставших материальными. Слова «Ты дашь истину Якову» означают, что истина Б-га раскрывается и там.

(ועמ"ש מענין תתן אמת ליעקב בביאור ע"פ אלה מסעי²⁸ גבי ויכתוב משה) ומזה נמשך להיות חסד לאברהם כו'

(См. также сказанное о выражении «Ты дашь истину Якову» в объяснении стиха «Вот переходы», в связи со словами «И записал Моше».) Отсюда проистекает «доброта Аврааму» и т. д.

Из этой «истины» следует следующая часть стиха Миха — «доброта Аврааму». Алтер Ребе отсылает к своему объяснению в «Ликутей Тора» к разделу «Масей», где истина объясняется как поток добра, который никогда не прекращается и не меняется.

פ"י חסד הוא המשכת המצות שכללותן הוא הצדקה וחסד ונמשך ונתלכש בחי' אמת ה' במעשה המצות
 שיהיה להם כח ועוז להיות באתערותא דלתתא תלוי אתעדל"ע שע"י מעשה הצדקה וחסד תחתון
 יתעורר כח חסד עליון

То есть доброта — это привлечение мицвот, общим принципом которых являются цдака и доброта; и уровень истины Б-га привлекается и облачается в исполнение мицвот, давая им силу и мощь, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу: благодаря поступку цдаки и нижней доброте пробуждается сила высшей доброты;

«Доброта» — это мицвот, общим выражением которых являются цдака и доброта. Поскольку в них облечена истина Б-га, человеческий поступок доброты внизу может пробудить высшую доброту наверху: пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше.

וכן עד"י בכל המצות (כי אמת היינו תורה^{29,30} וזהו כי באור פניך³¹ נתת לנו תורת חיים אשר בחי' הארת פנים זהו אמת כמ"ש באד"ר)³² (דל"ג ב')

и так же обстоит дело со всеми мицвот. (Ибо истина — это Тора, и это сказано в словах: «Ибо светом Твоего лика Ты дал нам Тору жизни»; сияние лика — это уровень истины, как написано в «Идра Раба».) (лист 33б).

Истина отождествляется с Торой, как учит Иерусалимский Талмуд. В молитве «Сим шалом» говорится о Торе, данной «светом Твоего лика», а «Идра Раба» Зоара связывает сияние лика с истиной; примечание «Кеот» указывает на Zohar 3:133b.

והתורה היא הנותן כח להי' באתעדל"ת שע"י המצות אתעדל"ע כמ"ש לקמן א"כ מבחי' תתן אמת
 ליעקב נמשך בחי' וחסד לאברהם וזהו ענין חסד של אמת חסד דקשוט ע"ש באד"ר.

Именно Тора дает силу, чтобы благодаря пробуждению снизу, происходящему посредством мицвот, наступало пробуждение свыше, как будет сказано далее. Итак, с уровня «Ты дашь истину Якову» привлекается уровень «и доброта Аврааму». В этом смысл выражения «доброта истины», хесед дикута (истинная доброта); см. там же, в «Идра Раба».

Итак, Тора — «истина» — дает мицвот — «доброте» — силу привлекать ответ свыше; об этом подробнее будет сказано далее в маамаре. Таков смысл выражения «доброта истины», о которой говорится в «Идра Раба».

וזהו כל ארחות³³ ה' חסד ואמת וע' שם (דקכ"ט א') ועמ"ש בד"ה ואתחנן גבי אתה החלות ובענין ברכת המצות עיין שם:^{34, 35}

И это означает: «Все пути Б-га — доброта и истина»; см. там же (лист 129а). См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И молил я», о словах «Ты начал», а также о благословении на мицвот; см. там.

В псалме сказано: «Все пути Б-га — доброта и истина», где эти два понятия соединены. Здесь приводятся ссылки на Зоар и на маамар «Ваэтханан» о благословении, произносимом перед исполнением мицвот.

РАЗДЕЛ 2 • 16-8

Клятва отцам

6 ב אך להבין מאין הכח הזה להיות אתערותא דלעילא תלוי באתעדל"ת. ואיך יש יחוס ושייכות לנברא

2. Но [нужно] понять: откуда берется эта сила, благодаря которой пробуждение свыше зависит от пробуждения снизу? И как сотворенное существо может иметь какое-либо отношение или связь

Возникает новый вопрос: почему ответ Б-га свыше вообще должен зависеть от человеческого поступка внизу? Какая связь может существовать между сотворенным существом и его Творцом?

שהוא מחודש מאין ליש לעורר חסד עליון של הבורא ית' שמו הלא אין ערוך אליו ולית מחשבה תפיסא ביה³⁶ כלל.³⁷

с тем, что оно заново сотворено из небытия в бытие, чтобы пробуждать высшую доброту Творца, благословенно имя Его? Ведь нет ничего, что можно было бы с Ним сравнить, и никакая мысль не может постичь Его!

Творение создано из небытия, а Б-г не имеет ни с чем сравнения; «Тикуней Зоар» говорит, что никакая мысль не может постичь Его. Как же тогда человеческий поступок может «пробудить» Его доброту?

הנה זה ביאר הכתוב אח"כ דכתיב אשר נשבעת לאבותינו³⁸ פי' לאבותינו הוא אהב' הטבעית המסותרת בלב כל אחד ואחד מישראל בכח

Стих объясняет это далее словами: «Как клялся Ты нашим отцам». «Наши отцы» означают естественную любовь, скрытую в сердце каждого еврея и заложенную в нем как возможность,

Ответ содержится в следующих словах стиха: «как клялся Ты нашим отцам». «Отцы» внутри каждого еврея — это естественная, скрытая любовь к Б-гу, присущая каждому еврейскому сердцу.

וגם בפועל ממש במס"נ על קדה"ש שאהבה זו נקרא בשם אב שממנה התולדה לעשות מצות ומעשים טובים

а также проявляющуюся в действительности — в самопожертвовании (месирут нефеш) ради освящения имени Б-га. Эта любовь называется «отцом», поскольку от нее рождается потомство — исполнение мицвот и добрые дела;

Эта любовь существует не только как возможность: она проявляется в готовности отдать жизнь ради освящения имени Б-га. Она называется «отцом», поскольку рождает «потомство» — мицвот и добрые дела.

כי כל המצות הם בשביל לדבקה בו ית' וגם אהבה זו היא ירושה לנו מאבותינו.^{39, 40}

ведь все мицвот предназначены для того, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он. И эта любовь также является наследием, полученным нами от наших отцов.

Мицвот — это путь прилепления к Б-гу, которого желает эта любовь. Кроме того, эта любовь буквально унаследована от Праотцов, как объясняется в 18-й главе «Тании».

7 ובאהבה זו נמשך לנו הכח והעוז להיות תלוי⁴¹ אתערותא דלעילא באתעדלית ועייז ניתן הכח להמשיך עיי מעשה המצות שעיי מצות מעשיות

И благодаря этой любви нам ниспосылаются сила и мощь, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу; благодаря этому дается сила привлекать [свет] исполнением заповедей — посредством практических заповедей,

Именно скрытая природная любовь дает поступкам еврея силу пробуждать ответ свыше. Благодаря ей физические заповеди могут привлекать Б-жественный свет.

כמו ציצית של צמר תחתון מעורר ציצית עליונים וכן עיי תפילין תחתונים מעורר תפילין עליונים.

так, шерстяная цицит внизу пробуждает высшую цицит, и точно так же тфилин внизу пробуждают высший тфилин.

У каждой физической заповеди есть соответствие в высших мирах: шерстяная цицит здесь пробуждает «высшую цицит», а тфилин, наложенные внизу, — «высший тфилин», духовные уровни, которым соответствуют эти заповеди.

משא"כ אחד מעו"ג אע"פ שיתלכש בציצית ויניח תפילין לא ימשיך ולא יעורר כלום (ועמ"ש מזה בד"ה הבאים ישרש)⁴²

Но не так обстоит дело с идолопоклонником: даже если он облачится в цицит и наложит тфилин, он ничего не привлечет и ничего не пробудит. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «А-баим яшреш» («В грядущие дни укоренится»)).

То же физическое действие, совершенное идолопоклонником, не производит такого эффекта. Суть в том, что силу поступку дает не сам предмет, а унаследованная любовь, связанная с заповедью; здесь отсылают к маамару «А-баим яшреш» из «Тора Ор», где это объясняется подробнее.

לפי שכל אחד ואחד מישראל יש לו בנפשו אהבה הטבעית הזאת ואפילו חייבי כריתות דכתיב בהם ונכרתה הנפש ההיא מלפני אני⁴³ ה' כו'

Ибо у каждого еврея есть в душе эта природная любовь, даже у тех, кто подлежит карету (отсечению), о ком сказано: «Та душа будет отсечена от Меня; Я — Б-г» и т. д.:

Эта любовь присутствует в каждой еврейской душе, даже у того, кто навлек на себя карет — наказание Торы, состоящее в том, что душа «отсекается» от Б-га.

שנכרתה הנפש ההיא משרשה⁴⁴ ואין אהבה טבעית זו מתגלה בנפשו מ"מ בשרשה למעלה נשאר בה כח"י אהבה טבעית אלא שאינה שורה ומתגלה בנפשם למטה כי הכרת תכרת וגו'.⁴⁵

[то есть] эта душа отсечена от своего корня, и эта природная любовь не раскрывается в его душе; однако в своем корне наверху она сохраняет аспект природной любви, только он не пребывает и не раскрывается в его душе внизу, ибо «будет отсечена совершенно» и т. д.

«Отсечение» означает, что связь души с ее корнем разорвана внизу, поэтому любовь больше не проявляется в человеке. Но в корне наверху она сохраняется; просто здесь, в душе, она не пребывает.

רק הוא בהעלם אצלו ויש לו בחי' לאבותינו וזכות אבות לא תמה^{46, 47, 48, 49} כי אע"ג דאיהו לא חזי⁵⁰ מזליה חזי פ"י מזליה הוא שרש נשמתו למעלה בחינת אין שהוא מזל לישראל⁵¹ כו'. כמ"ש במ"א ע"פ האזינו השמים.

Она лишь скрыта в нем, и в нем есть аспект «наших отцов», и заслуга отцов не иссякла. Ведь хотя он сам не видит, его мазаль видит. Это означает: его мазаль — корень его души наверху, уровень аин, который является мазалем Израиля (аин мазаль ле-Исраэль) и т. д., как сказано в другом месте в объяснении стиха «Внемлите, небеса».

И такой человек все еще носит в себе, скрыто, «наших отцов», и заслуга праотцов не иссякла. Слова Талмуда «его мазаль видит» здесь понимаются как корень души наверху — аин, то, что недоступно постижению. Слова Талмуда «эйн мазаль ле-Исраэль», обычно переводимые «у Израиля нет мазалья», прочитываются как «аин — мазаль Израиля».

8 ועיזו אמר הפסוק כי אבי ואמי עזבוני⁵² והי' יאספני ר"ל אפי' מי שאבד ממנו בחי' אב ואם שבו

Об этом говорит стих: «Ибо отец мой и мать моя оставили меня, но Б-г примет меня». То есть даже тот, в ком утрачен аспект отца и матери,

Стих из псалма «отец мой и мать моя оставили меня, но Б-г примет меня» истолковывается как относящийся к такому человеку. «Отец и мать» — это внутренняя любовь к Б-гу, которую он утратил.

דהיינו שנתחייב כרת ונאבד בחי' אהבה טבעית שבו מלהיות שורה ומתגלה בנפשו מ"מ והי' יאספני הוא עי"י בחי' שרשו למעלה שיפול גם עליו בחי' לאבותינו

то есть тот, кто стал подлежать карету, и аспект природной любви в нем утратил способность пребывать в его душе и раскрываться в ней, — тем не менее «Б-г примет меня»: благодаря корню его души наверху на него тоже нисходит аспект «наших отцов».

Даже если грехи полностью скрыли эту любовь, Б-г «принимает его» благодаря корню души наверху, где над ним по-прежнему пребывает любовь «наших отцов».

אך כיצד נמשך כח ועזו לאהבה טבעית זו לעורר את האהבה העליונה מפרש הכתוב אשר נשבעת לאבותינו נשבעת לשון נפעל

Но как природная любовь получает силу и мощь пробудить высшую любовь? Стих поясняет: «Которой Ты поклялся нашим отцам». Слово «нишбата» («Ты поклялся») стоит в пассивной форме нифаль,

Следующий вопрос: как природная человеческая любовь обретает силу пробудить любовь Б-га? Ответ заключен в слове «нишбата» — «Ты поклялся», которое в иврите стоит в пассивной форме нифаль.

וכן כל לשון שבועה מדבר בלשון נפעל כלומר שהתקשר אי"ע בשבועה כמ"ש או השבע שבועה⁵³ כו'

и вообще любое слово, обозначающее клятву, имеет пассивную форму, то есть человек связывает себя клятвой, как сказано: «Или поклянется клятвой» и т. д.

В иврите клятва выражается пассивной формой, поскольку человек связывает себя клятвой: давший клятву становится связан ею. Это видно из слов Торы: «Или поклянется клятвой, связав себя обязательством».

והענין כי צריך להבין ענין שבועה זו⁵⁴ מה טבעה ולמה היה צריך הקב"ה לישבע ואיך שייך אצלו ית' לשון שבועה

Суть же в том, что необходимо понять, что представляет собой эта клятва и какова ее природа, зачем Святому, благословен Он, понадобилось клясться и как к Нему, благословен Он, применимо слово «клятва».

Но зачем Б-гу нужно было клясться и как вообще можно говорить, что Он связывает Себя клятвой?

אלא הענין הוא עד"מ כאדם הנשבע לחבירו שהוא כדי שלא ישנה אפילו אם יגרום איזה דבר שיצטרך לשנות שאם היה גלוי וידוע לפניו שאין שום ענין הגורם השינוי לא היה צריך לשבועתו.

Объяснение таково. Для примера: человек клянется своему товарищу, чтобы не изменить своего решения, даже если произойдет нечто, что побудит его изменить его; ведь если бы ему было заранее известно, что не случится ничего, что могло бы вызвать перемену, ему не понадобилась бы клятва.

Человек клянется, чтобы сдержать слово, даже если впоследствии возникнет причина изменить решение. Если бы он знал, что ничего не сможет изменить его намерения, клятва была бы ему не нужна.

כך הוא עד"מ בשבועתו של הקב"ה לאברהם בכרית בין הבתרים לזרעך נתתי את הארץ ⁵⁵ כו'

Так, для примера, обстояло дело с клятвой Святого, благословен Он, данной Аврааму при Союзе между рассеченными частями: «Твоему потомству Я отдал эту землю» и т. д.:

Клятва Б-га Аврааму при Союзе между рассеченными частями, обещавшая землю его потомкам, понимается аналогичным образом.

דהיינו אפי' אם יגרום החטא שלא יעכב מה שע"פ הדעת והחכמה לא יושג שיותן להם את הארץ אעפ"כ מחמת השבועה הוא עושה נגד חכמתו ורצונו ⁵⁶ כביכול (ועמ"ש מזה ע"פ אתם נצבים כו' לעברך בכרית ⁵⁷ כו')

то есть даже если грех станет причиной того, что это будет задержано, поскольку, согласно разуму и мудрости, нельзя было бы рассчитывать, что земля будет дана им, — тем не менее, ради клятвы Он, так сказать, действует вопреки Своей мудрости и воле. (См. также сказанное об этом в объяснении стиха «Вы стойте... вступить в союз» и т. д.)

Даже если народ согрешит и, согласно разуму, не будет достоин земли, клятва как бы обязывает Б-га дать ее ему вопреки Его собственной мудрости и даже воле. В примечании КЕОТ цитируется объяснение Ребе: слова «и воле» означают, что Он поступил бы вопреки ей, даже если бы изменилась сама раскрытая воля.

וזהו עצמו ענין השבועה דהיינו מה שהבטיח נגד חכמתו ורצונו והיינו שלא יהיה כסדר השתלשלות המדרגות וירידה ממדרגה למדרגה ע"פ בחי' רצון וחכמה

И в этом состоит сама суть клятвы: Он дал обещание вопреки Своей мудрости и воле, то есть обещал, что все произойдет не в соответствии с порядком нисхождения ступеней, цепью иштальшелут, где ступень за ступенью определяется аспектом воли и мудрости,

В этом и состоит сущность клятвы: обязательство не следует упорядоченной цепи нисхождения, в которой Б-г соотносится с миром через волю и мудрость, ступень за ступенью.

אלא שיהיה אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו מתפשט ומאיר בגילוי רב למעלה מן הרצון והחכמה והארה והמשכה זו נמשכה מימי קדם קדמונו של עולם

но что сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, в Самом Себе и Своей славе распространится и в великом раскрытии будет сиять выше воли и мудрости. Это сияние и нисхождение исходят из «дней древности», от Предвечного мира:

Клятва привлекает Сам Бесконечный свет — «в Самом Себе и Своей славе», — который открыто сияет выше воли и мудрости. Он исходит из «дней древности», от Предвечного мира, предшествующего миру.

דהיינו מבחי' סובב כל עלמין למעלה מבחי' ממכ"ע שהוא בחי' השתלשלות וירידת המדרגות והוא בחי' כשעלה ברצונו וכי' שתוק כך עלה במחשבה ⁵⁸ כי' שהוא בחי' מחשבה הקדומה כי'.

то есть от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), выше уровня света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), — уровня иштальшелут и нисхождения ступеней. Это аспект слов «Когда возникло желание Его» и т. д., «Молчи! Так возникло в мысли» и т. д., то есть первичная мысль и т. д.

Речь идет о совев коль альмин — свете за пределами упорядоченных миров, а не о мемале коль альмин, свете, который входит в них соразмеренными ступенями. Это «первичная мысль», уровень слов «так возникло в мысли», не объяснимый никакими причинами.

ומאחר שהארה והמשכה זו נמשכה לאבותינו מאור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו לכן יש להם כח ועוז להיות באתעדל"ת תלוי אתעדל"ע (וע' בזה"ג)

И поскольку это сияние и нисхождение было ниспослано нашим отцам из Бесконечного света, благословен Он, Самого Себя и Своей славы, у них есть сила и мощь, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу. (См. Зоар, т. 3)

Поскольку праотцы получили этот свет от Самого Б-га, поступки их потомков внизу могут вызывать ответ свыше. Разрыв между творением и Творцом, о котором говорилось в абзаце 6, преодолевается связью, превосходящей всякий разум.

(דקל"ד ע"ב) בענין אשר נשבעת ⁵⁹ כי' (ודק"ל ע"א) בענין כי' נשבעתי ובפ' אחרי (דס"ו ב') ⁶⁰ ובהרמ"ז ר"פ שמיני.

(лист 134б) о словах «Которой Ты поклялся» и т. д.; (лист 130а) о словах «Собою клянусь»; в разделе «Ахареи» (лист 66б); а также в комментарии Рамаза к началу раздела «Шмини».

Здесь указываются места в Зоаре, посвященные словам «Которой Ты поклялся» и «Собою клянусь», а также комментарий Рамаза к началу раздела «Шмини».

וברכות (פ' אמור פכ"ט) ד"א בחודש השביעי⁶¹ רבי ברכיה היה קרי ליה ירחא דשבועתיה שבו נשבע הקב"ה לאברהם אבינו הה"ד ויאמר כי נשבעתי נאום⁶² ה' מה היה צריך לשבועה כו' יעו"ש התירוח והוא כדרך שנתבאר.

И в Мидраш Рабба (раздел «Эмор», гл. 29) сказано: «Другое объяснение слов „В седьмой месяц“: рабби Берехия называл его „месяцем Его клятвы“, ибо в этот месяц Святой, благословен Он, поклялся Аврааму, отцу нашему, как сказано: „И сказал Он: Собою клянусь, — изрек Б-г“. Зачем Ему понадобилось клясться?» и т. д. См. там ответ; он соответствует изложенному здесь.

Мидраш называет Тишрей «месяцем Его клятвы», потому что клятва Аврааму после Акеды была дана в этот месяц, и спрашивает, зачем Б-гу понадобилось клясться. Ответ следует линии рассуждения маамара.

והנה חודש השביעי תשרי מאיר בו תיקון השביעי מ"ג ת"ד שהוא תיקון ואמת שמשם שבועות אמת ועיין בזח"א (מקץ דר"ד ב' ⁶³ וירא קי"ב ב').

В седьмом месяце, Тишрей, сияет седьмой из тринадцати тикуним (украшений) бороды — тикун «и истина», источник клятв истины. См. Зоар, т. 1 (Микец, лист 204б; Вайера, 112б).

В каббале тринадцать тикуним («украшений») «бороды» — это тринадцать атрибутов милосердия; «и истина» — седьмой из них. Поэтому в седьмом месяце сияет этот атрибут, источник истинных клятв.

וברע"מ (פ' יחרו דצ"א ב') ובפ"י אשר נשבעת י"ל ע"ד מ"ש לקמן בפ"י אשר קדשנו כו'

И в «Раая Меэйтна» (раздел «Итро», лист 91б). Смысл слов «ашер нишбата» («Которой Ты поклялся») можно объяснить так же, как ниже объясняются слова «ашер кидешану» («Который освятил нас») и т. д.

Также приводится «Раая Меэйтна», раздел Зоара. Слово «ашер» в выражении «ашер нишбата» будет объяснено ниже вместе со словами «ашер кидешану» как слово, связанное с наслаждением.

והנה מימי קדם י"ל ג"כ ז' תיקונין דגלגלתא ועמ"ש בענין אם יהיו חטאים כשנים כשלג ילבינו⁶⁴ כו' כצמר יהיו ומ"ש ע"פ הנותן שלג כצמר⁶⁵ ועמ"ש סד"ה ציון במשפט תפדה:⁶⁶

Слова «дни древности» можно также истолковать как семь тикуним Гульгалты (Черепя). См. также сказанное о стихе «Если будут грехи ваши как багрянец, как снег убелю... станут как шерсть», и сказанное о стихе «Дающий снег, как шерсть»; см. также в конце маамара, начинающегося словами «Сион искупится правосудием».

«Дни древности» могут также означать семь тикуним Гульгалты, «Черепя», — чрезвычайно высокий уровень над порядком миров. Ссылки на снег и шерсть относятся к обсуждениям того, как этот уровень совершенно очищает грехи.

Наслаждение мицвот

9 ג וזהו אשר קדשנו במצותיו כו' פ"י אשר מלשון באשרי^{67, 68} כי אשרוני בנות⁶⁹ כו' אשרי יושבי⁷⁰ וגו'

3. В этом смысл слов «ашер кидешану бемицвотав» («Который освятил нас Своими заповедями») и т. д. Слово «ашер» связано со словом «бе-ошри» («в моем счастье»), «ибо дочери называли меня счастливой» («ишруни») и т. д., «Счастливы пребывающие» и т. д.

В разделе 3 речь идет о благословении, которое произносят перед исполнением заповеди: «ашер кидешану бемицвотав». Слово «ашер» («который») связывается со словом «ошер» — счастье или хвала, как в словах Леи «дочери называли меня счастливой» и в псалме «Счастливы».

שהוא לשון שבח והלל כלומר שיש דבר טוב ויפה מאד עד להלל ולשבח על הטוב ההוא שאין לו קץ ותכלית

Это слово означает хвалу и восхваление, то есть нечто столь доброе и прекрасное, что за это добро, не имеющее конца и предела, возносят хвалу и восхваление.

В таком значении «ашер» указывает на хвалу за благо, столь великое, что оно не имеет конца. Благословение тем самым намекает на бесконечное благо, достигаемое посредством заповедей.

והוא בחי עונג העליון בגילוי אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו על ידי מצותיו שהם בחי רצון העליון

Это аспект высшего наслаждения, при котором раскрывается Бесконечный свет, благословен Он, Сам в Себе и Своей славе, посредством Его заповедей, являющихся аспектом высшей воли.

Это бесконечное благо — высшее наслаждение: собственное наслаждение Б-га, в котором раскрывается Сам Бесконечный свет. Оно достигается посредством заповедей, поскольку они выражают Его волю.

כמו מבשרי אחזה⁷¹ שהנפש היא ז' מדות וג' שכליים ולמעלה מהם הוא הרצון העליון המנהיג את

החכמה והבינה והדעת שלו כך המצות נקרא רצון העליון שלמעלה מן החכמה

Как сказано: «Из плоти моей узрю»: душа состоит из семи мидот и трех интеллектуальных способностей, а над ними — высшая воля, направляющая ее Хохму, Бину и Даат. Так и заповеди называются высшей волей, стоящей выше Хохмы.

Слова Иова «из плоти моей узрю» учат, что человеческая душа отражает Б-жественное. В душе воля стоит над интеллектом и эмоциями и направляет их; так и воля Б-га — заповеди — стоит выше Его мудрости.

והוא בחי' כתר תר"ך עמודי אור⁷² כי תר"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן הם תר"ך והם עד"מ

Это аспект Кетера: 620 столпов света. Ведь 613 заповедей Торы и семь заповедей мудрецов составляют 620. И они подобны, для примера,

Эта воля — Кетер, «Венец» над интеллектом, описываемый в каббале как 620 «столпов света»; числовое значение слова «Кетер» — 620. Это число соответствует 613 заповедям Торы и семи постановлениям мудрецов.

כמו העמודים שראשם האחד הוא על הגג והבי' הוא על הקרקע ובהם וע"י מתחבר הגג עם הקרקע והיו לאחדים.

столпам, один конец которых находится на крыше, а другой — на земле; посредством них и благодаря им крыша соединяется с землей и становится с ней единым целым.

Столп соединяет крышу с землей и делает здание единым. Так и заповеди связывают высший уровень — волю Б-га — с физическим миром внизу.

כך עד"מ המצות הם פנימיות רצון העליון שהוא למעלה מבחינת חכמה ובחי' חכמה ג"כ חכים

Так и заповеди, для примера, являются внутренней стороной высшей воли, стоящей выше уровня Хохмы; и уровень Хохмы тоже «мудр,

Заповеди — внутреннее ядро высшей воли. Но даже Хохма Б-га выше нашего постижения: в «Тикуней Зоар» сказано, что Он «мудр, но не мудростью познаваемой».

ולא בחכמה ידיעא^{73,74} ורצון העליון הוא יותר נעלה שהוא נמשך מבחינת אשר שהוא תענוג העליון (ועמ"ש מזה בד"ה והנה מנורת זהב⁷⁵)⁷⁶

но не мудростью познаваемой», а высшая воля еще возвышеннее, ибо она исходит от уровня «ашер», то есть высшего наслаждения. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И вот золотая менора».)

Воля еще выше мудрости, поскольку происходит от наслаждения — уровня, называемого «ашер». Человек желает того, что доставляет ему наслаждение, поэтому наслаждение является корнем воли.

ומתפשט ויורר בסתר המדרגות ממדרגה למדרגה עד שמתלבש במעשה המצות הגשמיים במעשה התחתונים מצות ומע"ט.

Она распространяется и нисходит в сокрытом порядке ступеней, от одной ступени к другой, пока не облачается в исполнение физических заповедей, в поступки нижних существ — заповеди и добрые дела.

Эта воля нисходит через все скрытые ступени, пока не облачается в физические заповеди, которые исполняют люди в этом мире.

וזהו וצונו לשון התקשרות וצוותא להתעטף בציצית כלומר בציצית העליונים. וכן עדי"ו כל המצות להיות תלוי אתעדל"ע באתעדל"ת שלנו משא"כ בעובדי כוכבים כו'

И в этом смысл слов «вецивану» («и повелел нам»): они указывают на связь и единение (цавта). «Облачиться в цицит» — то есть в высшую цицит. То же относится ко всем заповедям: пробуждение свыше должно зависеть от нашего пробуждения снизу, чего нет у поклоняющихся звездам и т. д.,

В благословении говорится «вецивану», что истолковывается как «цавта» — общность, связь: облачаясь в цицит, еврей соединяется с «высшей цицит». Посредством всех заповедей ответ свыше зависит от нашего поступка внизу; как было сказано ранее, у идолопоклонников этого нет.

כנ"ל והיינו מפני גילוי עונג העליון ושמחה העליונה כמשל המלך שביום שמחתו הוא מתגלה לעין כל.

как сказано выше. Это происходит благодаря раскрытию высшего наслаждения и высшей радости, подобно царю, который в день своего веселья открывается взорам всех.

Причина в том, что заповеди раскрывают наслаждение и радость Б-га. Царь, обычно скрытый от глаз, в день праздника показывается всем.

כך כביכול ע"י עונג העליון ושמחה העליונה מתגלה אור א"ס ב"ה ומתפשט עד למטה ליתן כח זה בתחתונים מה שלא היה יכולת באדם בלאו הכי

Так и благодаря высшему наслаждению и высшей радости, так сказать, раскрывается Бесконечный свет, благословен Он, и распространяется вниз, чтобы дать нижним существам эту силу, которой у человека иначе не могло бы быть.

Так и радость Б-га от заповедей приводит к тому, что Бесконечный свет раскрывается вплоть до самого низа, давая людям силу, которой они никогда не могли бы обладать сами: привлекать Б-жественный свет своими поступками.

(ועמ"ש מזה בד"ה לסוסתי⁷⁷ ברכבי גבי כי על כל כבוד חופה⁷⁸ כחתן יוצא מחופתו⁷⁹ ועמ"ש בד"ה שוש אשיש⁸⁰ מענין זה איך שע"י גילוי עונג העליון והשמחה הנמשך ממנו הוא גורם שיהיה

(См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «К моей кобылице среди колесниц фараона», в связи со словами «Над всей славой будет покров» и «как жених, выходящий из-под своего брачного балдахина»; см. также сказанное в маамаре «Буду велико радоваться» о том, как раскрытие высшего наслаждения и исходящей от него радости приводит к тому, что [свет]

Здесь приводятся ссылки на два других маамара. В одном говорится о «покрове» над всей славой и о женихе, выходящем из-под балдахина; другой, на слова «Буду велико радоваться», объясняет, как раскрытие наслаждения и радости привлекает свет от софев коль альмин к мемале коль альмин.

נמשך מבחינת סוכ"ע אל בחי' ממכ"ע ושם נתבאר הטעם כי השמחה הוא הגורם ענוה ושפלות שהוא ענין המשכה זו כו' ע"ש) וזהו יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה מכל חיי העולם

הבא⁸¹

привлекается от уровня совев коль альмин к уровню мемале коль альмин; там же объяснено, что радость вызывает смирение и приниженность — именно в этом и состоит такое нисхождение; см. там.) И в этом смысл слов: «Один час тшувы и добрых дел в этом мире прекраснее всей жизни в Будущем мире».

Радость низводит свет, пребывающий над мирами, к свету, находящемуся внутри них, поскольку радость приводит к смирению и самоумалению, а это само по себе является нисхождением. Теперь можно объяснить слова Мишны: один час добрых дел здесь прекраснее всего Будущего мира.

כי ענין עוה"ב ידוע שיש ג"ע עליון וג"ע תחתון בחי' ג"ע תחתון הוא שנהנין הנשמות מזיו והתפשטות ההארה ב"ה והגם שהוא תענוג עד אין קץ ונפלא מאד

Известно, что Будущий мир включает высший Ган Эден и нижний Ган Эден. Нижний Ган Эден — это уровень, на котором души наслаждаются сиянием и распространением Его, благословен Он, света; и хотя это наслаждение без конца и чрезвычайно велико,

Будущий мир, как его переживает душа, — это Ган Эден, Эдемский сад, имеющий нижний и высший уровни. В нижнем души наслаждаются сиянием Б-жественного света — наслаждением без конца.

לכן אמרו רז"ל בגמרא על אלישע אחר מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי⁸² שכדאי כל יסורי גיהנם להצילו בנפשו שתתענג מזיו כבוד ה' לפי שהתענוג הוא נפלא עד אין קץ כו'

поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали в Гемаре об Элише Ахере: «Лучше, чтобы его подвергли наказанию и он пришел в Будущий мир», ибо все страдания Геинома стоят того, чтобы спасти его душу и дать ей насладиться сиянием славы Б-га, поскольку это наслаждение безмерно и т. д.

О величии этого наслаждения свидетельствует рассказ Талмуда об Элише бен Авуе, прозванном Ахер, который сошел с пути: лучше было подвергнуть его наказанию, а затем ввести в Будущий мир, поскольку это наслаждение стоит всех страданий Геинома.

ואח"כ ע"י נהר דינור מתעלים בעילוי אחר עילוי עד אין קץ ותכלית כו' אך כ"ז הוא על ידי בחינת צמצום ביו"ד נברא עוה"ב⁸³ כו' לפי ערך השגת הנבראים כו'

Затем, пройдя реку огненную (неар динур), они поднимаются от одного возвышения к другому без конца и предела и т. д. Однако все это происходит посредством цимцума: «буквой йуд был создан Будущий мир» и т. д., сообразно мере постижения сотворенных существ и т. д.

Души поднимаются все выше, проходя через «реку огненную» (неар динур), которая очищает их между ступенями. Но все это ограничено цимцумом: мудрецы говорят, что Будущий мир был создан буквой йуд, самой маленькой буквой, поэтому свет соразмерен способности творений его постичь.

משא"כ על ידי מע"ט שהם המצות נמשך עונג העליון שהוא גילו י אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו שאינו לפי ערך השגת הנבראים ואין הנבראים יכולים לקבל העונג הגדול הזה

Но посредством добрых дел, то есть заповедей, привлекается высшее наслаждение — раскрытие Бесконечного света, благословен Он, Самого Себя и Своей славы, не соразмерное постижению сотворенных существ; творения не способны принять это великое наслаждение.

Заповеди, напротив, привлекают собственное наслаждение Б-га — Сам Бесконечный свет, не соразмерный способности какого-либо творения постичь его. Ни одно сотворенное существо не может вместить это наслаждение.

אלא העונג הוא לפניו ית' כביכול שעשועי המלך בעצמותו (עמ"ש סד"ה לסוסתי ברכבי הנ"ל ובד"ה מנורת זהב) וזהו יותר מכל חיי העולם הבא שהעונג ניתן להנות בו בני אדם נשמות הנבראים.

Это наслаждение, так сказать, пред Ним, благословен Он, — улады Царя в Самом Себе. (См. сказанное в конце упомянутого выше маамара «К моей кобылице среди колесниц фараона» и в маамаре «Золотая менора».) И это выше всей жизни Будущего мира, где наслаждение дано людям, душам сотворенных существ, чтобы они наслаждались им.

Это наслаждение принадлежит Самому Б-гу, подобно сокровенной радости царя в себе. Поэтому один час исполнения заповедей выше всего Будущего мира: там наслаждение дается творениям, а здесь речь идет о собственном наслаждении Б-га.

ובזה יובן ענין שבת דכתיב וקראת לשבת⁸⁴ עונג כלומר שתמשיך בחיי עונג העליון להיות שורה ומתגלה ביום השבת חיי אז תתענג על⁸⁵ ה' למעלה

Теперь можно понять и смысл Шабата, о котором сказано: «И назовешь Шабат наслаждением», то есть привлечешь высшее наслаждение, чтобы оно пребывало и раскрылось в день Шабата. Тогда «будешь наслаждаться над Б-гом» (аль Авая), то есть выше

Шабат назван «наслаждением», поскольку в этот день мы привлекаем высшее наслаждение. Обещание Ишаяу «тогда будешь наслаждаться над Авая» понимается как «выше Авая» — наслаждение выше самого Имени.

מבחי' הוי' שהיו"ד הוא הצמצום שבו נברא עוה"ב תענוג הנשמות כנ"ל והנה כל זה הוא ענין מצות ומעשים טובים שהם יותר טובים מכל חיי עוה"ב:⁸⁶

уровня Авая, йуд которого означает цимцум, посредством которого был создан Будущий мир — наслаждение душ, как сказано выше. Все это относится к заповедям и добрым делам, которые лучше всей жизни Будущего мира.

Это выше Авая, поскольку ее буква йуд обозначает цимцум, посредством которого был создан Будущий мир. В конце отрывка подводится итог: все это объясняет, почему заповеди и добрые дела лучше всей жизни Будущего мира.

РАЗДЕЛ 4 • 110-11

Тшува, левая рука и правая

10 ד וכדי להבין ענין תשובה שיפה מכל חיי עוה"ב שהרי על שניהם אומר יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים כו' הנה עד"מ יש שני מיני תענוגים לפני המלך. האחד בעשיית המצות.

4. Чтобы понять тшуву, которая прекраснее всей жизни Будущего мира, ведь о том и другом сказано: «Один час тшувы и добрых дел» и т. д., приведем пример: у царя есть два вида наслаждения. Первое — от исполнения его повелений.

В разделе 4 речь идет о тшуве, поскольку Мишна восхваляет и тшуву, и добрые дела. Пример: царь испытывает два вида наслаждения. Первый возникает, когда исполняют его повеления; это соответствует заповедям, о которых говорилось выше.

11 והבי' כשרואה את בנו שבא מארץ מרחק שיש זמן רב אשר לא ראהו וכראות המלך את הבן נתמלא

חדוה ותענוג

Второе — когда он видит сына, прибывшего из далекой страны, которого долго не видел. Увидев сына, царь исполняется радостью и наслаждением.

Второе наслаждение царя — видеть сына, вернувшегося из далекой страны после долгого отсутствия. Радость встречи — иное и более глубокое наслаждение, чем радость от послушания.

וכן בנמשל אע"פ שנתרחק האדם בחטאיו אעפ"כ מ"מ ע"י תשובה נתקרב למקורו ושרשו ואפילו

בחייבי כריתות כתיב

Так и в прообразе: хотя человек отдалился из-за своих грехов, тем не менее благодаря тшuve он приближается к своему источнику и корню. И даже о тех, кто подлежит карету, сказано:

В прообразе человек, отдалившийся из-за греха, возвращается посредством тшувy и приближается к своему источнику и корню. Это относится и к тому, кто подлежит карету, как показывает следующий стих.

כי אבי ואמי עזבוני⁸⁷ וה' יאספני שהוא ע"י בחי' שרש נשמתו למעלה בחי' מזל כו' כנ"ל וע"י תשובה

במס"נ הוא משיג עד בחינת המזל אין כנ"ל כמ"ש במ"א

«Ибо отец мой и мать моя оставили меня, но Б-г примет меня», — то есть благодаря корню его души наверху, уровню мазалы и т. д., как сказано выше. А посредством тшувy с самопожертвованием (месирут нефеш) он достигает уровня мазалы — аин, как сказано выше и разъяснено в другом месте.

Б-г «принимает» такого человека благодаря корню его души наверху — его мазалу, как объяснялось в абзаце 7. Тшuva с самопожертвованием достигает самого этого корня, уровня аин.

וזהו שלום שלום לרחוק ולקרוב⁸⁸ שיש ב' בחי' בשלום אחד הוא גילוי תענוג העליון לרחוק הוא בעל

תשובה כאשר בא מארץ מרחק

В этом смысл слов «Мир, мир дальнему и ближнему»: у мира есть два аспекта. Первый — раскрытие высшего наслаждения «дальнему», то есть баал тшувy, возвращающемуся из далекой страны,

Слова Ишаю «мир, мир дальнему и ближнему» указывают на два вида мира. Первый — «дальнему»: наслаждение, которое Б-г испытывает от баал тшувy, вернувшегося издалека.

כי מרחוק הי נראה לי⁸⁹ כוי והבי הוא לקרוב עיי מצות המלך כוי כניל (ועי מענין לרחוק בזח"א) (ד"ו ע"א)⁹⁰
לרחוק⁹¹ כד"א מרחוק הי נראה לי כוי

ибо «издали явился мне Б-г» и т. д. Второй — «ближнему», благодаря заповедям Царя и т. д., как сказано выше. (См. о словах «дальнему» в Зоаре, т. 1, лист 6а: «„Дальнему“ — как сказано: „Издали явился мне Б-г“» и т. д.;

Слова Йирмияу «издали явился мне Б-г» показывают, что Б-г раскрывается именно тому, кто был далек. Второй вид мира, «ближнему», — наслаждение от тех, кто исполняет повеления Царя, заповеди; Зоар истолковывает «дальнему» так же.

ועייש במק"מ ובהרמ"ז⁹² ועמ"ש בד"ה החלצו מאתכם⁹³ בענין שלום בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה והיינו ענין ב' בחי' שלום דלרחוק ולקרוב

см. там комментарии «Микдаш Мелех» и Рамаза. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вооружитесь среди вас», о мире в высшем сонме и в нижнем сонме; это и есть два аспекта мира — «дальнему и ближнему».

Комментаторы Зоара «Микдаш Мелех» и Рамаз разбирают этот отрывок. Маамар в «Ликутей Тора» на раздел «Матот» связывает два вида мира с талмудическим выражением «мир в высшем сонме и в нижнем сонме».

וזהו ג"כ ענין ב' בחינות שלום שבפסוק או יחזיק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה לי⁹⁴ (בישעיה ס"י כ"ז)
(ה')

Таков также смысл двух аспектов мира в стихе: «Пусть он ухватится за Мою крепость — заключит со Мной мир; мир заключит он со Мной» (Йешаяу, 27:5).

В стихе Ишаяу слово «мир» повторяется: «заключит со Мной мир; мир заключит он со Мной». Повторение понимается как указание на два вида мира.

ועיינן מזה ברבות נשא פיי"ג⁹⁵ גבי ולזבח השלמים שבקרוב נתנאל בן צוער. שני שלומות שלום למעלה
ושלום למטה ובזח"ג (במדבר קי"ח א').

См. также об этом в «Мидраш Рабба», «Насо», гл. 13, в связи со словами «и в жертву мирную» в приношении Несанеля, сына Цуара: два мира — мир наверху и мир внизу. См. также Зоар, т. 3 («Бамидбар», лист 118а).

Мидраш на раздел «Насо» истолковывает мирную жертву князя Несанеля, сына Цуара, как два вида мира — наверху и внизу; об этом говорит и Зоар.

ובפי ויקרא (די"כ סע"ב) ע"פ כי הנני מושיעך מרחוק⁹⁶ (ודכ"א אי נ"ד אי ע"ו בי ק"ט א').

И в разделе «Ваикра» (лист 20, конец стороны б), в связи со стихом «Ибо вот, Я спасу тебя издалека» (а также листы 21а, 54а, 76б, 109а).

Зоар на раздел «Ваикра» обсуждает слова Йирмияу «Я спасу тебя издалека» в том же смысле; здесь перечислены и другие места в Зоаре.

והענין דהנה כתיב אחכמה והיא רחוקה ממני⁹⁷ ועי' ברבות פ' חקת⁹⁸ מזה⁹⁹ וע"י התשובה נמשך גילוי בחינה זו

Объяснение таково: написано «Стану мудрее — но она далека от меня»; см. об этом также «Мидраш Рабба», раздел «Хукат». Благодаря тшуве раскрывается этот уровень.

Царь Шломо сказал о мудрости: «она далека от меня». Есть уровень Б-жественной мудрости, остающийся «далеким», недоступным постижению; этот стих обсуждается в Мидраше на раздел «Хукат». Тшува привлекает раскрытие этого «далекого» уровня.

וזהו ענין שלום לרחוק שיהיה קרוב ועמ"ש סד"ה כי המצוה הזאת¹⁰⁰ בענין ולא רחוקה היא ועמ"ש לקמן סד"ה ביום השמע"צ גבי מאת הוי' היתה זאת.

В этом смысл «мира дальнему»: далекое становится близким. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Ибо заповедь эта», о словах «она не далека»; см. также ниже, в конце маамара, начинающегося словами «В день Шмини Ацерет», в связи со словами «От Б-га произошло это».

«Мир дальнему» означает, что далекий уровень становится близким. Здесь приводятся ссылки на маамар о словах «она не далека» (раздел «Ницавим») и на второй маамар о Шмини Ацерет.

וזהו ענין במקום שבעלי תשובה עומדים אין צדיקים גמורים יכולים לעמוד כי יש ב' בחינות מקום דהיינו בחי' פמליא של מעלה ופמליא של מטה הנ"ל הן ב' בחינות מקום.

Таков также смысл слов: «На месте, где стоят баалей тшува, совершенные праведники стоять не могут». Ведь есть два аспекта «места»: высший сонм и нижний сонм, упомянутые выше; это и есть два вида места.

Талмуд говорит, что баалей тшува стоят в «месте», где не могут стоять даже совершенные праведники. Два вида «места» — это два сонма, высший и нижний, о которых говорилось выше.

והוא מ"ש בז"ב (ויקהל דר"ז ע"א)¹⁰¹ בענין ברוך כבוד¹⁰² ה' ממקומו וכתוב הנה מקום אתי¹⁰³ אתר דלא אתגליא.

Так говорится в Зоаре, т. 2 («Ваякель», лист 207a), о словах «Благословенна слава Б-га с места Его», а также о словах «Вот место при Мне» — месте, которое не раскрыто.

Зоар говорит о «месте», откуда благословляют славу Б-га в видении Йехезкеля, и о словах Б-га Моше: «Вот место при Мне» — это скрытое, нераскрытое место.

ובחינה זו הוא ע"י התשובה שהרי גבי הנה מקום אתי נאמר י"ג מדות הרחמים שהוא בחינת תשובה כ"י

Этот уровень достигается посредством тшувы, ибо вслед за словами «Вот место при Мне» были произнесены Тринадцать атрибутов милосердия, относящиеся к аспекту тшувы и т. д.

К этому скрытому месту ведет тшува, поскольку сразу после слов «есть место при Мне» Б-г раскрыл Моше Тринадцать атрибутов милосердия, связанных с тшувой и прощением.

וזהו בחינת יום כפור שבכל עשרת ימי תשובה הוא כמתקרב לפני המלך ופורש מארץ מרחק

Таков аспект Йом-Кипура: на протяжении всех Десяти дней тшувы человек подобен тому, кто приближается к Царю и уходит из далекой страны,

Йом-Кипур — вершина этого процесса. В течение Десяти дней тшувы человек подобен сыну, приближающемуся к Царю после пребывания в далекой стране.

דהיינו ממחשבותיו שבכל השנה שהיה נמשך אחר עוה"ז ותענוגיו ובעשיית אומרים אבינו מלכנו שרוצים להתקרב אליו ית'

то есть он оставляет мысли, которыми был занят весь год, когда следовал за этим миром и его наслаждениями. В Десять дней тшувы мы произносим «Авину Малкейну» («Отец наш, Царь наш»), выражая желание приблизиться к Нему, благословен Он,

«Далекая страна» — это мысли всего года, когда человек гнался за этим миром и его наслаждениями. В эти дни мы произносим «Авину Малкейну», «Отец наш, Царь наш», выражая желание приблизиться к Нему.

עד שביכ"פ לפני ה' תטהרו למעלה מבחי' הוי' והיו"ד שבו נברא עוה"ב מחמת התענוג הגדול כביכול שעשועי המלך שראה את בנו שבא אליו מארץ מרחק.

пока в Йом-Кипур не исполнится: «Пред Б-гом очиститесь вы» — выше уровня Авая и йуд, посредством которой был создан Будущий мир, — благодаря великому наслаждению, то есть, так сказать, уладам Царя, увидевшего сына, пришедшего к нему из далекой страны.

В Йом-Кипур мы очищаемся «пред Б-гом»; это читается как «выше уровня Авая», выше даже йуд, посредством которой создан Будущий мир. Это происходит благодаря великому наслаждению Царя, увидевшего сына, вернувшегося из далекой страны.

וכך כתיב ובמרחקים יזכרוני¹⁰⁴ כו' (ז כריה יו"ד ט') וזהו שמאלו תחת לראשי פי' שע"י שמאל דוחה¹⁰⁵ שבכל עשרת ימי תשובה דהיינו שהיה דוחה את עצמו להיותו בעיניו בבחינת רחוק מה' מאד.

И так сказано: «И в дальних странах вспомнят Меня» и т. д. (Зхария, 10:9). В этом также смысл слов «Левая рука Его под моей головой». Благодаря «левой руке, отталкивающей» на протяжении всех Десяти дней тшувы человек отдаляет себя — в собственных глазах он очень далек от Б-га.

Слова Зхарии «в дальних странах вспомнят Меня» соответствуют этой теме. Теперь можно объяснить начало стиха: «левая рука», которая, согласно талмудическому выражению, «отталкивает», — это ощущение человеком собственной удаленности от Б-га в Десять дней тшувы.

וע"ז תיקנו כל הוידוים חטאנו אשמנו כו' וכל מה שהפה יכול לדבר ולספר בגנותו אומרים על עצמם הוא הגורם להיות קירוב בתשובה מחמת מרירות נפשו כדכתיב ויצעקו אל¹⁰⁶ ה' בצר להם¹⁰⁷ כו'.

Поэтому установлены все исповедания: «Мы согрешили, мы виновны» и т. д.; человек произносит о себе все, что можно сказать и рассказать к его порицанию. Именно это приводит к сближению посредством тшувы, из-за горечи его души, как сказано: «И возопили они к Б-гу в беде своей» и т. д.

Поэтому исповедания перечисляют все возможные грехи. Признание собственных недостатков вызывает горечь души, а она приводит к сближению через тшуву, как сказано в псалме: в беде своей они возопили к Б-гу.

וזהו מכל חטאתיכם לפני הוי' תטהרו שעל ידי התשובה מתגלה עונג העליון שהוא בחינת ראשי.

В этом смысл слов «От всех грехов ваших пред Б-гом очиститесь вы»: посредством тшувы раскрывается высшее наслаждение, аспект «моей головы».

Посредством тшувы раскрывается высшее наслаждение. В стихе оно названо «моей головой»: поэтому слова «левая рука Его под моей головой» означают, что левая рука — ощущение удаленности — приводит к раскрытию этой «головы».

ולכן יוכ"פ אין בו לא אכילה ושתיה¹⁰⁸ כוי (והנה ב' בחי' תענוג הנ"ל הן כענין או"י ואו"י בחי' אברהם ויצחק היינו חסד וגבורה שבתענוג ועמ"ש ע"פ עלי באר בענין מעין גנים וענין באר מים חיים¹⁰⁹

Поэтому в Йом-Кипур нет ни еды, ни питья и т. д. (Два упомянутых выше вида наслаждения подобны прямому свету и отраженному свету (ор яшар и ор хозер), аспектам Авраама и Ицхака, то есть Хеседу и Гвура в наслаждении. См. также сказанное о стихе «Забей, родник», о «фонтане садов» и «источнике живых вод».

Поскольку Йом-Кипур достигает уровня, превосходящего телесную жизнь, в этот день не едят и не пьют. Два вида наслаждения — в заповедях и в тшuve — сравниваются с прямым и отраженным светом, а также с Авраамом (Хесед) и Ицхаком (Гвура).

ויוכן יותר ע"ד שנתבאר בד"ה שוש אשיש הנ"ל בענין השופר שהוא גילוי פנימיות עונג העליון שלמעלה מבחי' עונג העליון שממשיכים בכל השנה ע"י התורה והמצות שאמר ונעשה רצוני וגילוי פנימיות עונג העליון ההוא

Это станет яснее из сказанного в упомянутом выше маамаре «Буду велико радоваться» о шофаре: он раскрывает внутреннюю сторону высшего наслаждения, которая выше уровня высшего наслаждения, привлекаемого в течение всего года посредством Торы и заповедей, о которых сказано: «И исполнена была Моя воля». Раскрытие этой внутренней стороны высшего наслаждения

В маамаре «Буду велико радоваться» объясняется, что шофар раскрывает самое сокровенное наслаждение — выше того наслаждения, которое в течение года привлекается посредством Торы и заповедей, о которых сказано: «И исполнена была Моя воля».

נמשך דוקא ע"י בכייה והתעוררות רחמים שזהו ענין התקיעות גנוחי גנח ילולי יליל¹¹⁰ כוי ע"ש באריכות שנתבאר הטעם לפי שע"י הבכיה ממשיכים י"ג מדה"ר שהן הן פנימיות עונג העליון ולפמשי"כ יובן הטעם יותר כי

привлекается именно посредством плача и пробуждения милосердия; в этом смысл звуков трубления — «стенание, стенание, вопль, вопль» и т. д. См. там подробное объяснение: плач привлекает Тринадцать атрибутов милосердия, которые и являются внутренней стороной высшего наслаждения. Из сказанного здесь причина становится еще понятнее, ибо

Это сокровенное наслаждение привлекается именно посредством плача, которому подобны звуки шофара; Талмуд описывает их как стенание и вопль. Плач привлекает Тринадцать атрибутов милосердия — внутреннее ядро наслаждения Б-га.

הנה הבכיייה והתעורורת רחמים זהו בחי' תשובה ממעמקים קראתיך^{111, 112} והתשובה הוא ענין לרחוק שנעשה קרוב¹¹³ והעונג מזה למעלה הוא עד"מ תענוג המלך כשבא אליו בנו מארץ מרחק מאד.

плач и пробуждение милосердия — это аспект тшувы, «Из глубин взываю я к Тебе». Тшува означает, что дальнее становится близким. Наслаждение, возникающее от этого наверху, подобно наслаждению царя, когда к нему из очень далекой страны приходит его сын,

Теперь причина яснее: плач и милосердие — это тшува, «из глубин взываю я к Тебе», благодаря которой далекое становится близким. Ее высшее наслаждение подобно радости царя, чей сын возвращается из очень далекой страны.

שהוא בחי' פנימיות התענוג יותר מהעונג שבמצות המלך מה שאמר ונעשה רצונו.¹¹⁴ ועמ"ש בד"ה אתם נצבים בענין ושקל בפלס הרים וגבעות במאזנים¹¹⁵.

— аспект внутренней стороны наслаждения, превосходящей наслаждение от исполнения повелений царя, когда говорится: «Исполнена была Его воля». См. также сказанное в маамаре «Вы стоите» о словах «и взвешивает горы весами, а холмы — мерою».

Это более сокровенное наслаждение, чем наслаждение от исполнения повелений. Здесь также приводится ссылка на маамар о том, как Б-г взвешивает горы и холмы.

וענין תענוג זה י"ל שזהו בחי' אשר נשבעת לאבותינו כי אשר בחי' תענוג כנ"ל בענין אשר קדשנו במצותיו אלא כי אשר קב"ו זהו התענוג הנמשך ע"י המצות ובחי' אשר נשבעת הוא כ"ג מדות הרחמים דמיכה

Можно сказать, что это наслаждение относится к аспекту слов «ашер нишбата» — «Которой Ты поклялся нашим отцам», ибо «ашер» означает наслаждение, как говорилось выше в объяснении слов «ашер кидешану бемицвотав». Однако «ашер кидешану» — это наслаждение, привлекаемое заповедями, а аспект «ашер нишбата» связан с Тринадцатью атрибутами милосердия у Михи,

Возможно, именно к этому внутреннему наслаждению относятся слова «ашер нишбата» — клятва праотцам. И в «ашер кидешану», и в «ашер нишбата» есть слово «ашер», связанное с наслаждением; первое означает наслаждение заповедями, второе — наслаждение Тринадцатью атрибутами милосердия у Михи, непосредственно перед словами «Ты дашь истину Якову».

שהוא הנמשך ע"י התשובה והוא הפנימיות התענוג כנ"ל וזהו שמאלו תחת לראשי ראשי היינו פנימיות התענוג וכענין בשעה שישראל עונין אמן יהא שמיה רבא מברך הקב"ה

привлекаемыми посредством тшувы; это и есть внутренняя сторона наслаждения, как сказано выше. В этом смысл «Левая рука Его под моей головой»: «голова моя» — внутренняя сторона наслаждения. Это подобно тому, что происходит, когда Израиль отвечает: «Амен, йеһей шмей раба меворах», — Святой, благословен Он,

Это второе наслаждение привлекается тшувой и обозначено словами «голова моя» — внутренним ядром наслаждения. В Талмуде сказано, что, когда Израиль отвечает «Амен, йеһей шмей раба», Б-г, так сказать, кивает головой.

מנענע בראשו¹¹⁶ שזהו המשכה מבחי' שמיה רבא שמו הגדול ועמ"ש מזה בד"ה אני הו"י אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים גם לראשי אותיות ישראל לי ראש. ועמ"ש ע"פ מאמר הזח"ג (קרח)

кивает головой»: это нисхождение от уровня «шмей раба» — Его великого Имени. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Я — Б-г, Б-г ваш, выведший вас из земли Египетской». Кроме того, буквы слова «ле-раши» («под моей головой») составляют слово «Исраэль», которое читается как «ли рош» — «голова для Меня». См. также сказанное о высказывании Зоара, т. 3, раздел «Корах».

«Кивок головой» означает нисхождение от «Его великого Имени» — высшего уровня. Кроме того, буквы слова «ле-раши» («под моей головой») совпадают с буквами слова «Исраэль», которое читается как «ли рош» — «голова для Меня».

(קע"פ ב')^{117, 118} בענין ועבד הלוי הוא¹¹⁹ אלמלא דינא לא אשתכח בעלמא כו' ע"ש מענין שמאלו

(лист 178б) о словах «Левит должен исполнять служение»: «Если бы не суд, совершенство не существовало бы в мире» и т. д.; см. там о значении слов «левая рука Его».

В Зоаре на раздел «Корах», в связи со служением левитов, сказано, что без суда мир не мог бы быть совершенен. Этот отрывок объясняет положительную роль «левой руки», Гвуры.

(וע' עוד מענין שמאלו תחת לראשי¹²⁰ בוח"ב קל"ח ב' קנ"ד ב'. ח"ג קמ"ח ב' ועוד בח"א קי"ב א' קל"ו א'. ח"ב ד"ל ע"ב קי"ד א' רל"ח ב' ח"ג נ"ד ב' נ"ה א' קי"ח ב' קי"ט ב' ק"כ ע"ב)

(См. также о словах «Левая рука Его под моей головой» в Зоаре, т. 2, 138б, 154б; т. 3, 148б; а также т. 1, 112а, 136а; т. 2, лист 30б, 114а, 238б; т. 3, 54б, 55а, 118б, 119б, 120б.)

Здесь перечислены многие другие места Зоара о словах «Левая рука Его под моей головой», предназначенные для дальнейшего изучения.

והנה בחיי גילוי עונג זה הוא בחיי שמחה ישמח ה' במעשיו וישמח ישראל בעושי¹²¹ כי שמחה היא התגלות העונג והוא בחיי סוכות זמן שמחתנו

Раскрытие этого наслаждения есть аспект радости: «Будет радоваться Б-г делам Своим» и «Будет радоваться Израиль Создателю своему», ибо радость — это раскрытие наслаждения. Это аспект Суккот, «времени нашего веселья».

Раскрытие этого наслаждения — радость: Б-г радуется Своим делам, а Израиль — своему Создателю. Радость есть раскрытое наслаждение, поэтому она относится к Суккот — «времени нашего веселья».

ואזי מתגלה עונג העליון גילוי אור א"ס ב"ה להיות חופף עלינו כל ימי הסוכות והוא בחיי וימינו תחבקני כמשל החובק את חבירו מאחוריו כך וימינו תחבקני שאפילו בחיי אחוריים

Тогда раскрывается высшее наслаждение, раскрытие Бесконечного света, благословен Он, который осеняет нас во все дни Суккот. Это аспект слов «и правая рука Его обнимает меня». Подобно тому как человек обнимает товарища со спины, так и «правая рука Его обнимает меня»: даже аспект обратной стороны

В Суккот наслаждение Б-га, Бесконечный свет, осеняет нас, подобно тому как сукка укрывает нас. Это «правая рука, обнимающая меня», подобная объятию друга со спины.

שהוא בחיי חיצוניות האדם שנמשך אחר עוה"ז שנקרא אחוריים ובחיי עורף וכמ"ש כי פנו אלי עורף¹²² כו

— внешняя сторона человека, который следует за этим миром, — называется «обратной стороной» и аспектом затылка, как сказано: «Они повернулись ко Мне затылком» и т. д.,

«Обратная сторона» — это внешняя сторона человека, та часть его, которая все еще привязана к этому миру; она называется «обратной стороной» и «затылком», как в словах Йирмияу: «Они повернулись ко Мне затылком, а не лицом».

עכ"ז הוא מקיפו וסובבו להיות מהפך חשוכא לנהורא כו' ולבטל רצונו נגד רצון ה' והיינו מפני

тем не менее Он охватывает и окружает ее, чтобы превратить тьму в свет и т. д. и подчинить свою волю воле Б-га. Причина же в том,

И все же объятие Б-га охватывает и эту внешнюю сторону, чтобы превратить ее тьму в свет и привести человека к подчинению своей воли воле Б-га.

כי ימינו של הקב"ה הוא גילוי אור א"ס ב"ה בעצמו ובכבודו הוא הנותן כח ועוז להיות באתערותא דלתתא שעייז יהיה אתעדל"ע וכמ"ש וירא ישראל את היד הגדולה ¹²³ וגו'

что правая рука Святого, благословен Он, — это раскрытие Бесконечного света, благословен Он, Самого Себя и Своей славы; она дает силу и мощь, чтобы благодаря пробуждению снизу возникало пробуждение свыше. Как сказано: «И увидел Израиль великую руку» и т. д.

«Правая рука» Б-га — это раскрытие Самого Бесконечного света. Она дает нашим поступкам внизу силу вызывать ответ свыше, как у моря, когда «Израиль увидел великую руку».

(ועמ"ש מענין את היד הגדולה כו' בד"ה בפ' נסכים ¹²⁴ ועמ"ש ע"פ ידך בעורף אויבך ¹²⁵ וזהו ג"כ ואני נתתי לך שכם אחד ¹²⁶ לעשות מבחינת שכם שהוא לשון כתף ואחוריים

(См. также сказанное о «великой руке» в маамаре, начинающемся словами «В разделе о возлияниях», и об стихе «Твоя рука на затылке врагов твоих». Таков также смысл слов «Я дал тебе один Шхем»: сделать из аспекта шхем, означающего плечо и обратную сторону,

Приводятся ссылки на другие маамары о «великой руке» и о словах «твоя рука на затылке врагов твоих». Затем добавляется, что в даре Яакова Йосефу — «один Шхем» — используется слово, означающее плечо или спину.

כמו על שכם שניהם ¹²⁷ להיות נהפך לבחי' אחד כמו לעבדו שכם אחד ¹²⁸ וכמ"ש במ"א) אך גילוי זה עלינו הוא בבחי' מקיף למעלה מעלה מבחינת השגת הנבראים.

как в словах «на плечах обоих», чтобы это обратилось в единый аспект, как сказано: «служить Ему единократно» (шхем эхад), как объясняется в другом месте.) Однако это раскрытие дается нам в виде окружающего света (макиф), значительно превосходящего постижение сотворенных существ.

Эта «обратная сторона» превращается в единство, как в словах Цфании «служить Ему единократно». Однако раскрытие Суккот дается как окружающий свет (макиф), слишком высокий, чтобы творения могли воспринять его внутри себя.

וזהו ה' צלך על יד ימינך בבחי' צל ומקיף והוא למעלה מעלה מעל יד ימינך פי' יד ימינך

В этом смысл слов «Б-г — тень твоя на правой руке твоей»: это аспект тени и окружающего света, находящегося намного выше «правой руки твоей». То есть «правая рука твоя»

Слова псалма «Б-г — тень твоя на правой руке твоей» соответствуют этому: тень — окружающее присутствие, находящееся «над», выше правой руки.

היינו האהבה הטבעית שבאדם ואהבה העליונה שורה על האהבה הטבעית זו בבחי' מקיף שאינה יכולה להתלבש בבחינת אהבה טבעית זו של האדם שאין אהבה הטבעית יכו לה להגבילה.

означает природную любовь человека; высшая любовь пребывает над этой природной любовью как окружающий свет, поскольку не может облачиться в природную любовь человека: та не способна вместить ее.

«Правая рука твоя» — природная любовь человека к Б-гу. Любовь Б-га пребывает над ней как окружающий свет, поскольку ограниченная человеческая любовь не может вместить ее.

אך מ"מ פעולת המקיף ליתן כח ועוז באהבה טבעית שבנפש האדם (ועמ"ש מזה בד"ה ביום השמיני¹²⁹ שילח)

Однако воздействие окружающего света все же состоит в том, чтобы дать силу и мощь природной любви в душе человека. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «На восьмой день отпустил».)

И все же окружающий свет оказывает воздействие: он укрепляет природную любовь в душе. Текст отсылает к маamarу «На восьмой день отпустил народ».

שיהיה אתערותא דלעילא תלוי באתערותא דלתתא בכל השנה. וזהו פעולת חג הסוכות על כל השנה בכללה:^{130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137}

чтобы на протяжении всего года пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу. В этом состоит воздействие праздника Суккот на весь год в целом.

Это укрепление позволяет нашим поступкам в течение всего года привлекать ответ свыше. Таково действие праздника Суккот на весь год.

РАЗДЕЛ 5 • §12-14

Ежедневное изучение Торы

12 ה ודרך פרט בכל יום הוא ענין תלמוד תורה ועל זה אמרו גדול תלמוד שמביא לידי מעשה.¹³⁸

5. Если рассматривать это в частном порядке применительно к каждому дню, речь идет об изучении Торы. Об этом сказали: «Велико изучение, ибо оно приводит к действию».

В разделе 5 говорится, что то, что Суккот дает на весь год, изучение Торы дает на каждый день. Это возвращает нас к исходному вопросу: почему «велико изучение, ибо оно приводит к действию».

והענין דכתיב ואשים דברי בפיו ובצל ידי כסיתיך¹³⁹ שמן התורה נעשה בחינת סוכה בחינת צל שמהבל הדבור נעשה מקיף לנשמה והוא בחי' מוצא פי הוי'

Объяснение таково. Сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей покрыл тебя». Из Торы создается аспект сукки, аспект тени: дыхание речи образует для души окружающий свет (макиф). Это аспект слов «исходящее из уст Б-га»;

В стихе Ишаю слова Б-га, вложенные в наши уста, связаны с тенью Его руки. Произнесенные вслух слова Торы создают «сукку», тень — окружающий свет (макиф) вокруг души, подобно покрытию сукки.

כי לא על הלחם לבדו¹⁴⁰ שהוא בחי' תורה בעצמה יחיה האדם כי על כל מוצא פי הוי' שהוא עי' מוצאיהם בהבל הפה שמוזה נעשה מקיף לנשמה (ועמ"ש סד"ה וארשתיך לי¹⁴¹ ובזח"א)

ибо «не одним хлебом» — то есть не одной Торой в ее сущностном содержании — «живет человек, но всем исходящим из уст Б-га», то есть произнесенным дыханием уст, которое образует для души окружающий свет. (См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И обрчусь с тобой», и в Зоаре, т. 1.)

«Не одним хлебом живет человек»: хлеб символизирует само содержание Торы, а «исходящее из уст Б-га» — Тору, когда ее произносят. Именно дыхание произносимых слов Торы создает окружающий свет души.

(בראשית דף ד' ע"ב) ע"פ ואשים דברי בפיו¹⁴² ובפיי הרמ"ז שם והוא הנותן כח ועוז לאתערותא דלתתא במעשה המצות שיהי תלוי בזה אתערותא דלעילא.

(Берешит, лист 4б), о стихе «И вложил Я слова Мои в уста твои», и в комментарии Рамаза к этому месту. Именно это дает силу и мощь пробуждению снизу при исполнении заповедей, чтобы пробуждение свыше зависело от него.

Зоар и комментарий Рамаза разбирают тот же стих. Именно этот окружающий свет дает нашим заповедям силу привлекать ответ свыше.

וזהו גדול תלמוד שמביא לידי מעשה פי' שהתלמוד שלומד בהבל הפה שאפילו לומד בענין שאינו צריך למעשה.

В этом смысл слов «Велико изучение, ибо оно приводит к действию». То есть изучение, при котором Тору произносят вслух, даже если человек учит то, что не нужно для практики,

Итак, слова «изучение приводит к действию» означают не только то, что учеба учит нас, как поступать. Произнесенное вслух изучение имеет ценность и тогда, когда изучаемая тема не имеет практического применения.

כגון סדר קדשים וזבחים ומנחות ואפילו בענינים הנוגעים למעשה יש כמה דברים שאין צריך ללמדם בתוך הגמרא.

например, порядок Кодашим, жертвоприношения и хлебные приношения; и даже в вопросах, имеющих практическое значение, есть немало того, что не требуется изучать в Гемаре.

Например, законы жертвоприношений и хлебных приношений из порядка Кодашим невозможно соблюдать в наше время. И даже в практических законах многие обсуждения Гемары не нужны, чтобы знать, как поступать.

13 ובפרט כי כעת יש קיצור דינים בשולחן ערוך והוא ג"כ גילוי רצון העליון הנוגע למעשה אף על פי כן צריך ללמוד הגמרא

особенно потому, что теперь законы сведены в сокращённом виде в «Шулхан Арух», который также раскрывает высшую волю, относящуюся к практическому исполнению; и всё же необходимо изучать Гемару,

Сегодня практические законы сведены в «Шулхан Арух», который также выражает волю Б-га относительно практического исполнения. И всё же необходимо изучать Гемару.

כי אין הענין בשביל שנוגע למעשה אלא בשביל שמוציא בפה דברי תורה שמזה נעשה מקיף לנשמה להיות נמשך עונג העליון

ибо дело не в том, что это относится к практическому исполнению, а в том, что человек произносит устами слова Торы, благодаря чему для души создаётся окружающий свет, и нисходит высшее наслаждение.

Цель состоит не только в получении практических знаний, но и в самом произнесении слов Торы: оно создаёт окружающий свет души и низводит наслаждение Б-га.

והוא בבחינת התורה כמ"ש ואהיה שעשועים יום יום¹⁴³ פ"י יום יום תורה שבכתב ותורה שבעל פה הם בחי' שעשועים אצלו ית' שהוא בחינת עונג העליון ותענוג הזה נמשך למטה כמ"ש ושעשועי את בני האדם¹⁴⁴

И это относится к уровню Торы, как сказано: «И была я Его усладой день за днём». То есть «день за днём» — это Письменная Тора и Устная Тора, которые являются уладами пред Ним, благословен Он, то есть высшим наслаждением; и это наслаждение нисходит вниз, как сказано: «И улады Мои — с сынами человеческими».

В книге Притчей Тора говорит: «И была я Его усладой день за днём... и улады Мои — с сынами человеческими». «Два дня» — это Письменная Тора и Устная Тора, улада Б-га; через изучение Торы эта улада нисходит к людям.

(וזהו ענין שמביא לידי מעשה דר"ל שנותן כח ועוז במעשה המצות ואתעדל"ת שיהי נמשך עי"ז אתערותא דלעילא שהכח לזה נמשך מבחי עונג העליון כנ"ל והוא בחינת התורה שנאמר בה ואהיה שעשועים כו'.

(И в этом смысл слов «ведёт к действию»: то есть изучение придаёт силу и мощь исполнению мицвот и пробуждению снизу, чтобы благодаря этому нисходило пробуждение свыше; ведь сила для этого нисходит с уровня высшего наслаждения, как сказано выше, — с уровня Торы, о которой говорится: «И была я усладой...» и т. д.)

Так изучение «ведёт к действию»: оно придаёт мицвот силу вызвать отклик свыше, поскольку эта сила исходит из наслаждения Б-га, то есть из Торы.

וגם כי ב' בחינות שלום הנ"ל דלרחוק ולקרוב הם נמשכים גם כן ע"ל ידי עסק התורה כמאמר רז"ל (סנהדרין דצ"ט ע"ב) כל העוסק בתורה משים שלום בפמליא של מעלה ובפמליא ¹⁴⁵ של

Кроме того, два упомянутых выше вида мира — «далёкому и близкому» — также нисходят благодаря изучению Торы, как сказано нашими благословенной памяти мудрецами (Санедрин, лист 99б): «Всякий, кто занимается Торой, водворяет мир в небесном воинстве и в воинстве

Изучение Торы также приносит два вида мира — для далёкого и близкого. В Талмуде сказано, что занимающийся Торой водворяет мир в небесном воинстве и в воинстве земном.

מטה שנאמר או יחזיק במעוזי יעשה שלום לי יעשה לי ¹⁴⁶ וכנ"ל ג"כ בשם מדרש רבה נשא פי"ג ¹⁴⁷ וכבר נתבאר ששני בחינות שלום דפמליא של מעלה ושל מטה היינו ענין שלום שלום לרחוק ולקרוב

земном, как сказано: „Или пусть он ухватится за Мою крепость, дабы заключить мир со Мною; мир заключит он со Мною“; и это же приводилось выше от имени Мидраш Раба, Насо, раздел 13. Уже было объяснено, что два вида мира — в небесном и земном воинствах — соответствуют словам «мир, мир далёкому и близкому».

Талмуд подтверждает это удвоенным словом «мир» из книги Йешаяу, как учит и Мидраш о Насо. Эти два мира — тот, что предназначен «далёкому», и тот, что предназначен «близкому», о которых говорилось ранее.

ויוכן זה יותר עם מ"ש ע"פ זאת חקת התורה¹⁴⁸ שהוא ענין אותיות החקיקה שלמעלה עדיין מבחינת תורה שבכתב ועל זה נאמר אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני¹⁴⁹ כי היא בבחינת חכמה סתימאה.

Это станет понятнее из сказанного о стихе «Вот закон Торы»: речь идёт о буквах, высеченных резьбой (хакика), которые стоят ещё выше уровня Письменной Торы. О них сказано: «Я сказал: стану мудрым, но она далека от меня», ибо они относятся к уровню скрытой мудрости (Хохма Стиаа).

В маамаре о стихе «Вот закон Торы» слово «закон» (хука) истолковано как «высечение» (хакика): речь идёт о буквах, высеченных в скрытой мудрости, которая выше даже Письменной Торы. Это та мудрость, о которой Шломо сказал: «далека от меня».

14 ומשם ממשיכים האור בתורה שבכתב ותורה שבעל פה הרי זהו ג"כ בבחי' שלום לרחוק שממשיך מבחינת והיא רחוקה

И оттуда нисходят света в Письменную Тору и Устную Тору; это также соответствует «миру далёкому», поскольку нисходит то, что происходит с уровня «она далека»,

Из той скрытой мудрости свет нисходит в Письменную Тору и Устную Тору. Это и есть «мир далёкому»: нисхождение с уровня, который назван «далёким».

והיינו שהיא עונג עליון בחינת ואהיה שעשועים¹⁵⁰ ומשם ממשיכים שיהי' ושעשועי את בני אדם¹⁵¹ והיינו ע"י שלום ולקרוכ.

то есть с уровня высшего наслаждения, «И была я Его усладой». Оттуда нисходит то, благодаря чему «улады Мои — с сынами человеческими», и происходит это посредством «мира... близкому».

Этот далёкий уровень — наслаждение Б-га, «И была я Его усладой». Низведение его, чтобы «улады Мои были с сынами человеческими», и есть «мир близкому». Таким образом, изучение Торы приносит оба вида мира.

Изучение, действие и Шмини Ацерет

15 והנה בגמרא ספ"ק דקדושין¹⁵² איכא מ"ד מעשה גדול¹⁵³ והיינו משום שהמעשה זהו אתעדל"ת של האדם שטורח את עצמו במעשה רב. משא"כ התורה הוא בחינת דיבור והוא בחי' אתעדל"ע שלמעלה מאתעדל"ת כמ"ש בד"ה ואתחנן.

В Гемаре, в конце первой главы трактата Кидушин, приводится мнение, согласно которому действие важнее. Это потому, что действие — пробуждение человека снизу: он прилагает усилия, совершая значимое действие. Иначе обстоит дело с Торой: она относится к уровню речи и является пробуждением свыше, которое выше пробуждения снизу, как сказано в маамаре, начинающемся словами «И молил я».

Вернёмся к спору в Талмуде. Согласно мнению, что действие важнее, действие выражает наши собственные усилия — пробуждение снизу, тогда как Тора, будучи речью, относится к пробуждению свыше, которое выше того, что мы способны инициировать.

וכיון שהמעשה הוא מעשי ידי האדם ופעולתו ואתעדל"ת שלו הרי עדי"מ האדם מתפאר א"ע שלו אף בבחי' רגל שבו משא"כ בשל אחרים אינו מתפאר אפילו ביד

А поскольку действие — это труд рук человека, его собственное деяние и его пробуждение снизу, то, пользуясь аналогией, человек гордится тем, что принадлежит ему, даже если это его нога; но тем, что принадлежит другому, он не гордится, даже если это рука,

Аналогия: человек гордится тем, что принадлежит ему, даже если речь идёт о чём-то столь скромном, как нога; но тем, что принадлежит другому, он не гордится, даже если это более важная часть тела, например рука.

שהיא חשובה יותר כיון שאינו שלו וכך לערך זה המעשה זהו אתעדל"ת ממש משא"כ התורה עיקרה מתנה מלמעלה¹⁵⁴ ועיין בזה"ב (תרומה קכ"ה¹⁵⁵ א')

которая важнее, поскольку не принадлежит ему. Соответственно, действие действительно является пробуждением снизу, тогда как Тора по сути — дар свыше. См. Зоар, т. 2 (Трума, 128a),

Таким образом, действие — подлинное собственное усилие, оно «принадлежит нам», а Тора по сути является даром свыше. Об этом говорится в Зоаре о Труме.

שלכן על עסק התורה נאמר לכו שברו ואכלו כו' בלא כסף ובלא מחיר יין וחלב¹⁵⁶ משא"כ בעסק המצות צ"ל באגר שלים דוקא ע"ש ע"כ אמר מעשה גדול.

поэтому о занятии Торой сказано: «Идите, покупайте и ешьте... без денег и без платы — вино и молоко», тогда как за исполнение мицвот требуется непременно «полная плата»; см. там. Поэтому он и сказал: «Действие важнее».

Вот почему Йешаяу призывает обрести Тору «без денег и без платы», тогда как за мицвот требуется «полная плата», словно за то, что человек заслужил. Поэтому одно из мнений утверждает, что действие важнее: оно действительно принадлежит нам.

ואעפ"כ איכא למ"ד לימוד גדול היינו אפילו מצד עצמו כיון שאדרבה הוא אתערותא דלעילא מבחינה שאין אתעדל"ת של מעשה המצות מגעת שם ועוד

И всё же есть мнение, что изучение важнее, — важнее даже само по себе; ведь, напротив, оно является пробуждением свыше, исходящим с уровня, которого не достигает пробуждение снизу, вызываемое исполнением мицвот. Кроме того,

Другое мнение утверждает, что изучение важнее само по себе именно потому, что оно является пробуждением свыше и достигает уровня, недоступного человеческим деяниям.

כי היא ג"כ בחינת עסק במחשבה ודיבור של האדם וגם עקימת שפתיו¹⁵⁷ הוי מעשה רק שאינו מעשה רב כמעשה ממש עיין בגמרא פ"ז דב"מ (דף צ' סע"ב)

ведь оно также включает занятие мыслью и речью человека; к тому же «движение его уст считается действием», хотя это не столь значительное действие, как реальное физическое действие. См. Гемару, глава 7 трактата Бава Мециа (лист 90, конец стороны б),

Изучение включает также мысль и речь человека, а Талмуд говорит: «Движение уст считается действием», хотя это не полноценное физическое действие.

ובחידושי הרשב"א (רפ"ג דשבועות דכ"א ע"א) ועיין בתוספות שם ושם נמנו וגמרו דלימוד גדול שמביא לידי מעשה דהיינו שגם הכח שבמעשה המצות לעורר אתעדל"ע נמשך ע"י עסק התורה כנ"ל

и Хидушей Рашба, начало главы 3 трактата Швуот (лист 21a); см. также Тосафот там. Там голосованием постановили, что изучение важнее, поскольку оно ведёт к действию. То есть даже сила исполнения мицвот пробуждать пробуждение свыше нисходит благодаря изучению Торы, как сказано выше.

В итоге Талмуд постановил голосованием, что изучение важнее, поскольку оно ведёт к действию. Как объяснялось, это означает, что сама сила мицвот пробуждать отклик свыше приходит благодаря изучению Торы.

וזהו ביום השמיני עצרת תהיה לכם¹⁵⁸ פ"י ביום השמיני מדרגה השמינית ממטה למעלה בחינת בינה
דהיינו ע"י בחי' התבוננות

И это смысл слов «В восьмой день будет у вас ацерет». «В восьмой день» — это восьмой уровень, если считать снизу вверх, — уровень Бины, то есть уровень созерцания;

Теперь объясняется стих, с которого начинается маамар. «Восьмой день» — восьмой уровень, если считать снизу от Малхут вверх; это Бина, понимание, то есть созерцание.

כמו שמלמעלה למטה כל מה שהוא למטה הוא בחינת אין וכלא חשיב נגד מה שלמעלה כך מלמטה
למעלה יהיה כאין ואפס והוא בחינת מבין דבר מתוך דבר¹⁵⁹ (עמ"ש בד"ה השמים כסאי)

подобно тому как при нисхождении сверху вниз всё нижнее — это аспект «ничто» и не имеет значения по сравнению с тем, что выше, так и при восхождении снизу вверх человек становится как ничто и небытие. Это уровень понимания одного из другого. (См. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой».)

Подобно тому как сверху всё нижнее кажется ничтожным, так и человек, обращая взор вверх через созерцание, начинает ощущать себя как ничто. Бина определяется как «понимание одного из другого»: благодаря размышлению человек постигает более глубокий смысл.

וכן בינה ליבא^{160, 161} היא בחי' שמחת הלב זמן שמחתנו שמתקרבים יחד ב' השמחות ישמח ה' במעשיו
וישמח ישראל בעושיו¹⁶²

И также «Бина — сердце»: она относится к радости сердца, к «порухе нашей радости», когда сближаются две радости: «возрадуется Б-г Своим творениям» и «возрадуется Израиль Своему Создателю».

В Тикуней Зоар сказано: «Бина — сердце». Поэтому она связана с радостью сердца — «порухе нашей радости», когда соединяются радость Б-га Своими творениями и радость Израиля Своим Создателем.

והיינו על ידי התורה כי לכן נקרא שמחת תורה שהתורה היא עונג עליון ועונג תחתון כנ"ל.

И это происходит благодаря Торе; поэтому праздник и называется Симхат Тора: Тора — это высшее и нижнее наслаждение, как сказано выше.

Эти радости соединяются благодаря Торе. Поэтому праздник называется Симхат Тора: Тора является и наслаждением Б-га вверху, и нашим наслаждением внизу.

ואזי עצרת תהיה לכם כתרגומו כנישין תהי לכון פי' שיתאסף ויתקבץ יחד בחינת המקיף המתפשט וחופף

И тогда «будет у вас ацерет», как переводит Таргум: «книшин теги лехон» — «будет у вас собрание». То есть окружающий свет, который распространяется и осеняет,

Слово «ацерет» Таргум переводит как «собрание». Собирается окружающий свет праздника Суккот.

מלמעלה בבחינת אין סוף וקץ להיות מוגבל בתוך נפשות בני ישראל ולהיות בבחינת פנימיות כדי שאח"כ יהיה בחי' המצות באתעדל"ת אתעדל"ע כו'

распространяясь сверху беспредельно, без конца, собирается и сосредоточивается, чтобы пребывать внутри душ Израиля и стать внутренним [светом], дабы впоследствии мицвот совершались через пробуждение снизу, вызывая пробуждение свыше, и т. д.,

Окружающий свет Суккот, беспредельно осенявший нас свыше, в Шмини Ацерет собирается и заключается в душах Израиля как внутренний свет. Этот внутренний свет затем весь год придаёт силу исполнению мицвот, чтобы наши деяния вызывали пробуждение свыше.

כנ"ל (ועיין מענין ביום השמיני עצרת¹⁶³ ברכות בקהלת בפסוק תן חלק לשבעה וגם לשמונה¹⁶⁴ ובפסוק ביום טובה היה בטוב¹⁶⁵ ובשיר השירים בפסוק מה יפו פעמך בנעלים¹⁶⁶ ובפרשת נשא פרשה וי"ד¹⁶⁷ גבי ויאמר מנוח כו' נעצרה נא אותך.¹⁶⁸

как сказано выше. (См. также о словах «В восьмой день — ацерет» в Мидраш Раба на Коэлет, к стиху «Дай долю семерым и также восьмерым» и к стиху «В день благополучия будь в благополучии»; а также в «Шир а-Ширим», к стиху «Как прекрасны шаги твои в сандалиях», и в разделе Насо, раздел 10, о словах «И сказал Маноах... удержишься же у нас».)

Здесь перечисляются места в мидрашах, связанные с Шмини Ацерет: например, стих «Дай долю семерым и также восьмерым» и просьба Маноаха «удержись», где употреблено слово, связанное с «ацерет».

וס"פ פנחס. ועמ"ש בד"ה למנצח על השמינית.¹⁶⁹ ומ"ש במ"א בענין שבעתים כאור שבעת הימים¹⁷⁰ ועיין בזהר ח"ג בלק) (קפ"ה ב')¹⁷¹ בענין מי יעמוד ובפי' הרמ"ז שם:^{172, 173, 174}

И в конце раздела Пинхас. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Руководителю — на восьмиструнном». А также сказанное в другом месте о «семикратном, как свет семи дней». См. Зоар, т. 3, Балак) (1856), о том, «кто устоит», и комментарий Рамаза там.

Далее приводятся ссылки: мидраш в конце раздела Пинхас, маамары о «восьмиструнном» и о «свете семи дней», а также отрывок из Зоара о Балаке с комментарием Рамаза.

Краткое изложение

16 קיצור

Краткое изложение

Здесь начинается «Кицур» — краткое изложение основных положений маамара в нумерованных разделах.

17 (א) פ"י תתן אמת ליעקב¹⁷⁵ היינו כי אל דעות¹⁷⁶ ה' שכולל ב' דעות ושיהיה הגילוי למטה

(1) Смысл слов «Ты дашь истину Яакову» состоит в том, что «Б-г — Б-г знаний», то есть они включают два вида знания; и чтобы раскрытие было внизу,

Краткое изложение раздела 1: «истина Яакову» — это два «знания», взгляд снизу и взгляд сверху; цель состоит в том, чтобы взгляд свыше раскрылся внизу.

177 כמו למעלה זהו ואמת ה' לעולם ועז"נ תתן אמת ליעקב ועי"נ מענין אמת ברכות פ' וישלח פ' פ"א¹⁷⁷

как наверху. Это «и истина Б-га вовек», о чём и сказано: «Ты дашь истину Яакову». См. также о понятии истины в Мидраш Раба, раздел Ваишлах, раздел 81.

Истина должна раскрыться внизу так же, как она пребывает наверху. Это «истина Б-га вовек», раскрытая в мире. Мидраш объясняет, что слово «эмет» — истина — охватывает алфавит: первую, среднюю и последнюю буквы; ведь Б-г — Первый и Последний.

ומזה נמשך להיות חסד לאברהם היינו להיות באתערותא דלתתא נמשך אתערותא דלעילא זהו צדקה

וחסד אשר עשה ה' עמנו ועמ"ש

Из этого нисходит качество «милость Аврааму»: то есть благодаря пробуждению снизу нисходит пробуждение свыше. Это — «благотворительность и милость, которые оказал нам Б-г». См. также сказанное

Из истины проистекает «милость Аврааму»: наши деяния внизу низводят милость свыше. Текст называет это благотворительностью и милостью, которые оказал нам Б-г.

ע"פ אני ה' אלקיכם דפ' ציצית בענין פ"י חסדי ה' לשון רבים ב' כח"י חסד ועמ"ש כד"ה בהעלותך את

הנרות¹⁷⁸ בענין כח"י אברהם וכח"י אהרן:^{179, 180}

о стихе «Я Б-г, Вс-сильный ваш» в разделе о цицит — о смысле слов «милости Б-га» во множественном числе, то есть о двух видах милости; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Когда зажжёшь светильники», о качестве Авраама и качестве Аарона.

Здесь имеются в виду маамары о «милостях Б-га» во множественном числе — о двух видах милости — и о качествах Авраама и Аарона.

18 (ב) והכח להיות אתעדל"ע תלוי באתעדל"ת זהו אשר נשבעת לאבותינו¹⁸¹ דהיינו מה שהבטיח נגד סדר ההשתלשלות.

(2) Сила пробуждения свыше, зависящего от пробуждения снизу, заключена в словах «как Ты клялся нашим отцам», то есть в обещании, данном вопреки порядку цепи нисходящих миров (иштальшелут).

Краткое изложение раздела 2: сила наших деяний вызывать отклик свыше исходит из клятвы Б-га отцам — обещания, противостоящего упорядоченной цепи нисхождения.

והיינו מימי קדם קדמונו של עולם. מה שלמעלה מבחינת ימי עולם שהן בסדר השתלשלות. (וע' רבות אמור פכ"ט¹⁸² זח"ג פי אחרי ס"ו ב'י¹⁸³ נשא ק"ל ע"א¹⁸⁴ קל"ד ב'):

И это — «от дней древности», то есть от Предвечного мира; речь идёт о том, что выше уровня «дней мира», подчинённых порядку иштальшелут. (См. Мидраш Раба, Эмор, раздел 29; Зоар, т. 3, Ахареи, 66б; Насо, 130а, 134б.)

Источник этого — «дни древности», Предвечный, стоящий выше «дней мира», подчинённых упорядоченной цепи нисхождения. Текст ссылается на упомянутые во втором разделе места в Мидраше и Зоаре.

19 (א) וזהו אשר קב"ו אשר הוא עונג העליון ממנו נמשך וצונו צוותא והתקשרות להיות נמשך אתעדל"ע ע"ח אתעדל"ת.

(3) И вот что означает «ашер кидшану бэмицвотав» («Который освятил нас Своими заповедями»): ашер — это высшее наслаждение, из которого нисходит «вэцивану» («и повелел нам»), то есть единение и связь, благодаря которым пробуждение свыше нисходит через пробуждение снизу.

Краткое изложение раздела 3: в благословении на мицвот ашер означает наслаждение Б-га, а вэцивану — связь. Из этого наслаждения возникает союз, благодаря которому наши поступки вызывают отклик свыше.

ולכן יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט בעוה"ז כו': (ד) וענין תשובה עד"מ שיש שני מיני תענוג לפני המלך האחד בעשיית המצות

И поэтому «один час тшувы и добрых дел в этом мире» и т. д. (4) Что касается тшувы: для примера, перед царём есть два вида наслаждения. Первое — когда исполняют его повеления,

Поэтому один час добрых дел здесь перевешивает Будущий мир. Краткое изложение раздела 4 начинается с того, что царь испытывает два вида наслаждения; первое — когда исполняют его повеления.

כמו נחת רוח לפני שאמרתי ונעשה רצוני עמ"ש בד"ה צו את בני ישראל ואמרת אליהם את קרכני.

как сказано: «Мне приятно, когда Я сказал — и Моя воля исполнена». См. то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Повели сынам Израиля и скажи им: приношение Мне».

Поэтому мудрецы говорят, что Б-г доволен тем, что «Я сказал — и Моя воля исполнена»; это сказано о жертвоприношениях. Здесь имеется в виду маамар о ежедневном приношении, «Повели сынам Израиля».

והבי' כשרואה את בנו בא מרחוק וזהו שלום לרחוק ולקרוב¹⁸⁵ וזהו ג"כ בחי' יעשה שלום לי שלום יעשה לי.¹⁸⁶

А второе — когда он видит, как его сын возвращается издалека. Это — «Мир, мир дальнему и близкому», а также уровень слов «Он заключит со Мной мир; мир заключит со Мной»,

Второе наслаждение — видеть сына, возвращающегося издалека. Этим соответствуют два вида мира: «дальнему и близкому», а также повторённое дважды слово «мир» у пророка Йешаяу.

דהיינו יחוד י"ה ויחוד ו"ה. עמ"ש ע"פ אלה פקודי המשכן¹⁸⁷ וע"פ והיה מספר בניי¹⁸⁸ וזהו ענין שמאלו תחת לראשי¹⁸⁹ שמר"ה עד יוהכ"פ

то есть единение йуд-хей и единение вав-хей. См. то, что написано о стихе «Вот исчисления Мишкана» и о стихе «И будет число сынов Израиля». Это и есть смысл слов «Его левая рука под моей головой»: от Рош а-Шана до Йом-Кипура,

Два вида мира соответствуют также двум единениям букв имени Б-га: йуд с хей (сокрытая, высшая пара) и вав с хей (раскрытая, нижняя пара). «Левая рука под моей головой» — это период от Рош а-Шана до Йом-Кипура.

שהוא בחי' לרחוק שנעשה קרוב בחי' תשובה ועי"ז כמ"כ למעלה נמשך הבחי' מקיף עליון שלמעלה מהשתלשלות בחי' ימי קדם שלמעלה מימי עולם

который относится к уровню «дальнего, ставшего близким», — уровню тшувы. Благодаря этому и наверху нисходит, соответственно, уровень высшего окружающего света, стоящего выше иштальшелут, — уровень «дней древности», стоящий выше «дней мира»,

В этот период дальше становится близким благодаря тшуве. Благодаря этому нисходит окружающий свет свыше упорядоченной цепи миров — «дни древности».

כמאמר המתנשא מימות עולם¹⁹⁰ להיות מאיר בקירוב ע"ד ימיט עולם וזהו דרשו ה' בהמצאו בהיותו קרוב וגילוי עונג זה הוא בחי' שמן שמחתנו ישמח

как сказано: «Возвышающийся над днями мира», — чтобы он светил близко, подобно «дням мира». И это — «Ищите Б-га, когда Он доступен», когда Он близок. Раскрытие этого наслаждения — уровень «пора нашего веселья»: «возрадуется Б-г

В утренней молитве Б-г восхваляется как «возвышающийся над днями мира»; теперь этот высший свет светит близко, словно пребывая внутри дней мира. Слова Йешаяу «Ищите Б-га, когда Он доступен... когда Он близок» относятся к этим дням. Раскрытие этого наслаждения — радость праздника Суккот.

ה' במעשיו וישמח ישראל בעושי¹⁹¹ ופעולת עונג זה העליון עם היותו בבחי' מקיף ליתן כח ועוז באהבה הטבעית שבנפש שיהיה אתערותא דלעילא תלוי באתערותא דלתתא

Своим деяниям», и «возрадуется Израиль Создателем своим». Воздействие этого высшего наслаждения, хотя оно и относится к категории окружающего света, состоит в том, что оно придаёт силу и мощь естественной любви, заключённой в душе, чтобы пробуждение свыше зависело от пробуждения снизу.

В Суккот Б-г радуется Своим деяниям, а Израиль — своему Создателю. Это наслаждение, хотя и остаётся окружающим светом, укрепляет естественную любовь в душе, так что наши поступки вызывают отклик свыше.

וזהו אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם¹⁹² וזהו ענין שבעת ימים דחג הסוכות להיות הוי"ה צלך: (ה)¹⁹³ ודרך פרט בכלי יום הוא בחי' תורה דכתיב ואשים דברי בפוך ובצל ידי כסיתיך.¹⁹⁴

И это — «которую Ты поклялся дать нашим отцам со дней древности». Таков смысл семи дней праздника Суккот: «Б-г — тень твоя». (5) В частности, каждый день это относится к Торе, как сказано: «И вложил Я слова Мои в уста твои, и тенью руки Моей укрыл тебя».

Это клятва отцам «со дней древности»; ей соответствуют семь дней Суккот, когда «Б-г — тень твоя». Краткое изложение раздела 5: день за днём изучение Торы выполняет ту же роль, и слова Б-га в наших устах становятся тенью.

וגם נאמר בה חצבה עמודיה שבעה¹⁹⁵ כמ"ש ברכות ר"פ שמיני^{196, 197} ולכן גדול תלמוד שמביא לידי מעשה¹⁹⁸

О Торе также сказано: «Она высекла семь столпов своих», как написано в Мидраш Рабба, в начале главы Шмини. Поэтому «изучение Торы велико, ибо приводит к действию»,

В книге Притчей о мудрости сказано, что она «высекла семь столпов своих»; Мидраш понимает это как указание на семь книг Торы. Поэтому изучение велико: оно приводит к действию.

כי הוא מבחי' תענוג עליון שעשועים יום יום¹⁹⁹ ע"כ הוא המביא לידי מעשה שנותן כח ועוז למעשה המצות שיהיה נמשך בהן ועל ידן האתעדל"ע וזהו או יחזיק במעווי שנקרא עוז שהוא כח.^{200, 201}

ибо оно относится к уровню высшего наслаждения — «наслаждения день за днём». Поэтому оно и приводит к действию: оно даёт силу и мощь исполнению мицвот, чтобы через них и посредством них нисходило пробуждение свыше. И это — «Или пусть ухватится за Мою крепость» (маузи), ибо она называется оз — мощью, то есть силой.

Изучение приводит к действию, потому что Тора исходит из самого наслаждения Б-га и потому наделяет мицвот силой вызывать отклик свыше. Намёк на это содержится в словах Йешаяу «пусть ухватится за Мою крепость» (маузи): оз, «мощь», — это сила, которую даёт Тора.

20 והנה ביום השמיני מדרגה השמינית ממטה למעלה. הכחינה שיוכל להיות הגילוי למטה כמו למעלה בחי' ואמת ה' לעולם.

И вот, «в восьмой день» — это восьмой уровень, если считать снизу вверх: уровень, на котором раскрытие может быть внизу таким же, как наверху, — уровень слов «И истина Б-га — леолам».

Подводя итог празднику: «восьмой день» — восьмой уровень, если считать снизу вверх, Бина; это уровень, на котором взгляд свыше может раскрыться внизу: «истина Б-га — леолам».

והוא שמחת תורה ושם מתחברים ב' השמחות דישמח ה' במעשיו וישמח ישראל בעשיו²⁰² והיינו ע"י התורה שהיא אצלו ית' שעשועים ושעשועי את בני אדם²⁰³ לכן נקרא שמחת תורה.

Это и есть Симхат Тора; там соединяются две радости: «возрадуется Б-г Своим деяниям» и «возрадуется Израиль Создателем своим». Это происходит благодаря Торе, которая для Него, благословен Он, — «наслаждения», и «наслаждения Мои — с сынами человеческими». Поэтому этот праздник называется Симхат Тора.

Это Симхат Тора, когда радость Б-га и радость Израиля соединяются благодаря Торе: она — наслаждение Б-га, которым Он делится с людьми.

ואזי עצרת תהיה לכם שיתאסף ויתקבץ האור מקיף להיות בבחי' פנימיות ע"ד יקוו המים אל מקום אחד²⁰⁴ ועד"ז נאמר מקוה ישראל²⁰⁵ ה'

И тогда «будет у вас ацерет»: окружающий свет соберётся и объединится, чтобы стать внутренним светом (пнимают), подобно словам «Да соберутся воды в одно место». И так же сказано: «Микве Израиля — Б-г».

Затем наступает ацерет — собрание: окружающий свет собирается внутрь, подобно водам, собранным в одно место при сотворении мира. Йирмияу называет Б-га «микве Израиля»; это слово означает и надежду, и собрание воды.

(ע' זח" בראשית י"ח²⁰⁶ א' ל"ג א') ולכן אומרים בשמע"צ מוריד הגשם^{207, 208} כדי שעיי"ז יהיה בבחינת המצות באתעדל"ת אתעדל"ע:^{209, 210}

(См. Зоар, Bereishis 18a, 33a.) Поэтому в Шмини Ацерет произносят «Он низводит дождь», чтобы благодаря этому в мицвот посредством пробуждения снизу возникало пробуждение свыше.

Зоар обсуждает эти стихи. Поэтому молитву о дожде — «Он низводит дождь» — начинают произносить в Шмини Ацерет: собранный внутренний свет нисходит потоком и наделяет наши поступки силой вызывать отклик свыше.

В СЛУЖЕНИИ

Размышляйте о том, что перед Б-гом мир ничтожен, и потому «признавайте» Его истину в молитве; исполняйте мицвот, зная, что они достигают собственного наслаждения Б-га; в тшuve пусть ощущение удаленности приблизит вас; каждый день изучайте Тору вслух, даже темы, не имеющие практического применения, ибо это наделяет мицвот силой; а в Шмини Ацерет, благодаря размышлению и радости Торы, обращайтесь свет Суккот внутрь — на весь год.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Как маамар разрешает трудность: если изучение велико потому, что приводит к действию, то разве действие не должно быть важнее?
2. Что представляют собой два «знания» и как молитвы «Году», «Модим» и «Галель» выражают переход от одного к другому?
3. Зачем Б-гу нужна «клятва» отцам и как она объясняет способность человеческого поступка вызывать отклик свыше?
4. Чем наслаждение, достигаемое посредством тшувy, отличается от наслаждения мицвот и как это объясняет слова «его левая рука у меня под головой»?
5. Что значит, что в Шмини Ацерет объемлющий свет «собирается» внутрь, и почему это связано с молитвой о дожде?

Примечания

אבזאצ 1

1 ביום השמיני עצרת

Примечание указывает на другую запись (hanaha) этого же маамара, сделанную другим слушателем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחה אחרת בסה"מ תקס"ג ח"ב ע' תשעב. הדרוש ביום השמעי"צ במאמרי אדה"א שמעי"צ ע' אשיג מיוסד על מאמר זה. קיצורים והגהות נדפסו באוה"ת שמעי"צ ע' אתשצד. ביאור שם ע' אתשצח. קיצורים ע' אתתכ. כמה ענינים מהמאמר נתבארו בד"ה ביום השמיני שלח תשמ"א (סה"מ מלוקט ח"ב ע' קלד ואילך).

2 ביום השמיני עצרת

Повеление Торы о восьмом дне после Суккота — празднике Шмини-Ацерет. Весь маамар представляет собой объяснение этого стиха.

במדבר כ"ט:ל"ה Numbers 29:35

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כלי-מלאכת עבודה לא תעשו:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כט, לה.

3 שמאלו תחת לראשי

Левая рука возлюбленного под головой женщины, а правая обнимает ее. Позже маамар истолкует левую руку как дни тшувы, а объятие правой руки — как Суккот.

Song of Songs 2:6 שיר השירים ב:ו

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ו.

4 יפה שעה בתשובה ומע"ט כו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ד, מ"ז.

5 יפה שעה אחת בתשובה ומע"ט בעוה"ז מכל חיי העוה"ב

Изречение рабби Яакова о том, что один час тшувы и добрых дел в этом мире лучше всего Будущего мира. Маамар объясняет почему — как применительно к мидвот, так и к тшуве.

Pirkei Avot 4:17 משנה אבות ד:י"ז

הוא ה"ה אומר, יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה, מכל חיי העולם הבא. ויפה שעה אחת של קורת רוח בעולם הבא, מכל חיי העולם הזה:

Он говаривал: один час покаяния и добрых дел в этом мире ценнее всей жизни будущего мира; и один час покоя в будущем мире ценнее всей жизни этого мира.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

6 וכבר נתבאר פעמים רבות במ"א

Это одно из мест «в других местах», где объясняется изречение Мишны об одном часе тшувы и добрых дел.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א טז, א ואילך. וראה לקמן במפתח כ"ק אדמו"ר ערך יפה שעה אחת.

אבזאצ 2

7 גדול תלמוד שמביא לידי מעשה

Мудрецы обсуждали, что важнее — изучение Торы или действие, и заключили, что изучение важнее, поскольку приводит к действию. Маамар объясняет особую силу, которую изучение дает действию.

קידושין מי ב:ח-ט-9 Kiddushin 40b:8-9

וכבר ה"ה רבי טרפון וזקנים מסובין בעלית בית נתנה בלוד. נשאלה שאילה זו בפניהם: תלמוד גדול או מעשה גדול? נענה רבי טרפון ואמר: מעשה גדול. נענה רבי עקיבא ואמר: תלמוד גדול. נענו כולם ואמרו: תלמוד גדול, שהתלמוד מביא לידי מעשה. תנא, רבי יוסי אומר: גדול תלמוד שקדם לחלה ארבעים שנה, לתרומות ולמעשרות חמשים וארבע, לשמישים ששים ואחת, ליובלות מאה ושלש.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קידושין מ, ב. וש"נ.

8 רמ"ח פקודין אינו רמ"ח אברין דמלכא

Здесь цитируются слова из Tikkunei Zohar, Tikkun 30 • 74a:8; отрывок приведён ниже.

תקוני תיקון 30 • 74a:8 Tikkunei Zohar, Tikkun 30

ועוד מצוה דא עמודא דאמצעיתא, דאיהו מצוה מסטרא דאבא דאיהו רא"ש, ומסטרא דאימא דאיהי אש"ר, והכי צדיק מצוה ועושה מתרוניהו, ובגין דא אתמר על תרוניהו אשר קדשנו, אמא קדשנו ואבא צונו, על מאן על שכינתא תתאה, דאיהי פטר כל רחם, פתיחו דרחם, דאיהו רמ"ח פקודין, איהי מצות יהויה בכל אבר ואבר דמלכא, איהי מצוה, ועוד אשר קדשנו מסטרא דאבא

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז תי ל.

9 אין לו דמות הגוף

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיט "יגדל". וראה רמב"ם ה"י יסוה"ת פ"א.

10 כי לא מחשבתי גוי כן גבהו מחשבתי גוי

Здесь цитируются слова из Isaiah 55:8; отрывок приведен ниже.

ישעיהו נ"ה:ח:י"א Isaiah 55:8

כי לא מחשבתי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיה נה, ח-ט.

11 כי לא מחשבתי וכו' ולא דרכיכם וכו'. כן גבהו מחשבתי וכו'

Мысли и пути Б-га настолько выше наших, насколько небеса выше земли, что также исключает буквальное понимание слова «органы».

ישעיהו נ"ה:ח:ט-י"א Isaiah 55:8-9

כי לא מחשבתי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה' כִּי־גִבְהוּ שָׁמַיִם מֵאָרֶץ כֵּן גִּבְהוּ דַּרְכֵי מְדַרְכֵיכֶם וּמַחְשַׁבְתֵּיכֶם:

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний. Ибо как небеса выше земли, так Мои пути выше ваших путей, и Мои мысли — ваших мыслей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

12 תתן אמת ליעקב

Заключительный стих Миха, который становится основой маамара: истина Яакову, доброта Аврааму и клятва отцам с древних дней.

מיכה ז':כ" Micah 7:20

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר־נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Ты явишь верность Яакову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז, כ. באוה"ת פי וואר עי קסו מציין לכאן.

13 מהו האמת שהנביא משבח שניתן ליעקב מדת אמת

Там Цемах-Цедек объясняет, что вопрос состоит в следующем: сам Яаков — качество истины, так что же означает «дать истину Яакову»?

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת נ"ך כרך א ע' תקצה מבאר "דהקושיא שהרי יעקב עצמו הוא אמת וא"כ מהו תתן אמת ליעקב" ע"ש.

14 Стих, с которого начинается маамар «Игерет а-Кодеш», упомянутый Алтер Ребе; он связывает милосердие с истиной.

משלי י"א:י"ח Proverbs 11:18

רשע עשה פעלת־שקר וזרע צדקה שכר אמת:

Нечестивый приобретает обманную плату, а сеющий праведность получает верную награду.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 כי א-ל דעות ה'

Из песни Ханы: Б-г — Б-г «знаний». Алтер Ребе понимает множественное число как указание на два противоположных взгляда на существование.

שמואל א ב':ג' I Samuel 2:3

אֶל־תִּרְבוּ תִדְבְּרוּ גְבֹהָהּ גְבֹהָהּ יֵצֵא עֲתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דְּעוֹת הַבַּיִת הַזֶּה וְלֹא תִתְּנוּ עֲלֵלוֹת:

Не умножайте высокомерных речей; да не исходит дерзость из уст ваших, ибо Вс-вышний — Б-г знания, и Им взвешиваются деяния.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ש"א ב, ג.

16 Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 26:15.

דברים כ"ו:ט"ו Deuteronomy 26:15

הַשְׁקִיפָה מִמַּעַן קִדְשֶׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבֹרֵךְ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאָדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָנוּ כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתִּינוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ:

Возри из святого обиталища Твоего, с небес, и благослови народ Твой Израиль и землю, которую Ты дал нам, как поклялся Ты отцам нашим, землю, текущую молоком и мёдом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 אבזאצ

17 והחכמה מאין תמצא

В книге Иова задается вопрос, где найти мудрость; хасидут понимает «ме-айн» как «из небытия»: Хохма непостижима и потому для нас подобна айн.

איוב כ"ח:י"ב Job 28:12

וְהַחֲכָמָה מֵאֵינָן תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

18 דכולא קמי' כלא חשיב

Учение Зоара о том, что все существующее считается ничем перед Б-гом; это взгляд сверху, который маамар называет вторым «знанием».

זח"א יא, כב Zohar I, 11b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א יא, ב.

4 אבזאצ

19 הודו לה'

«Воздайте благодарность Б-гу» — стих, с которого начинается отрывок «Оду», произносимый в начале «Псуге де-Зимра» согласно нусаху Ари.

דברי הימים א ט"ז:8 I Chronicles 16:8

הוֹדוּ הָאֱלֹהִים חַסְדָּם בְּשִׁמְשׁוֹ הוֹדִיעוּ כְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ:

Воздайте благодарение Б-гу, призовите Его имя; возведите о Его деяниях среди народов.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

20 ובכל זמן שתקנו לומר הלל

Объяснение Цемах-Цедека о заповеди чтения «Алеля» приводится как параллель к этой идее о временах, когда читают «Алель».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה דרך מצותיך קמח, א.

21 להנחיל אוהבי יש

Мудрость помогает любящим ее унаследовать йеш. Здесь йеш означает истинное существование Б-жественного, видимое сверху.

Proverbs 8:21א"כ: משלי ח

להנחיל אוהבי יש ואצרתיהם אִמְלָא:

чтобы дать любящим меня наследовать достояние и наполнить их сокровищницы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ח, כא.

22 סד"ה כי תשמע בקול

Там «Б-г знаний» также объясняется как высшее единство сверху вниз, в котором все ничто перед Ним, и низшее единство снизу вверх, при котором имя Элоким сокращает и разделяет, создавая йеш, который должен устранить себя.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ראה כג, ד.

23 כמ"ש הרמ"ז פי אמור (תחלת דצ"ו)

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"שכן ההלל סודו להאיר במ' סוד אדני גימט' הלל וז"ש אתעטרת סיהא שאז היא שלימה ומולכת באדנות שלה בכח התלת דרגין שעליה יהיו".

24 סד"ה בכ"ה בכסלו

Маамар о Хануке в «Тора Ор», где подробнее рассматривается привлечение имени Авая и высшего единства.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א פי מקץ.

25 ועתה יגדל נא כח אדי

Молитва Моше после истории разведчиков. Алтер Ребе связывает ее с добавлением света в Малхут, имя Адо-най, как это происходит при чтении «Алеля».

Numbers 14:17ד"ז: במדבר יד

ועתה יגדל נא כח אדני כח אשר דברת לאמר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יד, יז.

26 Центральный стих маамара; здесь «истина» — взгляды Б-га сверху, раскрывающийся даже на самых нижних уровнях, «в пятке».

Micah 7:20ז: מיכה ז

תתן אמת ליַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁפָּעַת לְאַבְתָּינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם:

Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27 יעקב הוא בחי' י' עקב

Примечание отсылает к этому каббалистическому словарю, где имя Яков истолковано как «Йуд» и «акев».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קה"י ערך ישראל.

28 בביאור ע"פ אלה מסעי

Там истина объясняется как добро Б-га и поток, который никогда не иссякает и не меняется — «Я не изменился», — привлекаемый светом лика Царя, а не через эмоциональные качества.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי מסעי צג, ג.

29 כי אמת היינו תורה

Здесь цитируются слова из Eikhah Rabbah 2:13; отрывок приведён ниже.

Eikhah Rabbah 2:13ג"ב: איכה רבה ב

... מְלָכָה וְשָׂרִיָּה בְּגוֹזִים אֵין תּוֹרָה. נְבִיאָהּ, אֱלֹו נְבִיאִי שֶׁקֶר. גַּם נְבִיאָהּ, אֱלֹו נְבִיאִי אֱמֶת, אֱלֹו וְאֵלֹו לֹא מִצְאוּ חֲזוֹן מֵה'.

«Ворота её ушли под землю; Он сокрушил и сломал её засовы. Царь её и князь её среди народов; нет Торы; и пророки её также не обрели видения от Вс-вышнего» (Плач 2:9). «Ворота её ушли под землю», — сказал рабби Гуна от имени рабби Йосе: ворота воздали почёт Ковчегу; поэтому враг не овладел ими. Об этом написано: «Поднимите, врата, главы ваши [и поднимитесь, двери вечные, да войдёт Царь славы]» (Псалмы 24:7). В трактате 30а рассказывается, что когда Шломо хотел внести Ковчег в Храм, ворота не открывались, пока он не прочёл этот ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירוש' ר"ה ג, ח. פתיח' איכ"ר ב. ועוד.

30 כי אמת היינו תורה

Одно из мест, где мудрецы отождествляют «истину» с Торой.

תלמוד ירושלמי ראש השנה Jerusalem Talmud Rosh Hashanah 3:9ג"ט:

משנה: כִּיּוֹצֵא בּוֹ וַיֹּאמֶר ה' אֵל מֹשֶׁה עֲשֵׂה לָךְ שָׂרָף וְשִׁים אֹתוֹ עַל נֶס וּגִי. וְכִי נָחַשׁ מִמִּית וּמַחְיָה. כֹּל זֶמַן שֶׁיִּשְׂרָאֵל מְסַתְּקִלִין כָּלפִי לְמַעַלָּן

וּמִשְׁעָבְדֵינוּ אֶת לִבָּנוּ לְאַבְיָהוּן שְׁבַשְׁמִים הָיוּ מִתְרַפְּאִין וְאִם לֹא הָיוּ נְמוּקִין. הִלְכָּה: אָמַר רַבִּי יִסָּא. בְּאַרְבָּעָה מְקוֹמוֹת נֶאֱמַר עָשָׂה לָּךְ. בְּשִׁלְשָׁה פִּירֵשׁ וְאֶחָד לֹא פִּירֵשׁ. עָשָׂה לָּךְ תִּיבַת עֲצֵי גֹפֶר. עָשָׂה לָּךְ שְׁתֵּי חֲצוּצוֹת כֶּסֶף. עָשָׂה לָּךְ חֲרָבוֹת צוּרִים. עָשָׂה לָּךְ שָׁרָף לֹא פִּירֵשׁ. אָמַר מֹשֶׁה. עֵינֶיךָ לֹא נָחַשׁ הוּא. לְפִיכָּה וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה נָחַשׁ ...

МИШНА: Подобным образом Вс-вышний сказал Моше: «Сделай себе ядовитого змея и помести его на шест» (21:8) и т. д. Разве змей умерщвляет или змей оживляет? Но когда сыны Израиля взирали вверх и подчиняли свои мысли Отцу Небесному, они исцелялись, а иначе истлевали. ГАЛАХА: ... Рабба 31(8). Рабби Яса сказал: в четырёх местах сказано «сделай себе». В трёх это выражено прямо, а в одном — не прямо. «Сделай себе ковчег из дерева гофер» (6:14). «Сделай себе две серебряные трубы» (10:2). «Сделай себе ножи из кремня» (5:2). «Сделай себе ядовитого змея» (21:8). ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

31 כי באור פניך
| Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
ברכת שים שלום.

32 כמ"ש באד"ר
| «Идра Раба», где, согласно примечанию «Кеот», сияние лика связывается с истиной и говорится об «истинной доброте».
Zohar III, 133b, ח"ג קלג,
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
ח"ג קלג, ב.

33 כל ארחות ה' חסד ואמת
| Все пути Б-га — доброта и истина: два понятия из стиха Миха соединяются.
Psalms 25:10 תהילים כ"ה:
כָּל־אֲרָחוֹת ה' חֶסֶד וְאֱמֶת לְנֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדֵתָיו:
Все пути Вс-вышнего — милость и истина для хранящих Его завет и Его свидетельства.
Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
תהלים כה, י.

34 ואמת ה' לעולם
| Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
תהלים (קיו, ב).

35 ואמת ה' לעולם
| Из самого короткого псалма «Алея». Алтер Ребе понимает «ле-олам» как «в мир» — истина Б-га раскрывается внутри сокрытия.
Psalms 117:2 תהילים קי"ז:
כִּי־גָבַר עָלֵינוּ חֶסֶדוֹ וְאֱמַת־Havayah לְעוֹלָם הִלְלוּ־קָה:

Ибо велика к нам милость Его, и истина Вс-вышнего пребывает вовек. Аллилуйя.
Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 6

36 לית מחשבה תפיסא ביי
| Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
ראה ת"ז בהקדמה (ד"ה פתח אליהו).

37 ולית מחשבה תפיסא ביה כלל
| Из молитвы Элияу («Патах Элияу») во вступлении к «Тикуней Зоар»: никакая мысль не может постичь Б-га.
Tikkunei Zohar 17a:10-12 תקוני זוהר י"ז א"י-י"ב:
אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירין. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיא (נ"א אתכסיא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש כך.
Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

38 אשר נשבעת לאבותינו
| Клятва отцам здесь понимается как естественная любовь, унаследованная от Праотцов и пребывающая в каждом еврее.
Micah 7:20 מיכה ז':
תַּתַּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעַת לְאַבְתָּינוּ מִיְמֵי קָדָם:
Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.
Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39 וגם אהבה זו היא ירושה לנו מאבותינו
| Там в «Тании» объясняется, что скрытая любовь в каждой еврейской душе унаследована от Праотцов и поэтому даже самый простой еврей готов отдать жизнь ради Б-га.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
ראה תניא פרק יח.

40 | Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 26:15.
Deuteronomy 26:15 דברים כ"ו:
הִשְׁקִיפָה מִמַּעוֹן קֹדֶשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבִרְךָ אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לָּנוּ כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ אֶרֶץ זָבֶת חֶלֶב וְדִבְשׁ:
Возри из святого обиталища Твоего, с небес, и благослови народ Твой Израиль и землю, которую Ты дал нам, как поклялся Ты отцам нашим, землю, текущую молоком и мёдом.
Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

41 הכח והעוז להיות תלוי אתעדל"ע באתעדל"ת

В примечании Ребе здесь обсуждается, почему пробуждение свыше вообще должно зависеть от пробуждения снизу; приводится маамар, где сказано, что так происходит лишь потому, что этого пожелал Б-г.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ש ח"ט ע' 159 הערה 16 מציין לד"ה אדון עולם תשי"ג ע' 14 "אשר כללות הענין מה שבאתעדל"ת אתעדל"ע הוא רק לפי שכן עלה ברצונו ית"ש בלקו"ש בהערה 14 בארוכה.

42 בדי"ה הבאים ישרש

Маамар из «Тора Ор», к которому отсылает текст, подробнее объясняет, почему только заповеди еврея привлекают высшие соответствия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נג, ג ואילך. וראה במ"מ לשם.

43 ונכרתה הנפש ההיא מלפני אני ה'

Наказание каретом для коэна, который в состоянии нечистоты ест священную пищу. Альтер Ребе понимает «отсечение» как отделение души от ее корня.

ויקרא כ"ב:3 Leviticus 22:3

אמר אלהים לדתיתכם כל-איש אשר יקרב מקלועכם אלי-הקדשים אשר יקדישו בני-ישראל לה' וטמאם עלי ונכרתה הנפש ההוא מלפני אני ה'

Скажи им: кто бы ни был из всего потомства твоего во всех поколениях, кто приступит к святыням, которые сыны Израиля посвящают Вс-вышнему, имея на себе нечистоту, — та душа будет отторгнута от лица Моего: Я — Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כב, ג.

44 שנכרתה הנפש ההיא משרשה

Цемах-Цедек цитирует это объяснение карета как отсечения души от ее корня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת נ"ך כרך ב ע' א"מ.

45 הכרת תכרת גו'

Удвоенный глагол, обозначающий карет; здесь он говорит о любви, которая больше не пребывает в душе внизу.

במדבר ט"ו:31 Numbers 15:31

כי דבר־Havayah בזה ואת־מִצְוֹתוֹ הִפְרָת תִּכְרֹת הַנֶּפֶשׁ הַהִוא עֲוֹנָה כִּהִי:

За то, что он презрел слово Вс-вышнего и нарушил Его заповедь, та душа будет совершенно отторгнута; вина её будет на ней.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר טו, לא.

46

זכות אבות לא תמה

Перечень источников о том, иссякла ли заслуга праотцов, взят из примечания Ребе там же.

זח"א קסח, Zohar I, 168a

זח"ג קעד, Zohar III, 174a

תקו"ז תיקון כ"א-15:54b Tikkunei Zohar, Tikkun 21

ואמר קב"ה לאלין בינונים לגבייהו תמה זכות אבות. כיון דלא תאבו בתיובתא הא אינון כרשעים גמורים. ואם תאבין בתיובתא אתמר לגבייהו חלה זכות אבות. ובגין דלא יתאבדו אלין בינוניים אמר משה וכי ימרון בני עלמא דאנא כנח דלא בעא רחמי על דריה. בההוא זמנא מסר גרמיה עלייהו הה"ד ואם אין מחני נא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מחלוקת בשבת (נה, א). ולהעיר מתו' שם, ד"ה ושמואל אמר. אבל כן הוא המסקנא בוויק"ר (פל"ו, 1). ועייג"כ ירושי' סנהדרין פ"י, ה"א. אגדת בראשית פ"י. זח"א קסח, א. זח"ג קעד, א. ת"ז תי' כא (נד, ב). תיקונים מז"ח (קיג, ד). — הערת כ"ק אדמו"ר זי"ע בסה"מ תשי"ח ע' 192. וכמ"ש [הלין] כאן ל"מ. [כ].

47

זכות אבות לא תמה

В Талмуде приводится спор о том, иссякла ли заслуга праотцов. Альтер Ребе следует мнению, что она не иссякла.

שבת נ"ה א:א-י"א Shabbat 55a:11-12

ומאי שנא "תיו"? אמר רב: "תיו" — תחיה, "תיו" — תמות. ושמואל אמר: תמה זכות אבות. ורבי יוחנן אמר: תחון זכות אבות. וריש לקיש אמר: "תיו" — סוף חותמו של הקדוש ברוך הוא, דאמר רבי חנינא: חותמו של הקדוש ברוך הוא "אמת". (אמר) רבי שמואל בר נחמני [אמר]: אלו בני אדם שקימו את התורה כלה מאלף ועד תיו.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

48

זכות אבות לא תמה

В примечании КЕОТ приводится Мидраш, согласно которому заслуга праотцов не иссякла, поскольку союз с ними сохраняется.

ויקרא רבה ל"ו:6 Vayikra Rabbah 36:6

49

זכות אבות לא תמה

Еще один источник, указанный в примечании КЕОТ, о том, сохраняется ли заслуга праотцов.

תלמוד ירושלמי סנהדרין י"א:1 Jerusalem Talmud Sanhedrin 10:1

50

אע"ג דאיהו לא חזי

Талмуд объясняет, что человек может испытывать страх, не видя его причины: его мазаль, корень души наверху, видит. Здесь это показывает, что корень наверху продолжает осознавать, хотя человек внизу этого не создает.

מגילה ג' א:י"ד Megillah 3a:14

אמר רבינא: שמע מינה: האי מאן דמיבעית, אף על גב דאיהו לא חזי, מְזַלְיָה חזי. מאי תַקְנִיתִיהּ? לִיקְרִי קְרִיאת שְׁמַע. ואי קאים בְּמָקוֹם

הטנופת — לינשוף מדוכתיה ארבע גרמידי. ואי לא — לימא הכי:
"עיוא דבי טבחי שמינא מינאי".

Равина сказал: Из этого мы учим, что если человека охватывает страх, хотя он ничего не видит, [причина в том, что] его звезда видит. Каково же его средство? Пусть прочтёт «Шма». Если он находится в нечистом месте, пусть отойдёт от него на четыре локтя. Если он не может этого сделать, пусть произнесёт такую формулу: «Козёл у мясника жирнее меня».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה ג, א.

51 . . מזל לישראל

Слова Талмуда «эйн мазаль ле-Израэль» — «Израилем не управляет мазаль». Хасидут понимает их как «аин — мазаль Израила»: корень еврейской души есть Б-жественный аин.

Shabbat 156a:12-13:א"כ-א"ב-א"ג

איתמר, רבי חנינא אומר: מזל מחכים, מזל מעשיר, ויש מזל לישראל.
רבי יוחנן אומר: אין מזל לישראל. ואודא רבי יוחנן לטעמיה, דאמר רבי
יוחנן: מניין שאין מזל לישראל? שגאמר: "כה אמר ה' אל דרך הגוים
אל תלמדו ומאותות השמים אל תחתו כי יחתו הגוים מהמה" — הם
יחתו, ולא ישראל. ואף רב סבר אין מזל לישראל, דאמר רב יהודה
אמר רב: מניין שאין מזל לישראל? — שגאמר: "ויוצא אותו החוצה",
אמר אברהם לפני הקדוש ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת קנו, א.

АБЗАЦ 8

52 כי אבי ואמי עזבוני

Давид говорит, что, хотя отец и мать оставили его, Б-г примет его. Альтер Ребе понимает «отца и мать» как внутреннюю любовь души к Б-гу.

Psalms 27:10:יהי כח

כ"אכי ואמי עזבוני וה' יאספני:

Ибо, если отец мой и мать моя оставят меня, Вс-вышний примет меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כו, י.

53 או השבע שבועה

Законы обетов и клятв; форма «нишба» показывает, что клятва связывает того, кто клянется.

Numbers 30:3:לג

איש כי ידר נדר לה' או השבע שבועה לאסר אפר על-נפשו לא יחל
דברו ככל-היצא מפיו עשה:

Если кто даст обет Вс-вышнему или поклянётся клятвою, наложив на душу свою обязательство, пусть не нарушает слова своего; пусть поступает согласно всему, что вышло из уст его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ל, ג.

54 צריך להבין ענין שבועה זו

Параллельное обсуждение природы клятвы Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ אתהלך לאוניא עי רה. סה"מ תרל"ד עי רצ.

55 לזרעך נתתי את הארץ

Обещание Б-га дать землю, данное при Союзе между рассеченными частями; здесь оно понимается как клятва, действующая и тогда, когда грех иначе помешал бы исполнению обещания.

בראשית ט"ו:18:Genesis 15

ביום ההוא כרת ה' את-אברהם ברית לאמר לזרעך נתתי את-הארץ הזאת
מנהר מצרים עד-הנהר הגדל נהר-פרת:

В тот день Вс-вышний заключил союз с Авраамом, сказав: «Потомству твоему Я дал эту землю, от реки Египетской до великой реки, реки Евфрата;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית טו, יח.

56 נגד חכמתו ורצונו

Ребе объясняет, зачем текст добавляет слова «и Своей воле»: клятва действует не только так, чтобы разум не изменил волю, но и так, что даже если раскрытая воля изменится, Он поступит вопреки ей.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"וי"ל שהכוונה בזה שמוסיף "ורצונו" היא, דפעולת השבועה היא לא רק
שע"י השכל לא יהי שינוי בהרצון, אלא שגם אם יהי שינוי גם בהרצון
(שבגילוי) עשה נגד רצונו" — ד"ה יו"ט של ר"ה תשל"ג (נ' בסה"מ מלוקט
ח"ג עי רצה הערה 28).

57 אתם נצבים כוי לעברך בברית

Союз, заключенный Моше с народом в конце его жизни. Текст отсылает к объяснению этого стиха относительно клятвы.

דברים כ"ט:11-9:Deuteronomy 29

אתם נצבים היום כלכם לפני ה' אלקיכם ראשיכם שבטיכם וקניכם
ושטריכם כל איש ישראל: טפכם נשיכם וגרר אשר בקרב מנהיך מחטב
עציד עד שאב מימיה: לעברך בברית ה' אלקיך ובאלתו אשר ה' אלקיך
כרת עמך היום:

Вы все стоите ныне пред Б-гом, Б-гом вашим: главы ваши, колена ваши, старейшины ваши и надзиратели ваши, все мужи Израила, дети ваши, жены ваши и пришелец, который среди стана твоего, от дровосека твоего до черпальщика воды твоей, чтобы вступить тебе в завет с Б-гом, Б-гом твоим, и в клятву Его, которую Б-г, Б-г твой, заключает с тобою ныне;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58 שתוק כך עלה במחשבה

Б-г отвечает Моше о рабби Акиве: «Молчи! Так возникло в мысли предо Мною». Альтер Ребе использует эти

хвалы.

בראשית ל"ג:Genesis 30:13

וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּאֲשֶׁרִי כִי אֲשֶׁרוֹנִי בְּנוֹת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֲשֶׁר:

И сказала Лея: «Счастлива я! ибо дочери будут называть меня счастливой». И нарекла ему имя Ашер.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ל, יג.

70

אשרי יושבי

«Счастливы пребывающие в доме Твоем» — еще один пример употребления корня «ашер» в значении хвалы.

תהילים פ"ד:Psalms 84:5

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְיוּ לְךָ סֵלָה:

Счастливы живущие в доме Твоём, они всегда восхваляют Тебя. Села

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים פד, ה.

71

מבשרי אחזה

«Из плоти моей узрю Б-га»: устройство человеческой души учит нас о Б-жественном.

איוב כ"ו:Job 19:26

וְאַחֲרַי עוֹרִי נִקְפּוֹזָאֵת וּמִבְשָׂרִי אֲחֻזָּה:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יט, כו.

72

תר"ך עמודי אור

Еще одно место в «Ликутей Тора», где говорится о 620 столпах света и заповедях (в примечании также цитируется «Пардес Римоним», Шаар 8, гл. 3).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס ש"ח, פ"ג. ע"ל בחקותי (מז, ב). וש"נ. [כ].

73

חכים ולא בחכמה ידיעא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה.

74

חכים ולא בחכמה ידיעא

Из молитвы Элияу «Патах Элияу»: Б-г мудр, но не мудростью, доступной познанию.

תקוני זוהר י"ז Tikkunei Zohar 17a

75

Видение Захарии о золотой меноре; начало маамара, на который текст ссылается дважды.

זכריה ד:Zechariah 4:2

וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וְאָמַר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְגָּל עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ וְשִׁבְעָה מוֹצְקוֹת לְנֹרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁהּ:

И сказал он мне: «Что ты видишь?» И сказал я: «Я увидел, и вот светильник весь золотой, с чашей наверху, и семь светильников на нём; семь трубок, по семь, к светильникам, которые наверху его;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

76

בד"ה והנה מנורת זהב

Там объясняется, что заповеди, цель которых — превратить йеш в аин, привлекают в миры истинный йеш — Бесконечный свет; воля Б-га, облаченная в заповеди, служит сосудом для высшего наслаждения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' בהעלותך לד, ב.

77

בד"ה לסוסתי

Там свет, привлекаемый словами «ашер кидешану», описан как окружающий, как «тень», а не открытый свет, недоступный постижению творений, подобно наслаждению Царя в Самом Себе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש יב, ב.

78

כי על כל כבוד חופה

Покров над всей славой; в цитируемом маамаре он истолкован как окружающий свет.

ישעיהו ד:Isaiah 4:5

וְכָרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הַר־צִיּוֹן וְעַל־מִקְרָאָהּ עָנָן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְגִהָה אֵשׁ לְהִכָּה לְיָלָה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד חָפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

79

כחתן יוצא מחופתו

Солнце уподоблено жениху, выходящему из-под балдахина; эта цитата приведена в том же маамаре.

תהילים ט"ז:Psalms 19:6

וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא מִחֻפּוֹתָיו יְשִׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּץ אֲרָח:

Который подобен жениху, выходящему из чертога своего, и радуется, как сильный, пробегающий путь свой.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

80

שוש אשיש

«Буду велико радоваться в Б-ге» — начало маамара о привлечении совес к мемале посредством радости.

ישעיהו ס"א:Isaiah 61:10

שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּה' תִּגַּל נִפְשִׁי בְּאַלְהִי כִי הִלְבִּישָׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁשׁעַ מַעֲלִיל צִדִּיקָה יַעֲטֵנִי כְּחָתָן יִכְהֶן פָּאֵר וְכִכְלָה תַעֲדָה כְּלִיָּהּ:

Возрадуюсь великим ликованием во Вс-вышнем, возликует душа моя о Б-ге моём; ибо Он облек меня в одежды спасения, покрыл меня ризой победы, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшает себя драгоценностями своими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

81 יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה מכל חיי העולם הבא

Мишна из начала текста теперь объясняется применительно к добрым делам: они достигают собственного наслаждения Б-га, превосходящего Будущий мир.

Pirkei Avot 4:17: מִשְׁנַת אָבוֹת דִּי־רִיבָּנִי

הוא היה אומר, יפה שעה אחת בתשובה ומעשים טובים בעולם הזה, מכל חיי העולם הבא. ויפה שעה אחת של קורת רוח בעולם הבא, מכל חיי העולם הזה:

Он говаривал: один час покаяния и добрых дел в этом мире ценнее всей жизни будущего мира; и один час покоя в будущем мире ценнее всей жизни этого мира.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

82 מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי

Слова Талмуда об Элише Ахере: лучше, чтобы его судили, а затем он вошел в Будущий мир. Это показывает величие наслаждения Будущего мира.

Chagigah 15b:3: חַגִּיגָה ט"ו ב:ג

כי נח נפשיה דאחר, אמרי: לא מידן לדייניה, ולא לעלמא דאתי ליתי. לא מידן לדייניה — משום דעסק באורייתא, ולא לעלמא דאתי ליתי — משום דחטא. אמר רבי מאיר: מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי. מתי אמות, ואעלה עשן מקברו. כי נח נפשיה דרבי מאיר סליק קוטרך מקבריה דאחר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

83 ביו"ד נברא עוה"ב

Мудрецы учат, что этот мир был создан буквой эй, а Будущий мир — буквой йуд. Йуд обозначает цимцум, поэтому свет Будущего мира соразмерен.

Menachot 29b:13-14: מְנַחֲתוֹ כ"ט ב:י"ג-י"ד

מפני מה נברא העולם הבא ביו"ד מפני שצדיקים שבו מועטים ומפני מה כפוף ראשו מפני שצדיקים שבו כפוף ראשיהם מפני מעשיהן שאינן דומין זה לזה אמר רב יוסף הני תרתי מילי אמר רב בספרים ותניא תיובתיה חדא הא דאמר רב ס"ת שיש בו שתי טעיות בכל דף ודף יתקן שלש יגנו

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

84 «Назови Шабат наслаждением»; Альтер Ребе понимает это как привлечение высшего наслаждения в Шабат.

Isaiah 58:13: יְשַׁעִיחוּ נִיחִי:י"ג

אם־תָּשִׁיב מִשְׁבַּת רְגְלְךָ עֲשׂוֹת חֶפְצְךָ יוֹם קָדְשִׁי וְקִרְאתָ לִשְׁבַּת עֲנָג לְקָדוֹשׁ הִי מְכַבֵּד וּכְבֹּדָתוֹ מַעֲשֵׂוֹת דְּרָכֶיךָ מִמָּצְאוֹ חֶפְצְךָ וְדָבָר דָּבָר:

Если удержишь ногу свою в субботу, не занимаясь делами своими в день святой Мой, и назовёшь субботу отрадой, а святой день Вс-вышнего — почитаемым, и будешь чтить его, не следуя обычным путям своим, не занимаясь делами своими и не говоря о них;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

85 אז תתענג על ה'

«Тогда будешь наслаждаться над Б-гом» истолковыва-

ется как наслаждение выше Имени Авая.

Isaiah 58:14: יְשַׁעִיחוּ נִיחִי:י"ד

אָז תִּתְעַנֵּג עַל־Havayah וְהִרְכַּבְתִּירָה עַל־[כַּמְתִּיר] (במותי) אָרַץ וְהֶאֱכַלְתִּירָה נַחֲלַת יַעֲקֹב אֲבִירָה כִּי פִי Havayah דָּבָר:

Тогда будешь усаждаться в Г-споде, и Я возведу тебя на высоты земли, и накормлю тебя наследием Яакова, отца твоего, ибо уста Г-спода изрекли это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

86 Начало маамара, к которому отсылает текст за объяснением раскрытия высшего наслаждения.

Song of Songs 1:9: שִׁיר הַשִּׁירִים א':ט

לְסִסְתִּי בְּרִכְבִּי פָרְעָה דְּמִיתִירָה רְעִיתִי:

С кобылицей в колесницах фараона сравнил Я тебя, возлюбленная моя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 11

87 כי אבי ואמי עזבוני

Снова речь идет о человеке, подлежащем карету, которого Б-г принимает благодаря корню души.

Psalms 27:10: תהילים כ"ז:י

כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וְה' יֹאסֶפְנִי:

Ибо, если отец мой и мать моя оставят меня, Вс-вышний примет меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כז, י.

88 שלום שלום לרחוק ולקרוב

Мир дальнему и ближнему: два вида наслаждения — баал тшува и тот, кто исполняет повеления.

Isaiah 57:19: יְשַׁעִיחוּ נִיחִי:י"ט

בוֹרָא נִיב שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרָחוֹק וּלְקָרוֹב אָמַר Havayah וּרְפָאתוֹ:

Мир, мир дальнему и ближнему, — говорит Г-сподь, — творящий плод уст; и Я исцелю его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי נז, יט.

89 מרחוק ה' נראה לי

Б-г является «издали» тому, кто был далек.

Jeremiah 31:3: יִרְמְיָהוּ ל"א:ג

מִרְחוֹק הִ' נִרְאָה לִי וְאֶהְבֵּת עוֹלָם אֶהְבֵּתִירָה עַל־כֵּן מִשְׁכַּתִּירָה חֶסֶד:

«Издали явился мне Б-г. Да, Я возлюбил тебя любовью вечной; потому привлек тебя милостью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיי לא, ב.

90

בזח"א (ד"ו ע"א)

Цемах-Цедек переписывает там отрывок Зоара о «дальнем».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נעתק באוה"ת ויקרא כרך ב ע' תרסא.

91

בזח"א (ד"ו ע"א) לרחוק

Место в Зоаре о словах «дальнему», на которое ссылается сам текст.

Zohar, Introduction 12:84-92ב"פ"ד-צ"ב הקדמה י"ב:פ"ד-צ"ב

92

וע"ש במק"מ ובהרמ"ז

Там разбираются комментарии «Микдаш Мелех» и Ра-маза к этому отрывку Зоара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מבואר ונתבאר באוה"ת ויקרא כרך ב ע' תרסד.

93

בד"ה החלצו מאתכם

Там Хохма и Бина, йуд и эй, «аин» и «йеш» противоположны друг другу, но становятся единым благодаря свету Бесконечного, превосходящему их обоих и обозначенному кончиком йуд. Таков мир между противоположностями — двумя сонмами, высшим и нижним.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל מטות פו, ב.

94

או יחזיק במעווי יעשה שלום לי שלום יעשה לי

Повторение слова «мир» истолковано как мир наверху и мир внизу.

Isaiah 27:5ה"ה:כ"ז שעייהו

או יחזיק במעווי יעשה שלום לי שלום יעשה לי:

Или пусть он ухватится за силу Мою, чтобы заключить мир со Мною; да, пусть заключит мир со Мною.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95

ברכות נשא פי"ג

Мидраш о мирной жертве Несанеля, сына Цуара: два вида мира, наверху и внизу.

Bamidbar Rabbah 13י"ב רבה

96

כי הנני מושיעך מרחוק

«Я спасу тебя издалека» обсуждается в Зоаре на раздел «Ваикра».

Jeremiah 46:27י"ז:כ"ז ירמיהו מ"ו

וְאַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדִי יַעֲקֹב וְאַל־תַּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הֲנִי מוֹשִׁיעַךְ מִרְחֹק וְאַתָּה יוֹרֵד מֵאֲרֶץ שָׂבָי וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁאֲנוּ וְאִין מִחֲרִיד:

Но не бойся, Яаков, раб Мой, и не ужасайся, Израиль; ибо вот, Я спасу тебя издалека и потомство твое из земли их плена; и Яаков вновь будет спокоен и безмятежен, и никто не утратит его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י מו, כז.

97

אחכמה והיא רחוקה ממני

Шломо обнаружил, что мудрость «далека от меня»: есть уровень мудрости, остающийся за пределами постижения.

Ecclesiastes 7:23ז'כ"ג קהלת ז'

כל־זה נסיתי בחכמה אִמְרָתִי אֶחְכְּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי:

Всё это я испытывал мудростью; я сказал: «Обрету мудрость», но она была далека от меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ז, כג.

98

רבות פי חקת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פ"י ט, ג.

99

וע' ברבות פי חקת מזה

Мидраш на раздел «Хукат», упомянутый в примечании КЕОТ, обсуждает слова Шломо о том, что мудрость была далека от него.

Bamidbar Rabbah 19:3י"ט:ג במדבר רבה

100

סד"ה כי המצוה הזאת

Там объясняется, что миры возникают лишь благодаря отблеску Имени Б-га, Сам же Б-г не меняется, а Хохма исходит «из аин». Это дает основу для понимания того, как «далекое» становится близким.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל מה, ג. ובסד"מ תקס"ה ח"ב ע' תתעט.

101

בזח"ב (ויקהל דר"ז ע"א)

В примечании предлагается обратиться туда за обсуждением отрывка Зоара о скрытом «месте».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספר החקירה עו, א. נזכר לעיל פי בחקותי מז, ב. נא, ג.

102

ברוך כבוד ה' ממקומו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל (ג, יג).

103

הנה מקום אתי

Б-г говорит Моше, что есть «место при Мне», нераскрытое место, непосредственно перед раскрытием Тринадцати атрибутов.

Exodus 33:21י"ג:כ"א שמות ל"ג

וַיֹּאמֶר ה' הִנֵּה מְקוֹם אֵתִי וְנִצְבֹּתָ עָלַי הָעוֹר:

И сказал Вс-вышний: «Вот, есть место у Меня, и станешь ты на скале.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, כא.

104

Люди в дальних странах вспоминают Б-га: тема превра-

щения далекого в близкое.

Zechariah 10:9 זכריה ט"ו:

וְאַזְרְעֶם בְּעַמִּים וּבְמַרְחָקִים יִזְכְּרוּנִי וְחָיו אֶת־בְּנֵיהֶם וְשָׁבוּ:

И рассею их среди народов, и в дальних странах они будут помнить Меня; будут жить они со своими детьми и возвратятся.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

105

שמאל דוחה

«Пусть левая рука отталкивает, а правая приближает»; здесь левая — самоотдаление в Десять дней тшувы.

Sotah 47a:6-7 א"ר ז"ל:

תנו רבנן: לעולם תהא שמאל דוחה וימין מקרבת, לא כאלישע שדחפו לגחזי בשתי ידיו, ולא כיהושע בן פרחה שדחפו לגשו הנוצרי מתלמידיו בשתי ידיו. אלישע מאי היא, דכתיב: "ויאמר נעמן הואל קח ככרִים", וכתיב: "ויאמר אליו לא לבי הלך כאשר הפך איש מעל מרכבתו לקראתך העת לקחת את הכסף ולקחת בגדים וזיתים וכרמים וצאן ובקר ועבדים ושפחות".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוטה מז, א. וש"נ.

106

ויצעקו אל בצר להם

Воззвание к Б-гу в беде; горечь, приводящая человека к сближению.

Psalms 107:6 תהילים ק"ז:

וַיִּצְעֲקוּ אֱלֹהֵי בְּצָר לָהֶם מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם:

Тогда воззвали они к Вс-вышнему в бедствии своем, и Он избавил их от скорбей их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קז, ו. כח.

107

Примечание Кегот указывает для этих слов на **Psalms 107:28**.

Psalms 107:28 תהילים ק"ז:

וַיִּצְעֲקוּ אֱלֹהֵי בְּצָר לָהֶם וּמִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילָם:

Они воззвали к Вс-вышнему в бедствии своем, и Он вывел их из скорбей их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

108

יוב"פ אין בו לא אכילה ושתייה

Запрет есть и пить в Йом-Кипур здесь связан с уровнем, превосходящим телесную жизнь.

Yoma 73b:14-15 יומא ע"ג ב' ז"ל:

האוכל ככותבת הגסה, כמותו וכן גרעין גתה, והשותה מלא לוגמיו — חייב. כל האוכלים מצטרפין לככותבת, וכל המשקין מצטרפין למלא לוגמיו. האוכל ושותה אין מצטרפין. גמי אסור! עגוש ברת הוא! אמר רבי אילא, ואיתימא רבי ירמיה: לא נצרכה אלא לחצי שיעור.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יומא עג, ב.

109

Фонтан садов и источник живых вод; текст отсылает к обсуждению этих образов в связи с двумя видами наслаждения.

Song of Songs 4:15 שיר השירים ד' ט"ו:

מַעְיָן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם חַיִּים וְנָזְלִים מִן־לִבְנוֹן:

Ты — источник садов, колодец живых вод и потоки, текущие с Ливана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110

גנוחי גנח ילולי יליל

Талмуд описывает звуки шофара как стенание и вопль, то есть плач.

Rosh Hashanah 33b:10 ראש השנה ל"ג ב':

אמר אביי: בהא ודאי פליגי, דכתיב: "יום תרועה יהיה לכם", ומתרגמין: "יום יבבא יהא לכוז". וכתיב באימיה דסיסרא: "בעד החלון נשקפה ותבב אם סיסרא". מר סבר גנוחי גנח. ומר סבר ילולי יליל.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

111

ממעמקים קראתיך

Примечание Кегот указывает для этих слов на **Psalms 136:1**.

Psalms 136:1 תהילים קל"ו:

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קלו, א.

112

ממעמקים קראתיך

«Из глубин взываю я к Тебе» — голос тшувы. (В примечании КЕОТ указано: Псалмы 136:1, однако эти слова находятся в Псалмах 130:1.)

Psalms 130:1 תהילים ק"ל:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךָ ה'

Песнь восхождений. Из глубин воззвал я к Тебе, Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

113

לרחוק שנעשה קרוב

Баалей тшува стоят там, где не могут стоять совершенные праведники; маамар связывает это со скрытым «местом».

Berachot 34b:17-18 ברכות ל"ד ב' ז"ל:

אמרו עליו על רבי חנינא וכו': מנא הני מילי? אמר רבי יהושע בן לוי: דאמר קרא: "בורא נִיב שְׁפָתַיִם שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרָחוֹק וּלְקָרוֹב אָמַר ה' וּרְפָאֵתִי". אמר רבי חייא בר אבא אמר רבי יוחנן: כל הנביאים כולן לא נתנבאו אלא למשיח בן דוד, ולעושה חסד, ולעושה פרקמטיא לתלמיד חכם, ולמנהגה תלמיד חכם מנכסיו. אבל תלמידי חכמים עצמן — עין לא ראתה אלקים וזולתה יעשה למחכה לו".

О Р. Ханине бен Досе и других рассказали следующее. Откуда это известно? Р. Йеошуа бен Леви сказал: Ибо в Писании сказано: «Мир, мир дальнему и близкому, — говорит Вс-вышний, созидающий плод уст, — и Я исцелю его» (Ис. 57:19). Р. Хия бар Абба сказал от имени Р. Йоханана: Каждый пророк пророчествовал лишь о том, чтобы выдать свою дочь замуж за ученика мудреца, и о том, кто ведёт дела ученика мудреца и позволяет ему пользо-

ваться своим имуществом; но что до самих учеников мудрецов: «Ни один глаз не видел, что совершит Б-г, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות לד, ב.

114 שאמר ונעשה רצונו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספרי במדבר טו, ז. כח, ה.

115 ב-ג взвешивает горы и холмы; текст отсылает к обсуждению этого стиха.

ישעיהו מ"ב:12

מִי־מִדַּד בְּשַׁעֲלוֹ מִים וְשָׁמַיִם בְּזֶרֶת תִּכּוֹן וְכָל בְּשָׁלָשׁ עֶפְרַיִם הָאָרֶץ וְשָׁקָל בְּפָלֶס הָרִים וּגְבְעוֹת בְּמֵאזְנֵיהֶם:

Кто измерил воды горстью Своей и пядью отмерил небеса, вместил прах земли в меру, взвесил горы на весах и холмы на чашах весов?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116 בשעה שישראל עונים אמן יהא . . הקב"ה מנענע בראשו

Когда Израиль отвечает «Амен, йеһей шмей раба», Б-г кивает головой; это используется для объяснения «голосы моей», внутреннего наслаждения.

Берכות ג' א:14

... חֲיִידָהּ וְחַיֵּי רֵאשֶׁהָ, לֹא שָׁעָה זֹו בְּלִבָּד אֹמְרֶתָּ כִּי, אֲלֹא כָּל יוֹם וְיוֹם, שְׁלֹשׁ פְּעָמִים אֹמְרֶתָּ כִּי. וְלֹא זֹו בְּלִבָּד אֲלֹא, בְּשָׁעָה שִׁישְׁרָאֵל נִכְנָסִין לְבִתִּי כְּנִסְיוֹת וְלִבְתִּי מְדַרְשׁוֹת וְעוֹנִין "יְהֵא שְׁמִיהַּ הַגָּדוֹל מְכֻרָהּ", הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְנַעֵנֵעַ רֵאשׁוֹ, וְאוֹמֵר: אֲשֶׁרִי הַמֶּלֶךְ שֶׁמְקַלְסִין אוֹתוֹ בְּבִיתוֹ כִּי, מֵה לֹו לְאֵב שֶׁהִגְלָה אֶת בְּנָיו, וְאוֹי לָהֶם לְכַנִּים שֶׁגָּלוּ מֵעַל שׁוֹלְחַן אֲבִיהֶם.

Затем он сказал мне: «Сын мой, какой звук ты слышал в той развалине?» Я ответил: «Я слышал Бат-коль, стенающую, как голубка, и вызывающую: „Горе детям Моим, за чьи беззакония Я разрушил дом Свой, сжѣг Храм Свой и изгнал их среди народов!“ Он сказал мне: «Клянусь жизнью твоей и жизнью главы твоей: не только в этот час она так взывает, но трижды в день произносит это. Более того, всякий раз, когда сыны Израиля входят в свои синагоги и дома учения и отвечают: „Да будет благословенно великое Имя Его“, Святой, благословен Он, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ג, א.

117 ע"פ מאמר הזח"ג קרח (קע"ח ב')

Примечание указывает на объяснение Мителер Ребе того же отрывка Зоара о левитах и необходимости суда.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאורה"ז לאדה"א צה, א. ואילך.

118 ועמ"ש ע"פ מאמר הזח"ג קרח (קע"ח ב')

Зоар на раздел «Корах», на который ссылается сам текст: суд необходим для совершенства мира.

ספר זוהר, קרח ח:ל"ו-מ"א 8:37-41 Zohar, Korach

119 Служение левитов — предмет обсуждения Зоара на раздел «Корах» о необходимости суда.

במדבר י"ח:כ"ג

וְעַבְד הַלְוִי הוּא אֶת־עֲבֹדֶת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עֹנֶם חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֹלוּ נִחְלָה:

Лишь левиты должны совершать служение в шатре собраний, и они понесут своё беззаконие; это будет вечным установлением во всех поколениях ваших, и среди сынов Израиля у них не будет удела.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

120 ועיין עוד מענין שמאלו תחת לראשי

Цемах-Цедек ссылается там на этот маамар и перечень мест Зоара о словах «Левая рука Его под моей головой» и приводит эти места полностью.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שה"ש כרך א ע' רלג מציין: "ובד"ה ביום השמיני עצרת דרוש השני ושם נסמן מאמרי זוהר המדברים מזה". וראה שם ע' רלח-רמ שמביא מאמרי זוהר הנזכרים ומעתיק לשונם.

121 ישמח ישראל בעושי

Израиль радуется своему Создателю: радость внизу.

תהילים קמ"ט:2 Psalms 149

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשֵׂיו בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמט, ב.

122 כי פנו אלי עורף

«Они повернулись ко Мне затылком, а не лицом»: «обратная сторона» человека, привязанного к этому миру.

ירמיהו ב':27 Jeremiah 2

אֲמָרִים לְעֹץ אֲבִי אֹתָהּ וּלְאֶבֶן אֶת יְלֻדְתָּנוּ כִּי־פָנּוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וּבָצַע רַעְתָּם יֹאמְרוּ קוֹמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Которые говорят дереву: «Ты отец мой», а камню: «Ты произвёл нас на свет», ибо они отвернулись ко Мне спиной, а не лицом; но во время бедствия своего скажут: «Встань и спаси нас».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"ב, כז.

123 וירא ישראל את היד הגדולה

Израиль увидел «великую руку» у моря; здесь правая рука Б-га означает раскрытие Бесконечного света.

שמות י"ד:ל"א:Exodus 14:31

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־יָד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיִּרְאוּ הָעָם אֶת־ה'

וַיֹּאמְרוּ בְּה' וּבְמֹשֶׁה עָבָדוּ:

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоился народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, לא.

124 בדי"ה בפי נסכים

Маамар, к которому текст отсылает в связи с «великой рукой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' שלח מ, ד ואילך.

125 ידך בעורף אויביך

Благословение Яакова Йеуде; текст отсылает к обсуждению этого стиха.

בראשית מ"ט:ח:Genesis 49:8

יְהוֹדָה אֹתָהּ יוֹדוּךָ אֶחָיִךְ יָדְךָ בְּעֶרְףְּ אֶחָיִךְ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ בְּנֵי אָבִיךָ:

Йеуда, тебя будут восхвалять братья твои; рука твоя будет на шее врагов твоих; сыновья отца твоего поклонятся тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

126 ואני נתתי לך שכם אחד

Яаков дает Йосефу «один Шхем»; это понимается как превращение спины (плеча) в единство.

בראשית מ"ח:כ"ב:Genesis 48:22

וְאֲנִי נָתַתִּי לָךְ שָׁכֶם אֶחָד עַל־אַחֶיךָ אֲשֶׁר לְקֹחֶתִי מִיַּד הָאֲמָרִי בְּחָרְבֵי וּבְקִשְׁתִּי:

Кроме того, Я дал тебе один удел сверх братьев твоих, который Я отнял у Аморея мечом Моим и луком Моим.»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מח, כב.

127 על שכם שניהם

Шем и Йефет несут одежду «на плечах обоих».

בראשית ט:כ"ג:Genesis 9:23

וַיִּקַּח שָׁם וַיִּפֹּת אֶת־הַשְּׂמֹלָה וַיְשִׁימוּ עַל־שָׁכֶם שְׁנֵיהֶם וַיָּלְכוּ אַחֲרָיִת וַיִּכְסּוּ אֶת עֲרוֹת אֲבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָיִת וְעָרוֹת אֲבִיהֶם לֹא רָאוּ:

И Сим и Иафет взяли одежду, и положили её на плечи свои, и, идя задом наперёд, покрыли наготу отца своего; лица же их были обращены назад, и они не видели наготы отца своего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

128 לעבדו שכם אחד

Все будут служить Б-гу «единодушно», в единстве.

צפניה ג:ט:Zephaniah 3:9

כִּי־אֶזְאָ אֶהְפֹּךְ אֶל־עַמִּים שְׂפָה בְרוּרָה לְקַרְא כָּלֶם בְּשֵׁם ה' לְעַבְדוֹ שָׁכֶם אָחָד:

Ибо тогда Я обращаю народы к чистой речи, чтобы все они призывали имя Вс-вышнего и служили Ему единодушно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

129 Начало маамара, к которому отсылает текст: в восьмой день Шломо отпустил народ домой.

מלכים א ח':ס"ו:1 Kings 8:66

ביום השמיני שלח את־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיָּלְכוּ לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כִּלְי־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя, и пошли в шатры свои радостные и веселые сердцем за все благодеяния, которые Вс-вышний оказал Давиду, рабу Своему, и Израилю, народу Своему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

130 במקום שבע"ת עומדים

Баалей тшува стоят там, где не могут стоять совершенные праведники; маамар связывает это со скрытым «местом».

ברכות ל"ד ב:כ"ב-כ"ג:Berachot 34b:22-23

וּפְלִיגָא דְרַבִּי אֲבָהוּ, דְּאָמַר רַבִּי אֲבָהוּ: מָקוֹם שֶׁבַע־עָלִי תְּשׁוּבָה עוֹמְדִין — צְדִיקִים גְּמוּרִים אֵינָם עוֹמְדִין, שְׁנֶאֱמַר: "שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרַחוּק וּלְקְרוֹב". "לְרַחוּק" בְּרִישָׁא, וְהָדָר "לְקְרוֹב". וְרַבִּי יוֹחָנָן אָמַר לָהּ: מֵאֵי "רַחוּק" — שֶׁהִיא רַחוּק מְדַבֵּר עֲבִירָה מְעִיקְרָא. וּמֵאֵי "קְרוֹב" — שֶׁהִיא קְרוֹב לְדַבֵּר עֲבִירָה, וְנִתְרַחַק מִמֶּנּוּ הַשָּׂתָא.

Это противоречит мнению рабби Аббаха, который сказал: Место, занимаемое раскаявшимися, недоступно совершенным праведникам, как сказано: «Мир, мир дальнему и ближнему» — сначала «дальнему [от Б-га]», а затем «ближнему». Но рабби Йоханан может возразить: Что значит «дальнему»? Тому, кто с самого начала был далек от прегрешения; а что значит «ближнему»? Тому, кто был близок к прегрешению, но теперь удалился от него.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לד, ב.

131 לפני ה' תטהרו

Стих о Йом-Кипуре истолковывается как очищение выше уровня Авая.

ויקרא ט"ז:ל"ו:Leviticus 16:30

כִּי־יָבוֹם הָיָה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטָהַר אֶתְכֶם מִכָּל חַטָּאתֵיכֶם לִפְנֵי ה' תִּטְהָרוּ:

Ибо в этот день будет совершенно искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא טז, ל.

132

בי"ג מדה"ר דמיכה

Тринадцать атрибутов милосердия у Михи, за которыми следуют слова «Ты дашь истину Яакову... как поклялся нашим отцам».

Micah 7:18 מִיכָה ז':י"ח
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מיכה ז', יח.

133

בד"ה אני ה' אלקיכם

Маамар, к которому текст отсылает в связи с нисхождением от «Его великого Имени».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי' שלח.

134

ישמח ה' במעשיו

Б-г радуется Своим делам: высшая радость.

Psalms 104:31 תהילים ק"ד:ל"א

יְהִי כְבוֹד ה' לְעוֹלָם יִשְׁמַח ה' בְּמַעֲשָׁיו:

Да пребудет слава Вс-вышнего вовек; да радуется Вс-вышний делам Своим!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, לא.

135

Б-г — тень твоя на правой руке твоей: окружающий свет, пребывающий над природной любовью.

Psalms 121:5 תהילים קכ"א:ה'

ה' שְׁמֶרְךָ ה' צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינְךָ:

Вс-вышний — хранитель твой; Вс-вышний — тень твоя по правую руку твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

136

Примечание Кегот указывает для этих слов на Micah 7:20.

Micah 7:20 מִיכָה ז':כ'

תָּתֵן אֱמֶת לַיַּעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּנוּ מִיָּמֵינוּ:

Ты явишь верность Яакову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

137

Ангелы благословляют славу Б-га «с места Его»; об этом говорится в Зоаре на раздел «Ваякель».

Ezekiel 3:12 יחזקאל ג':י"ב

וְתִשָּׂאֵנִי רוּחַ וְאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רֶעֶשׂ גָּדוֹל בְּרוּר כְּבוֹד־ה' מִמְּקוֹמוֹ:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

138

גדול תלמוד שמביא לידי מעשה

Вывод Талмуда, что изучение велико, поскольку приводит к действию; здесь он объясняется так: изучение

даёт действию силу.

Kiddushin 40b:8-9 מ' ב:ח-ט'

וּכְבֹּר הָיָה רַבִּי טַרְפוֹן וְזִקְנִים מְסֻבִּין בְּעֵלְיָת בֵּית נְתוּזָה בְּלוֹד. נִשְׁאַלָה שְׁאִילָה זוֹ בְּפִנְיָהֶם: תִּלְמוּד גָּדוֹל אוֹ מַעֲשֶׂה גָדוֹל? נֶעֱנָה רַבִּי טַרְפוֹן וְאָמַר: מַעֲשֶׂה גָדוֹל. נֶעֱנָה רַבִּי עֲקִיבָא וְאָמַר: תִּלְמוּד גָּדוֹל. נֶעֱנּוּ כּוֹלָם וְאָמְרוּ: תִּלְמוּד גָּדוֹל, שֶׁהַתִּלְמוּד מְבִיא לְיָדֵי מַעֲשֶׂה. תִּנָּיָא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמֵר: גָּדוֹל תִּלְמוּד שֶׁקֹּדֶם לְחֻלָּה אֲרָכָעִים שָׁנָה, לְתַרּוּמוֹת וּלְמַעֲשָׂרוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע, לְשִׁמִּיטָה שָׁשִׁים וְאַחַת, לְיוֹבְלוֹת מָאָה וְשָׁלֹשׁ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

139

ואשים דברי בפיו ובצל ידי כסיתך

Б-г вкладывает Свои слова в наши уста и покрывает нас тенью Своей руки; эти слова истолкованы как речь Торы, создающая для души подобную сукке тень.

Isaiah 51:16 יְשַׁעְיָהוּ נ"א:ט"ז

וְאֶשֶׁם דְּבָרֵי בְּפִיךָ וּבְצֶל יָדֶי כִסִּיתִיךָ לְנֹטַע שְׁמַיִם וְלִיסַד אֶרֶץ וְלֹא־מֹר לְצִיּוֹן עַמִּי־אַתָּה:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

140

כי לא על הלחם לבדו

Человек живет не одним хлебом, но всем исходящим из уст Б-га; хлеб — содержание Торы, а «уста» — ее произнесение.

Deuteronomy 8:3 דְּבָרִים ח':ג'

וַיַּעֲנֶה וַיֹּרְעֶכֶה וַיֹּאכְלֶה אֶת־הֶמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדָעַתָּה וְלֹא יָדְעוּ אֲבֹתֶיךָ לַמַּעַן הוֹדִיעֶיךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם לְבַדּוֹ יְחִיָּה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא פִּי־ה' יִחְיֶה הָאָדָם:

И Он смирял тебя, и давал тебе голодать, и питал тебя маном, которого ты не знал и которого не знали отцы твои, чтобы дать тебе знать, что не одним хлебом живёт человек, но всем, что исходит из уст Вс-вышнего, живёт человек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

141

וארשתך לי

Начало маамара, к которому текст отсылает по этой теме.

Hosea 2:21 הוֹשֵׁעַ ב':כ"א

וְאַרְשִׁיתִי לִי לְעוֹלָם וְאַרְשִׁיתִי לִי בְצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְרַחֲמִים:

И обручусь с тобою навеки; обручусь с тобою в праведности и правосудии, в милосердии и сострадании.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

142

ובזו"א (בראשית דף ד' ע"ב) ע"פ ואשים דברי בפיו

Место в Зоаре, на которое ссылается сам текст, о словах «Я вложил слова Мои в уста твои».

Zohar, Introduction 10:56-11:64 ז' נ"ו-ס"ס:ס' י"ו-י"א

В НАЧАЛЕ. Рабби Шимон начал своё изложение слова-ми: «И Я вложил слова Мои в уста твои» (Ис. 51:16). Он сказал: «Как велика обязанность человека изучать Тору днём и ночью! Ибо Святой, благословен Он, внимает го-

лосу тех, кто занимается Торой, и с каждым новым открытием, которое они делают в Торе, создаётся новое небо.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 13

143 ואהיה שעשועים יום יום

Тора говорит о том, что она является услугой Б-га «день за днём»; эти слова толкуются как указание на Письменную и Устную Тору.

משלי ח:30

ואהיה אצלו אמן ואהיה שעשועים יום יום משחקת לפניו בכל-עת:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

144 ושעשועי את בני האדם

Услуги Тора — с людьми: наслаждение Б-га нисходит благодаря изучению Тора.

משלי ח:31א

משחקת בתבל ארצו ושעשעי את-בני אדם:

Играя на обитаемой земле Его, и радость моя — с сынами человеческими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

145 Занимающийся Торой водворяет мир в небесном и земном воинствах; это подтверждается стихом Йешая 27:5.

סנהדרין צ"ט ב:10b:99b Sanhedrin

אמר רבי אלכסנדר: כל העוסק בתורה לשמה משים שלום בפמליא של מעלה ובפמליא של מטה, שנאמר: "או יחזק במעוז יעשה שלום לי שלום יעשה לי".

Рабби Александри сказал: Все, кто занимается Торой ради нее самой, устанавливают мир в Горнем Доме и в нижнем доме, как сказано: «Если бы они ухватились за Мою твердыню, они установили бы мир Мне, они установили бы мир Мне» (Йешаягу 27:5).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY)

146 או יחזיק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה לי

Удвоенное «мир» — два вида мира, возникающие благодаря изучению Тора.

ישעיהו כ"ז:5 Isaiah

או יחזק במעוזי יעשה שלום לי שלום יעשה לי:

Или пусть он ухватится за силу Мою, чтобы заключить мир со Мною; да, пусть заключит мир со Мною.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ביום השמיני עצרת תהיה לכם

147 בשם מדרש רבה נשא פי"ג

Мидраш о Насо, приведённый выше: о двух видах мира в небесном и земном воинствах.

במדבר רבה י"ג:13 Bamidbar Rabbah

148 זאת חקת התורה

Начало маамара, на которое здесь ссылается текст: слово «закон» (хука) истолковано как «высечение» (хакика).

Numbers 19:2ב:ט Numbers

זאת חקת התורה אשר-צנה ה' לאמר דבר אל-בני ישראל ויקחו אליה פרה אדמה תמימה אשר אי-זבה מום אשר לא-עלה עליה על:

Вот постановление закона, которое Вс-вышний повелел, говоря: скажи сынам Израиля, чтобы они принесли тебе рыжую корову без порока, без изъяна, на которую никогда не возлагали ярмо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

149 אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני

Слова Шломо о мудрости, которая осталась далека от него, — о мудрости, стоящей выше Письменной Тора.

קהלת ז:כ"ג Ecclesiastes

כל-זה נסיתי בחכמה אמרתי אחכמה והיא רחוקה ממני:

Всё это я испытывал мудростью; я сказал: «Обрету мудрость», но она была далека от меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

150 ואהיה שעשועים

Тора как собственная услуга Б-га — «далёкий» уровень.

משלי ח:30 Proverbs

ואהיה אצלו אמן ואהיה שעשועים יום יום משחקת לפניו בכל-עת:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

151 ושעשועי את בני אדם

Услуга, нисходящая к людям, — «близкий» уровень.

משלי ח:31א Proverbs

משחקת בתבל ארצו ושעשעי את-בני אדם:

Играя на обитаемой земле Его, и радость моя — с сынами человеческими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 15

152 בגמרא ספ"ק דקדושין

Цемах-Цедек подробно разбирает там спор Талмуда о том, что важнее — изучение или действие.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מ, ב. בארוכה באוה"ת פ' ואתחנן ע' רמא ואילך.

153

בגמרא ספ"ק דקדושין איכא מ"ד מעשה גדול

Талмудический спор о том, что важнее — изучение или действие; он заканчивается постановлением, что изучение важнее, поскольку ведёт к действию.

Kiddushin 40b:3 ג' ב: ידושים מ' ב: קידושין

רבי שמעון בן יוחי אומר: אפילו צדיק גמור כל ימיו ומרד באחרונה – איבד את הראשונות, שנאמר: "צדקת הצדיק לא תצילנו ביום פשעו". ואפילו רשע גמור כל ימיו ועשה תשובה באחרונה – אין מזכירים לו שוב רשעו, שנאמר: "ורשעת הרשע לא יקשל כה ביום שובו מרשעו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

154

התורה עיקרה מתנה מלמעלה

Мидраш, приведённый в примечании KeXot, о Торе как о даре свыше.

Shemot Rabbah 41:6 ר' מ"א: שמות רבה

... רבון העולם! יש לי מי יום ואני יודע דבר. מה עשה הקב"ה? משהשלים מי יום, נתן לו הקב"ה את התורה מתנה, שנאמר: ויתן אל משה. וכי כל התורה למד משה? כתיב בתורה (איוב יא): ארוכה מארץ מדה ורחבה מני ים, ולא רבעים יום למדה משה? אלא כללים למדהו הקב"ה למשה. הוי, ככלות לדבר אתו. שני לוחות העדות מהו שני לוחות? כנגד שמים וארץ, כנגד חתן וכלה, כנגד שני שושביניו, כנגד העולם הזה והעוה"ב. שני לוחות העדות אמר רבי חנינא: לחת כתיב, לא זו גדולה מזו. לוחות אבן ולמה של אבן? ...

Другое объяснение слов: «Он дал Моисею». Рабби Абуху сказал: все сорок дней, которые Моисей провёл наверху, он изучал Тору и забывал. Он сказал Ему: «Владыка вселенной, у меня есть сорок дней, а я ничего не знаю». Что сделал Святой, благословен Он? Когда истекли сорок дней, Святой, благословен Он, даровал ему Тору в качестве подарка [матана], как сказано: «Он дал [вайитен] Моисею». Разве Моисей изучил всю Тору? О Торе сказано: «Мера её длиннее земли и шире моря» (Иов 11:9), а Моисей изучил её за сорок дней? Нет, Святой, благословен Он, преподавал ...

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שמו"ר פמ"א, ו. רש"י שמות לא, יא. ועוד. אוח"פ ר' ראה ע' תשסא.

155

ועיין בזח"ב (תרומה קכ"ח א')

Зоар о Труме, на который ссылается сам текст, о даре Торы без платы и «полной плате» за мицвот.

Zohar, Terumah 5:30-6:38 ח' ל: ר' ל"ח: ספר הזהר, תרומה

156

לכו שברו . . וחלב

Призыв обрести Тору «без денег и без платы»: Тора как дар.

Isaiah 55:1 א"ה: נ"ה: שיעיהו

הוי קל"צמא לכו למים ואשר אינ"ל כסף לכו שברו ואכלו ולכו שברו בלוא-כסף ובלוא מחיר יין וחלב:

О, все жаждущие, идите к воде, и тот, у кого нет денег; идите, покупайте и ешьте; да, покупайте вино и молоко без денег и без платы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, א.

157

עקימת שפתי הוה מעשה

Принцип Талмуда, согласно которому движение уст считается действием, а значит, речь при изучении также является своего рода деянием.

Bava Metzia 90b:13-14 ד"ג-י"ג: ב"ב: מציעא

אייתמר: חסמה בקול והנהיגה בקול? רבי יוחנן אומר: חייב, ריש לקיש אומר: פטור. רבי יוחנן אומר: חייב, עקימת פיו הו"א מעשה. ריש לקיש אומר: פטור, קלא לא הוי מעשה. אייתביה רבי יוחנן לריש לקיש:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Sanhedrin 65a:10-12 ב"ב: א"י-י"ב: סנהדרין

מגדף, מאי מעשה איכא? עקימת שפתי הוי מעשה. בעל אוב, מאי מעשה איכא? הקשת ורועותיו הוי מעשה. ואפילו לרבנן? והתנא: אינו חייב אלא על דבר שיש בו מעשה, כגון זיבוח, קיטור, וניסוף, והשתחויה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"מ ז, ב. סנהדרין סה, א. ע"ל האוינו (עד, ג). וש"נ. [כ].

158

ביום השמיני עצרת תהיה לכם

Стих о празднике, который здесь объясняется: восьмой уровень — Бина, а также собиание света внутрь.

Numbers 29:35 כ"ט: ל"ה: מדבר

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל-מלאכת עבדה לא תעשו:

В восьмой день да будет у вас торжественное собрание; никакой работы не работайте.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

159

מבין דבר מתוך דבר

Определение Талмуда: нагон — тот, кто понимает одно из другого; это способность Бины.

Chagigah 14a:12 ב"ב: א"י-י"ב: חגיגה

"ייעז" — שידע לעבר שנים ולקבוע חדשים. "וחכם" — זה תלמיד המחקים את רבותיו. "חדשים" — בשעה שפוטח בדברי תורה הכל נעשין כחדשין. "ונבון" — זה המבין דבר מתוך דבר. "לחש" — זה שראוי למסור לו דברי תורה שניתנה בלחש.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה יד, א. וש"נ.

160

בינה ליבא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

161

בינה ליבא

Из «Патах Элияу»: «Бина — сердце», что связывает понимание с радостью сердца.

Tikkunei Zohar 17a:17-19 ט"ז-י"ז א' תקוני זוהר

מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבינ. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו. כתר עליון איהו כתר מלכות. ועליה *אתמר מגיד מראשית אחרית. ואיהו קרקפתא דתפלי (נ"א קרקפתא דלא מנח תפלי). *מלגו איהו יוד קא ואו קא דאיהו ארח אצילות. איהו שקיו דאילנא בדרועו וענפוי (נ"א ואנפוי). כמ"א דאשקי לאילנא ואתרבי בההוא שקיו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

162

וישמח ישראל בעושו

Радость Израиля Своим Создателем — вторая из этих радостей.

Psalms 149:2 ט"ט ב' פסלם תהילים

יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשׂוֹ בְנֵי־צִיּוֹן יִגְלוּ בְּמִלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

163

ועיין מענין ביום השמיני עצרת

Большая часть приведённых здесь отрывков из Мидраша и Зоара полностью скопирована там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רוב המ"מ נעתקו באוה"ת כאן ע"א תשע ואילך.

164

תן חלק לשבעה וגם לשמונה

«Дай долю семерым и также восьмерым» — Мидраш на Коэлет относит эти слова к Шмини Ацерет.

Ecclesiastes 11:2 א'ב' ב' קהלת

תִּן־חֶלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לְשִׁמוֹנָה כִּי לֹא תָדַע מִהֲיִהְיֶה רָעָה עַל־הָאָרֶץ:

Раздели долю на семь, и даже на восемь; ибо ты не знаешь, какое зло постигнет землю.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

165

ביום טובה היה בטוב

«В день благополучия будь в благополучии» — этот стих также истолкован Мидрашем в связи с праздником.

Ecclesiastes 7:14 ז' קהלת

בְּיוֹם טוֹבָה הִיָּה בְּטוֹב וּבְיוֹם רָעָה רָאֵה גַם אֶת־יְהוָה לְעִמְתּוֹ עֲשֵׂה הָאֱלֹקִים עַל־דְּבַרְתָּ שְׁלֹא יִמָּצֵא הָאָדָם אַחֲרָיו מְאוֹמָה:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия размышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ничего не мог узнать о том, что будет после него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

166

Мидраш на «Шир а-Ширим» толкует этот стих в связи с праздниками и Шмини Ацерет.

Song of Songs 7:2 ז'ב' שיר השירים

מִהֲיָפוּ פְעָמַיךְ בְּנִעְלָם בְּתַנְדִּיב חֲמוּקֵי יִרְכִּיךְ כְּמוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֶמְן:

Как прекрасны твои шаги в сандалиях, дочь князя! Округлости бёдер твоих подобны звеньям цепи, изделю искусных рук мастера.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

167

ובפרשת נשא פרשה יו"ד

Мидраш на Насо, на который ссылается текст, обсуждает слова Маноаха «задержись у нас», связанные со словом «ацерет».

Bamidbar Rabbah 10 במדבר רבה

168

נעצרה נא אותך

Маноах просит ангела остаться; корень слова «ацерет» связан с удерживанием и собиранием.

Judges 13:15 ט"ו ג' שופטים

וַיֹּאמֶר מְנוּחַ אֶל־מְלָאךְ ה' נַעֲצְרָה־נָא אוֹתְךָ וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדִי עֹזִים:

И сказал Маноах ангелу Б-га: «Прошу тебя, позволь нам задержать тебя, чтобы мы приготовили для тебя козлёнка».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

169

למנצח על השמינית

«Руководителю — на восьмиструнном» — начало маамара, на который ссылается текст и который посвящён восьмому.

Psalms 6:1 א' תהילים

לְמַנְצֵחַ בְּנִגְינוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד:

Начальнику хора; на струнных инструментах; на шемините. Псалом Давида.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

170

שבעתים כאור שבעת הימים

Будущий свет, семикратно превосходящий свет семи дней.

Isaiah 30:26 כ"ו י' ישעיהו

וְהָיָה אֹרֶה־לְלַבְנָה כְּאוֹר הַחֶמֶה וְאוֹר הַחֶמֶה יִהְיֶה שְׁבַע־עִתִּים כְּאוֹר שְׁבַע־הַיָּמִים בְּיוֹם חֶבֶשׁ הִי אֶת־שִׁכְרָה עֲמוּ וּמַחֲזִיק מִכְתּוֹ יִרְפָּא:

И свет луны будет, как свет солнца, а свет солнца будет семикратным, как свет семи дней, в день, когда Вс-вышний перевяжет рану Своего народа и исцелит удар его раны.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

171

ועיין זוהר ח"ג בלק (קפ"ה ב')

Зоар о Балаке, на который ссылается сам текст, с комментарием Рамаза.

Zohar, Balak 4:24-6:33 ל"ג ד' בלק ד' זוהר

172

נח"ר לפני שאמרתי ונעשה רצוני

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספרי במדבר כה, ח. וראה ג"כ טו, ז.

173

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar,

Balak 2:15-4:24.

ספר זוהר, בלק ב' ט"ו-ד' כ"ד: 2:15-4:24 Zohar, Balak

174 ישמח ה' במעשיו
Радость Б-га Своими творениями — одна из двух радостей, соединяющихся в Шмини Ацерет.

Psalms 104:31א"ל: תהלים קי"ד

יהי כבוד ה' לעולם ישמח ה' במעשיו:

Да пребудет слава Вс-вышнего вовек; да радуется Вс-вышний делам Своим!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 17

175 תתן אמת ליעקב
Стих, на котором основан маамар и который здесь кратко излагается.

Micah 7:20ז': מיכה

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

176 כי אל דעות ה'
Два «знания»: знание снизу и знание свыше.

I Samuel 2:3ג': שמואל

אל־תרבו תדברו גְבוּהָהּ גְבוּהָהּ יצא עֲתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דְּעוֹת Havaiah וְלוֹ נִתְּכֵנוּ עֲלֵלוֹת:

Не умножайте высокомерных речей; да не исходит дерзость из уст ваших, ибо Вс-вышний — Б-г знания, и Им взвешиваются деяния.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

177 ברכות וישלח פ' פ"א
Цемах-Цедек цитирует там Мидраш: «эмет» — это алеф в начале, мем в середине и тав в конце алфавита, поскольку сказано: «Я — Первый и Я — Последний».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”מהו אמת אמר ריש לקיש אלף ראשון [ברכות שלפנינו בראשון] של אותיות מ”ם באמצע תיו בסוף על שם אני ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין אלקים” — אוה”ת ויחי שפט, א. וכו”ה גם באוה”ת כאן ע’ אתשצו.

178 בהעלותך את הנרות
Начало маамара, на который ссылается текст и который говорит о качествах Авраама и Аарона.

Numbers 8:2ח': במדבר

דבר אלי־אחרון ואמרתי אליך בהעלתך את־הנרות אלי־מול פני המזבח יאירו שבעת הנרות:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампады, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

179 ואמת ה' לעולם
Истина Б-га, раскрытая «вовек», то есть в мире.

Psalms 117:2ז': תהלים קי"ז

כִּי־גָבַר עָלֵינוּ חֲסִדוֹ וְאַמֶּת־Havaiah לְעוֹלָם הִלְלוּ־קָה:

Ибо велика к нам милость Его, и истина Вс-вышнего пребывает вовек. Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

180 אני ה' אלקיכם
Заключительный стих раздела о цидит, с которого начинается упоминаемый здесь маамар.

Numbers 15:41ט"ו: במדבר

אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, чтобы быть твоим Б-гом: Я — Вс-вышний, Б-г твой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 18

181 אשר נשבעת לאבותינו
Клятва отцам, которую маамар объясняет как обязательство, стоящее выше логических оснований.

Micah 7:20ז': מיכה

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

182 ועי רבות אמור פכ"ט
Мидраш называет Тишрей месяцем клятвы Б-га.

Vayikra Rabbah 29ט"ט: ויקרא רבה

183 זח"ג פ' אחרי ט"ו ב'
Зоар на Ахареи, вновь приводимый в связи с клятвой.

Zohar, Achrei Mot 29:182-31:193כ"ט: מות אחרי, ספר זוהר, ל"א:קצ"ג

184 נשא ק"ל ע"א
Зоар на Насо, приведённый в связи со словами «Мною Я поклялся».

Zohar, Nasso 19:188-23:197קצ"ז: נשא י"ט:קפ"ח-כ"ג:קצ"ז

АВЗАЦ 19

185 שלום שלום לרחוק ולקרוב
Два вида мира: дальнему и близкому.

Isaiah 57:19ט"ז: שעייהו

בֹּרָא נִיב שְׁפִתַּיִם שְׁלוֹם שְׁלוֹם לְרָחוֹק וְלִקְרוֹב אָמַר Havaiah וּרְפָאתָיו:

Мир, мир дальнему и близкому, — говорит Г-сподь, — творящий плод уст; и Я исцелю его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

186 יעשה שלום לי שלום יעשה לי

Повторённое дважды слово «мир», здесь связанное с двумя единениями имени.

Isaiah 27:5: כִּי־זוֹ שְׁעִיהוּ

או יחזק במעוז יעשה שלום לי שלום יעשה לי:

Или пусть он ухватится за силу Мою, чтобы заключить мир со Мною; да, пусть заключит мир со Мною.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

187 אלה פקודי המשכן

Начало маамара о двух единениях, на который здесь указывается.

Exodus 38:21: כִּי־זוֹ שְׁמֹת

אלה פקודי המשכן משכן העדת אשר פקד עלי פי משה עבדת הלוים ביד איתמר בן־אהרן הכהן:

Вот исчисления скинии — скинии свидетельства, произведённые по повелению Моше, при служении левитов, рукой Итмара, сына Аарона-священника.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

188 והיה מספר בניי

Начало другого маамара, на который здесь указывается в связи с этой темой.

Hosea 2:1: בִּי־אֵלֶּה

והיה מספר בניי־ישראל כחול הים אשר לא־ימד ולא יספר והיה במקום אשר־יאמר להם לא־עמי אתם יאמר להם בני אל־הי:

И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и сосчитать; и вместо того, что было сказано им: «Вы не Мой народ», будет сказано им: «Вы — дети живого Б-га».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

189 שמאלו תחת לראשי

Левая рука под головой: дни от Рош а-Шана до Йом-Кипура.

Song of Songs 2:6: בִּי־הַשִּׁירִים

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

190 המתנשא מימות עולם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכת יוצר.

191 וישמח ישראל בעושו

Радость Израиля своим Создателем.

Psalms 149:2: בִּי־טִהֵלִים

ישמח ישראל בעשו בני־ציון וגילו במלכם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

192 אשר נשבעת לאבותינו מימי קדם

Клятва отцам со дней древности, нисходящая в Суккот.

Micah 7:20: כִּי־זוֹ מִיכָה

תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר־נשבעת לאבותינו מימי קדם:

Ты явишь верность Якову, милость Аврааму, как Ты клялся отцам нашим от дней древних.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

193 הוייה צלך

Б-г — ваша тень: окружающий свет Суккот.

Psalms 121:5: הִי־תֵלִים כִּי־אֵלֶּה

הי שמרך הי צלך עליך ומינה:

Вс-вышний — хранитель твой; Вс-вышний — тень твоя по правую руку твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

194 ואשים דברי בפוך ובצל ידי כסיתיך

Слова Торы во рту становятся тенью — ежедневным соответствием сукке.

Isaiah 51:16: כִּי־זוֹ שְׁעִיהוּ

ואשים דברי בפוך ובצל ידי כסיתיך לנטע שמים וליסד ארץ ולאמר לציון עמי־אתה:

И Я вложил слова Мои в уста твои, и покрыл тебя тенью руки Моей, чтобы насадить небеса, и заложить основания земли, и сказать Сиону: «Ты народ Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

195 חצבה עמודי שבעה

Мудрость высекла семь столпов; Мидраш понимает их как семь книг Торы.

Proverbs 9:1: מִשְׁלֵי טִי־אֵלֶּה

חכמות בנתה ביתה חצבה עמודיה שכבה:

Премудрость построила свой дом, вытесала семь столпов своих;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ט, א.

196 ברכות ר"פ שמיני

Примечание указывает на это место, где Мидраш толкует семь столпов как «семь книг Торы».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"אלו שבעה ס"ת" — ראה אוה"ת בראשית כרך ד תרפג, א.

197 כמ"ש ברכות ר"פ שמיני

Мидраш в начале главы Шмини, согласно которому семь столпов — это семь книг Торы.

Vayikra Rabbah 11א: ויקרא רבה י"א

198 גדול תלמוד שמביא לידי מעשה

Изучение велико, поскольку приводит к действию: таков вопрос, поставленный в начале маамара, и теперь

на него дан ответ.

Kiddushin 40b:8-9 ט"ב-ח:ט"ז

וּבְכָר הָיָה רַבִּי טָרְפוֹן וְזִקְנִים מְסֻבִּין בְּעֵלִית בֵּית נְתָנָה בְּלוֹד. נִשְׁאַלָה שְׁאִילָה זוֹ בְּפִנְיָהֶם: תִּלְמוּד גָּדוֹל אוֹ מַעֲשֶׂה גָדוֹל? נֶעֱנָה רַבִּי טָרְפוֹן וְאָמַר: מַעֲשֶׂה גָדוֹל. נֶעֱנָה רַבִּי עֲקִיבָא וְאָמַר: תִּלְמוּד גָּדוֹל. נֶעֱנּוּ כּוֹלָם וְאָמְרוּ: תִּלְמוּד גָּדוֹל, שֶׁהַתִּלְמוּד מְבִיא לִידֵי מַעֲשֶׂה. תִּנָּא, רַבִּי יוֹסִי אוֹמַר: גָּדוֹל תִּלְמוּד שֶׁקֶדֶם לְחֵלָה אַרְבָּעִים שָׁנָה, לְתַרּוּמוֹת וּלְמַעֲשָׂוֹת חֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע, לְשִׁמּוּשִׁים שְׁשִׁים וְאַחַת, לְיוֹבְלוֹת מָאָה וְשָׁלֹשׁ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

199 שְׁעוּעִים יוֹם יוֹם

Тора как наслаждение Б-га день за днём.

Proverbs 8:30 ח:ל"ג

וְאֶהְיָ אֲצִלוֹ אֲמוֹן וְאֶהְיָ שְׁעוּעִים יוֹם יוֹם מִשְׁחָקָת לִפְנֵי כָּל־עַתָּה:

Тогда я был при Нем, как воспитанник; и я был ежедневно Его отрадой, всегда играя пред Ним,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

200 דַּרְשׁוֹ ה' בַּהֲמָצָאוֹ

«Ищите Б-га, когда Он доступен, вызывайте к Нему, когда Он близок»; мудрецы относят эти слова к Десяти дням тшувы.

Isaiah 55:6 ו"ה:ו"ז

דַּרְשׁוֹ ה' בַּהֲמָצָאוֹ קִרְאָהוּ בְּהִיטּוֹתוֹ קְרוֹב:

Ищите Вс-вышнего, когда можно найти Его; призывайте Его, когда Он близок;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, ו.

201 יִשְׂמַח ה' בַּמַּעֲשִׂיוֹ

Радость Б-га Своим деяниям.

Psalms 104:31 ל"א:כ"ד

יְהִי כְבוֹד ה' לְעוֹלָם יִשְׂמַח ה' בַּמַּעֲשִׂיוֹ:

Да пребудет слава Вс-вышнего вовек; да радуется Вс-вышний делам Своим!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 20

202 ויִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעוֹשֵׁיוֹ

Радость Израйля своим Создателем.

Psalms 149:2 ב"ז:כ"ט

יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעוֹשֵׁיוֹ בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָּם:

Да веселится Израиль о Создателе своём; да радуются сыны Сиона о Царе своём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

203 וישעשעו את בני אדם

Наслаждения Торы, которыми Он делится с людьми.

Proverbs 8:31 ח:ל"א

מִשְׁחָקָת בְּתַבֵּל אֶרְצוֹ וְשִׁעְשָׁעִי אֶת־בְּנֵי אָדָם:

Играя на обитаемой земле Его, и радость моя — с сынами человеческими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

204 יָקוּוּ הַמִּים אֶל מְקוֹם אֶחָד

Воды, собранные в одно место: образ окружающего света, собранного внутрь.

Genesis 1:9 ט"ז:ט"ט

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים יָקוּוּ הַמִּים מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מְקוֹם אֶחָד וּתְרָאָה הַיִּבְשָׁה וַיִּהְיֶה־כֵּן:

И сказал Б-г: «Да соберутся воды под небом в одно место, и да явится суша». И стало так.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, ט.

205 מְקוֹה יִשְׂרָאֵל ה'

Б-г — микве, надежда и собрание, Израйля.

Jeremiah 17:13 י"ג:י"ז

מְקוֹה יִשְׂרָאֵל Havayah כָּל־עוֹזְבֵיךָ יִבְשׁוּ וְסוּרֵי בְּאֶרֶץ כְּתָבוּ כִּי עֲזָבוּ מְקוֹר מַיִם־חַיִּים אֶת־Havayah

Ты, надежда Израйля, Вс-вышний! Все оставляющие Тебя будут посрамлены; отступившие от Тебя будут записаны в земле, ибо они оставили Вс-вышнего, источник живых вод.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י יז, יג.

206 (ע) זח"ב בראשית י"ח א'

Отрывок из Зоара, приведённый в самом тексте, о собирании вод.

Zohar, Bereshit 6:60-7:70 ע"ז:ס"ז-ע"ז:ס"ז

207 אומרים בשמע"צ מוריד הגשם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

טוש"ע או"ח רסק"י"ד. ועוד.

208 אומרים בשמע"צ מוריד הגשם

Закон, согласно которому упоминание дождя в молитве Амида начинается в Шмини Ацерет.

Shulchan Arukh, Orach Chayim 114:1-2 אורח חיים

דין הזכרת הרוח וגשם וטל. ובו ט סעיפים: מתחילין לומר בברכה שנייה משיב הרוח ומוריד הגשם בתפלת מוסף של י"ט האחרון של חג ואין פוסקין עד תפלת מוסף של י"ט הראשון של פסח: אסור להזכיר הגשם עד שיכריז ש"ץ (וי"א שקודם שמתחילין מוסף מכריז השמש משיב הרוח וכי כדי שהצבור יזכירו בתפלתן וכן נוהגין) (מרדכי רפ"ק דתענית) הלכך אף אם הוא חולה או אנוס לא יקדים תפלתו לתפלת הצבור לפי שאסור להזכיר עד שיאמר ש"ץ אבל אם יודע שהכריז ש"ץ אע"פ שהוא לא שמע מזכיר ומטעם זה הבא לב"ה והציבור ...

Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain)

209

ואמת ה' לעולם

Истина Б-га, раскрывающаяся внутри мира, — уровень восьмого дня.

Psalms 117:2 בי"ז: ב' תהילים קי"ז

כִּי־גָבַר עָלֵינוּ חֶסֶדוֹ וְאַמֶּת־Havayah לְעוֹלָם הִלְלוּ־קָה:

Ибо велика к нам милость Его, и истина Вс-вышнего пребывает вовек. Аллилуйя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קיז, ב.

210

דישמח ה' במעשיו

Радость Б-га Своим деяниям.

Psalms 104:31א'ל"א: ד' תהילים ק"ד

יְהִי כְבוֹד ה' לְעוֹלָם יִשְׂמַח ה' בְּמַעֲשָׁיו:

Да пребудет слава Вс-вышнего вовек; да радуется Вс-вышний делам Своим!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos (“Sources and References”, including the Rebbe’s notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Rabbi Mike Feuer, Jerusalem Anthology (CC-BY); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/shemini-atzeres/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак